BON DIA Aruba
Diaranson, 23 di November, 2005 Website: bondia.com Email: noticia@bondia.com 1,25 Florin

**Naturalesa no ta haci nada envano.**



*Sra Liza Chiafullo di California*

# Ciudadano Mericano a dicidi cu ta basta cu e circo di Beth Holoway/ Twitty na Merca

*Lesa pagina A/2*

## Comisario Trudy Hassell tin responsabilidad nobo: Visibility Team

Lesa pagina A/6

*Durante reunion cu minister Wever y AZV ayera*

## Sindicatonan a mustra minister cu no ta acepta forma con kier aumenta prima na 2006

*Kier busca otro alternativa y lo reuni despues*

Lesa pagina A/9

*Pader Lampe a bisa despues di reunion*

## Ritz Carlton no ta interesa den ningun otro tereno cu ta esun banda di Marriott

Lesa pagina A/9

# Ayera ASOMA a venera Santa Cecilia, "patrona di tur musico"



**ORANJESTAD** – Ayera nochi a tuma lugar un santo Sacrificio di Misa na honor di Santa Cecilia, patrona di tur musico. E celebracion religioso aki cu a tuma lugar na Misa San Francisco na Playa a ser organisa pa e Asociacion di Musico Arubano (ASOMA), y a conta cu presencia di directiva y miembronan di e asociacion aki. E coro "La Escala" bou di direccion di sra. Maruja Forero Manrique, a canta e misa bunita aki, mientras cu un of mas miembronan di ASOMA a toca e himno di Santa Cecilia durante e ceremonia.



*Premier Balkenende ta yega Corsow for di Surnam diabierna anochi*

## Tur cos ta cla pa Conferencia di Mesa Rondo

Lesa pagina 11

## Delegacion empresarial Hulandes a bishita Aruba

Lesa pagina A/ 2 y A/5

*Abogado Adi Thijsen di partido MEP*

## Nos hendenan mester bai traha den Ritz Carlton

Lesa pagina A/4

**Awe den seccion c**

## RCA y La Fama ta parti punto dialuna anochi den un partido bastante bruha

Lesa pagina C/3

*Tapenan di interview cu Jamie Skeeters ta bek awe of mayan for di Hulanda*

## Si entrevista cu Deepak Kalpoe ta autentico autoridad lo actua mesora y interoga e sospechosonan atrobe

*Gerold Dompig a expande team di investigacion den caso Holloway!*

Lesa pagina A/ 5

*Alto Comisario Bernadina:*

## Polis tin un cultura di terquedad pa motibo di su responsabilidad y preparacion amplio

*Cursonan pa 'humanisa' Team di Visibilidad a cuminsa na Wyndham*

Lesa pagina A/3

BON DIA Aruba

*Sra Liza Chiafullo di California*

# Ciudadano Mericano a dicidi cu ta basta cu e circo di Beth Holoway/ Twitty na Merca



**ORANJESTAD** – Ayera despues di varios intento, un persona finalmente a dicidi di Sali na defensa di pais Aruba. for di San Rafael California, sra. Liza Chiafullo, ex casa di Jan Vincent Michael, un actor cu a participa den mas cu 100 pelicula y cu a graba tambe peliculanan pa Paramount Pictures, a dicidi di vocifera su disgusto pa e actuacion di Beth Twitty, esaki a tuma luga den e edicion di merdia di Magic 96.5 Fm, caminda cu colaborado di Bon Dia Aruba, Kevin Van Ommeren ta labora..

Sra. Lisa, Chiafullo a indica cu e tin masha experencia cu media, debi na su pasado cu Jan Michael Vincent.

E la indica cu e caso cu e la perde su yiu 10 aña pasa, no a pone cu e la bai cada dia na radio pa publicidad. Mester tin un momento di stop.

Ora cu bo perde bo yiu, a ok pa ta rabia, ta ok pa yora y ta oke pa ta ansha y e ta natural. Loke pa Chaifullo no ta natural, ta cu Beth Twitty ta bai tur dia na television den dia y anochi sin cu e tin motibo. Beth Twitty ta aparece tur dia na television sin cu e tin un motibo balido.

E motibo cu Beth Twitty ta uza pa ta na television, e ta bisa ta pa busca respuesta di e perdida di su yiu.

Sra Chiafullo ta haya cu no ta trabou di Beth Twitty pa busca contesta riba perdida di su yiu, pero ta e autoridadnan Arubano su trabou, pa busca informacion y trece e contestanan pa sra. Twitty

E hecho cu Beth Twitty ta pidi un boycott contra di pais Aruba, na e isla caminda cu su yiunan ta perdi, si cada mama of tata di famia dicidi di bai haci esaki, e ora ei practicamente ningun caminda un Mericano pro bai, ya cu tur caminda na mundo, un Mericano a yega di perde, pues pa Chiafullo ta ridiculo kico ta pasando.

Sra Chiafullo a indica cu e ta pidi sosten di e comunidad Arubano y tambe na e comunidad Mericano, ya cu e kier yama un boycott, contra di Beth Twitty, pa stop e di cria un circo di media for di e evento aki.

"Aki nos ta papia di un perdida di un mucha, pero bo no ta mira e sra. aki yora", esei ta palabranan di Chiafullo.

Chiafullo kier sa si e ta yora den priva y den medionan di comunicacion e ta purba di bira un personalidad? Esaki ta algo masha for di luga segun Chiafullo.

E la indica cu no ta un angel ya cu e tin un pasado y e no tin ningun interes monetario tras di e asunto aki y e no kier ningun placa pa papia.

Loke e klier, ta pa atende e principionan aki. e hecho cu e dama aki, esta Beth Twitty ta bai television tur dia, tin Chiafullo indigna.

Enves di atende e asunto aki na un manera adecua, manera un mama cu ta percura pa su yiu lo haci, e ta bai na television, e ta pidi un boycott contra di Aruba, pa asina e por keda den e medionan di comunicacion.

Na e momentonan aki, tur loke e haci, danki na e media Mericano, lo sigui pone den television di tur anochi.

Hendenan di Merca a cuminsa cansa di dje caba. Chiafullo ta cu e lo bai haya hopi reaccion negativo di su actitud, pero e ta kere cu tin hopi hende cu lo duna sosten.

E ta kere cu mester stop Beth Twitty di aparece riba television y e sa con pa haci esaki, pero e mester di firma pa sostene.

E ta desea pa Beth Twitty haya informacion riba su yiu, pero e ta kere cu tin otro formanan pa hacie, enves di e forma con Twitty ta hibando su campaña contra Aruba. Chiafullo a sigura, cu e lo acerca Paramount Picture y tambe e lo yama algun media di Merca, pa informa nan riba e asunto aki, ya cu e no ta kere cu e cos aki ta nada bon

Chiafullo kier lansa un boycott mundial contra di Beth Twitty, ya cu e ta ser considera como un terorista international di pais nan.

# Bishita di delegacion empresarial Hulandes serca Minister President Oduber





**Oranjestad** – Diamars mainta Minister President Nelson Oduber a ricibi bishita di e secretario-general suplente di e Ministerio di Asunto Economico di Hulanda, ir. Peter Vermeij MPA. Na e reunion aki tabata presente tambe e representantenan di e compania di seguroAgis y representantenan di Connexxion Taxi Services di Hulanda.

E bishita aki ta den cuadro di un mision empresarial cu ta tumando lugar na Antiyas y Aruba y cual tin como meta pa intensiva e contactonan economico entre e tres partnernan den Reino Hulandes.

Na inicio di e reunion cu e delegacion Hulandes, Premier Oduber a declara cu mescos cu pais Aruba tin hopi bon relacion cu Merca y otro paisnan den region manera entre otro Brasil, asina e ta desea tambe cu nos pais lo por haci mas negoshi cu e otro partner den Reino Hulandes, esta Hulanda.

*Alto Comisario Bernadina:*

# Polis tin un cultura di terquedad pa motibo di su responsabilidad y preparacion amplio

*Cursonan pa 'humanisa' Team di Visibilidad a cuminsa na Wyndham*








**ORANJESTAD**—Nan ta e caranan cu mester inspira e sentido di seguridad serca turistanan, y como tal, nan mester ta prepara tambe con pa anda cu turista. Aki ta referi na e personal di Aruba Visibility Team, consistiendo di personal di Cuerpo Policial Arubano, guardianan di seguridad y awor tambe miembronan di Cuerpo Especial Arubano.

Y ayera nan a cuminsa cu un curso di tres dia, dirigi na amplia nan habilidadnan pa anda cu turistanan, spesificamente. E curso ta organisa pa Aruba Hospitality Security Foundation, y Universidad di Aruba hunto cu BDC Group di Joyce Bartels-Daal y Corportate Visions di Vanessa Gomes (e ultimo dos companianan aki a uni bou di e capa di Aruba Learning), a organiza e diferente sessionnan, tur dirigi pa eleva e habilidadnan di e personal di e Visibility Team, sea ta polis of otro, pa miho anda cu situacionnan cu ta lanta. Pa tal motibo ei mes, personal di Strand Politie tambe ta atende e cursonan.

Alto Comisario di Polis Sr. Ronnie Bernadina a habri e sessionnan, cu ta tumando luga den Wyndham Hotel, enfatisando con importante e trabou di e Visibility Team ta pa Aruba. Pero mirando cu banda di e trabou represivo cu ta algo pa polis, e team special aki cu tin como 4 aña funccionando, tin un trabou di hospitalidad. Y esaki ta ensera forma di aserca hende, con pa papia cu hende y con pa atende cu nan problemanan. "Esakinan ta hermentnan masha importante pa cualkier persona, pero sigur ora ta papia di e grupo aki cu ta traha directamente cu turista," Mr. Bernadina a bisa, agregando cu ya caba tin 5 Visibility Team cu ta traha na e area di hotelnan grandi, e area di hotel chikito, na Playa, San Nicolas, y awor na e area di Santa Cruz. E grupo di Santa Cruz lo concentra specialmente na areanan turistico manera Andicuri, Natural Bridge, y areanan popular den Parke Nacional Arikok manera Conchi y Quadirikiri.

Como tal, e miembronan di e team aki ta traha directamente cu turistanan. "E parti di trabou represivo semper ta keda presente, pasobra si tin algo ilicito pasando, e polisnan den Visibility Team mester actua," Mr. Bernadina a splika, menshonando si, cu si ta actonan ilicito riba beach, anto e ta keda un trabou di Strand Politie pa actua. E cursonan aki sinembargo ta dirigi riba e 80 porshento di e otro parti di e trabou, cu ta mas bien anda cu hende fastioso, con pa atende cu problemanan. Den e cursonan ta profundisa riba e servicio cu ta duna na turistanan y tambe localnan.

Sr. Bernadina a referi tambe na e subcultura cu ta existi mei mei di polisnan, no na Aruba so, esta cu tin un cierto nivel di terquedad. "E no ta nifica nada negativo. E polis a haya un estudio profundo, y como tal, cierto momento e polis ta kere cu e sa tur cos. Y asina hopi biaha ta lubida e factor hende. Y p'esei e cursonan aki ta asina importante." Sr. Bernadina a sigura cu tur polis a haya preparacion pa sa con miho pa anda cu hende, pero cu e naturalesa di e trabou tin biaha ta rekeri cu mester bin mas curso, unda ta refresca e conocementonan aki

**CON VISIBILITY TEAM TA FUNCCIONA**

Visibility Team a keda funda pa por percura cu turistanan por keda cu e sentido di seguridad cu semper Aruba tabata conoci p'e. Sector priva, den e caso aki AHATA, hunto cu sector publico, Cuerpo Policial a bini hunto y a logra lanta e team aki. E prome a cuminsa funcciona na e area di hotelnan grandi. No a dura mucho cu hotelnan chikito tambe a pidi un team di vigilancia asina.

Y berdad, tanto Strandpolitie como miembronan di e Team di Visibilidad ta patruya beachnan regularmente. Y tin biaha te hasta cu cuater persona hunto. Y esaki tin su motibo. "No tur e miembronan di e team di Visibilidad ta un polis. Y mester tin un polis hunto cu e grupo pa por actua ora mester. P'esei tin biaha e grupo ta grandi," Mr. Bernadina a bisa.

Pero poco poco lo mira cambio den esaki. Mescos cu a haci cu Warda Nos Costa, lo duna miembronan di e Team di Visibilidad cursonan necesario pa nan por bira polis extraordinario y asina actua ora cu tin mester. "Esaki lo nifica cu eventualmente, e patruyanan lo baha di cuater pa dos hende, of den cierto caso, te hasta un solo persona."

E ta ensera tambe cu lo tin mas curso na caminda. Y specialmente pasobra e Team di Visibilidad no ta cai bou e organograma di Cuerpo Policial. Pero su funccion ta importante pa siguridad di e area turistico. Gobierno no tin e recursonan pa cubri cu e gastonan di material pa un cuerpo asina, y pa tal motibo mes, e colaboracion cu e Aruba Hotel Security Foundation ta asina importante. E intencion ta pa yega na un Team di Visibilidad cu ta consisti di personal cu ta cai directamente bou polis, sea ta agentenan policial of ta agentenan extraordinario, cu ta conta cu e sosten financiero di e fundacion pa e materialnan necesario.

*Abogado Adi Thijsen di partido MEP*

# Nos hendenan mester bai traha den Ritz Carlton

**ORANJEASTAD** - Fraccion di MEP ta keda wak e proyecto di Ritz Carlton como un bon.
Sr. Adi Thijsen como lider di e fraccion a indica cu Aruba ta compitiendo hopi pisa den region y 70- porshento di e entrada di Aruba ta bin di turismo y esei ta algo hopi importante pa Aruba, kiermen bo tin cu keda competi, ora trece un Ritz Carlton, e ta bira un experencia hopi bon.
Sr. Adi Thijsen a indica cu tin hopi hende cu tin problema cu e ubicacion di e Proyecto, pero pa su persona e ubicacion e not a un problem a y sr. Thijsen no ta mira pakico e no por ta einan.
E otro problema cu por bin ta, e parti di ken ta bai traha den Ritz Carlton, ya cu nan ta bisa cu e ta bai tin efecto grandi den e comunidad, paso ta ser bisa cu tin cu bin cu hopi trahado di exterior.
No mester ta asina cu ta bin cu hende di afo pa traha, Aruba mester siña di e lesnan cu e la haya den pasado.
Sr. Adi Thijsen ta kere cu tin suficiente muchanan cu ta bai Sali for di scol y tin hopi hende cu ta traha den sector publico, cu por bai traha den sector priva y tin hendenan Arubiano nan cu tin den exterior cu kier bin Aruba.
Pa un persona traha den Ritz Carlton, ta un prestigio, ya cu ta un cadena di hotel di renombre.
Esei mester ta e parti di mas importante segun sr. Thijsen, ya cu esei no ta un problema, ya cu asina e ta bai bira.
Den e documentonan cu tin tambe di e proyecto, ta para cu lo bai pone e Arubianonan na trabou prome cu bin cu hende.
sr. Thijsen a trece padilanti cu e Arubianonan tin hopi experencia den turismo y nan ta hendenan masha amigabel y Ritz Carlton not a bai haci mucho problema den esei.
pa sr. Adi Thijsen e proyecto aki ta cla, pero e acuerdonan mester keda bon atendi cu otro.
Thijsen no ta compronde e discusion riba e sitio caminda cu kier construi Ritz Carlton..
Tin hende tin problema cune, pero nan not a duna suficiente argumentonan, pakico nan no kier pa Ritz Carlton bin na e sitio einan.
Den bida bo mester haci cierto decisionnan, nan tin cu compronde cu mester haci sacrificio.
Thijsen a indica cu e tambe ta bisa cu mester cuida nos naturalesa, pero den bida bo tin cu scohe. Aruba ta depende di turismo pa nos pan, pan di nos, pan pa nos yiunan, etc.
Aruba su economia ta depende riba turismo, e mester ta asina aki, cu ora di tuma e decision awor aki, mester pensa riba e region.
Aruba ta competi pisa den



e regio y Aruba no kier bai atras, peor ta dilanti Aruba kier bai.
Sr. Adi Thijsen a indica cu mester pensa riba nos mes, mester pensa riba e futuro generacionnan cu ta bin despues, kiermen mester pone un bon fundeshi.
Loke mester haci bon ta, cu ora e proyecto aki ta na caminda, mester tin bon acuerdo cu nan y mester siña di loke a pasa den pasado.
Mester percura pa cu e localnan ta bai traha eiden of mayoria di nan.
No por ta asina aki cu bo tin un hotel y despues dado momento dos tercera parti ta stranhero.
Sr. Thijsen ta kere cu e asunto aki ta algo automatico y den acuerdonan e ta para caba.

*Tapenan di interview cu Jamie Skeeters ta bek awe of mayan for di Hulanda*

# Si entrevista cu Deepak Kalpoe ta autentico autoridad lo actua mesora y interoga e sospechosonan atrobe

*Gerold Dompig a expande team di investigacion den caso Holloway!*

**ORANJESTAD** – Por tin accionnan nobo di polis riba e caso di Natalee Holloway entre awe y mayan. No ta descarta cu tin interogacion di nobo di tur sospechoso tampoco. Esaki segun Gerold Dompig a confirma na Bon Dia Aruba. Entre awe y mayan lo mester yega for di Hulanda, resultado di e tapenan di entrevista entre Jamie Skeeters y Deepak Kalpoe. Y si resulta cu e contenido ta autentico, osea cu no a manipula cu nan, anto e ora e caso lo dal un buelta serio unda cu banda di e sospechosonan, lo entrevista varios otro persona.

**CASO BIBO AINDA**

Contrario na pensamento cu e caso lo a muri y cu e investigacion lo a muri, Dompig a sigura cu e ekipo a expande cu tres persona mas cu ta specialista di e caso. Esaki a bai cu aprobacion di Korpschef cu a mustra su confiansa den e lider di e team cu ta Gerold Dompig. Awor a pone tur cos hunto pa traha duro y aki 60 dia lo evalua unda nan ta para y si tin cu cambia e strategia of no. Esaki no kier men cu nan ta cuminsa 'from scratch' sino mas bien ta enfocando di un otro forma.

**MINISTERIO PUBLICO**

Un mensahe a bai pa e persona cu lo a causa un turbulencia den ministerio publico recientemente door di bai actua riba su mes dentro di e Ministerio Publico y lo a causa un situacion incomodo den henter e operacion di e caso aki.

Pero cu intervencion di PG, a percura pa e persona su intencionnan menos bon wordo frena. "Su intencion pa kibra e team no a logra" Gerold Dompig a laga sa. A mustra cu no a aprecia e actonan aki ningun tiki unda cu un fiscal ta pasa tras di lomba di e team y bai conduci su propio investigacion.

**TRABOU**

Awor cu esaki a keda cla, e team ta continua cu su trabounan y ta mas fuerte cu nunca.

Den e dianan cu ta bin, lo tin mas accion den e caso aki y no ta exclui pues cu lo tin interogacion, entrevistanan cu sospechosonan y otro personanan di interes.

**SOSPECHOSONAN**

Mirando cu e sospechosonan ta parti, manera Joran vd Sloot na Hulanda y e rumanan Kalpoe na Aruba, esaki no tin cu dificulta nada. Si mester interoga vd Sloot atrobe, lo haci esaki como sea. Sea ta trece Aruba, ta interoge na Hulanda door di autoridad Hulandes of ta manda hende Hulanda pa haci e trabou.

**BAI MERCA**

Pa loke ta e intencion di personal di e team pa bai Merca y interoga algun di e amiganan di Natalee Holloway, e proceso ta andando. Ta depende di e cooperacion di e autoridad Mericano con lihe nan ta duna ok pa e 'rechtshulp' aki for di Aruba keda aproba. Esaki por tuma lugar e anja aki ainda of comienso di otro anja. Unabes cu esaki keda cla, lo manda algun persona di e team Merca pa hunto cu FBI interoga e amiganan di Natalee Holloway.

*Ayera atardi a biaha pa Corsow*

# Aruba tabata anfitrion di mision empresarial for di Hulanda ayera

*Un grupo di 9 comerciante tabata presente cu mision*

**ORANJESTAD** – For di dia 19 a cuminsa un mision empresarial pa Antia y Aruba. E mision ta bo di encargo di Peter Vermeij, secretario general suplente di e ministerio di Asuntonan Economico. E meta di e mision ta pa intensiva e contactonan economico y politico y pa facilita e sector priva Hulandes pa por crea actividadnan economico na Antia y Aruba.

**MISION**

E mision empresarial cu ta consisti di un delegacion oficial y un delegacion di empresanan a bishita Aruba ayera. Prome cu nan lunch, cada delegacion tabatin nan propio programa. Den oranan di merdia nan lo a bin hunto.

**DELEGACION OFICIAL**

Pa loke ta e delegacion oficial, sr Vermeij a combersa cu minister presidente Oduber den oranan di mainta. Despues a sigui un bishita di cortesia serca Gobernador Refunjol y a sigui pa combersa cu e presidente di Banco Central di Aruba sr. Henriquez. E secretario general suplente a disfruta di un almuerzo den compania di minister Wever y minister Briesen. Pa e lunch tambe tabatin algun invitado di e sector financiero economico.

**BISHITA**

E delegacion di empresanan cu a bishita Aruba ta consisti di 9 empresa, di cual mayoria ta procedente di sector di servicio. Den oranan di mainta a tene un programa Matchmaking cu e empresanan di Aruba cu ta interesa pa participa na esaki. E programa aki a wordo organisa pa Camara di Comercio di Aruba. Prome cu nan salida pa Corsow, henter e delegacion a haci un boat trip y pa 6'or di atardi e grupo a sali pa Corsow.

# Comisario Trudy Hassell tin responsabilidad nobo: Visibility Team



*Riba e potret aki nos por mira Alto Comisario di Polis, Ronny Bernadina hunto cu su colega, Comisario Trudy Hassell kende ta na encargo pa guia Visibility Team.*

**ORANJESTAD**—Visibility Team awor tin un persona bon conoci na cabes. Ta trata di Comisario Trudy Hassell kende tin suficiente experencia cu guia di gruponan spesifico den Cuerpo Policial y awor a haya e encargo pa guia Visibility Team.

Na e momentonan aki, e Comisario ta familiarisando cu e grupo, cu e conoce bon por cierto, mirando cu e a yega di traha caba cu nan, den e varios accionnan di tanto Cuerpo Policial y Warda Nos Costa.

Comisario Hassell ta entusiasma y ta kere den e Team di Visibilidad, y sigur den e habilidad di e grupo pa atende e necesidadnan pa cual e team a keda crea. Pero, den mesun rosea, Sra. Hassell ta consiente cu kizas mester tin mas enfasis riba e tarea pa duna servicio na turista, cu ta un aspecto grandi di e trabou di e Team di Visibilidad.

Comisario Hassell a bisa cu e no por bisa mucho ainda, pero e no ta exclui e posibilidad pa un restructuracion pa percura cu e grupo ta bira mucho mas visibel ainda, tanto na e sector hotelero y den centronan di Playa, San Nicolas y na Santa Cruz, pa asina percura cu e turistanan berdad sinti nan mes hopi sigur na Aruba.

E diferencia grandi cu Warda Nos Costa, ta e meta pa cua e grupo aki a keda lanta. E meta di Visibility Team ta pa brinda seguridad na e areanan turistico, cu ta un enfoke diferente. "Pero, mi manera di maneha sigur lo ta similar."

Y un cos cu Sra. Hassell lo enfatisa den e trabou nobo aki, ta pa tur e miembronan di e team di Visibilidad realisa cu e turista cu ta haya su mes den problema of ta bin pidi ayudo no ta un criminal. "E ta importante pa e grupo realisa, cu e turista a bin pa pasa bon, nan no a bin pa kibra lei of busca problema. Pues nos lo mester aserca nan na un manera diferente, di tal forma cu nan lo kier bin Aruba bek y pasa bon atrobe."

Sra. Hassell ta sostene e cursonan hospitalario pa e miembronan di Team di Visibilidad, pa asina nan por atende un turista cu kizas berdad a bebe di mas, of te hasta a uza sustancia ilicito. E comisario ta sostene e pensamento cu mester evalua cada situacion, cada caso, prome cu actua den un cierto forma. "E training aki ta sumamente importante pa e grupo compronde cu no tur situacion ta mescos y no tur hende ta mescos, y mester adapta na e casonan aki. Ta importante pa reconoce cu no tur ora e asercamento duro ta esun mas miho, " Sra. Trudy Hassell a declara, reiterando e mensahenan cu a duna e miembronan di e Team di Visibilidad durante e prome dia di curso di hospitalidad.

# Problema entre bisiña

**SAN NICOLAS**—Polisnan dialuna pa 9.50 di mainta ta bai na un cas na Seroe Bentanaweg, pa un problema entre bisiña. Na e cas polisnan ta papia cu e señora I.S. naci na Statia, di 34 aña, kende ta bisa cu su bisiña A.B. constantemente ta buske problema y ta molestia, E ta bisa cu A.B. ta bisa cu e tin Aids, y dor di esei e no por haya trabou. Ora cu polisnan ta papiando cu e señora su casa I.S. a bin na e luga, y a bira hopi agresivo contra I.S. Polisnan a bai na cas di A.B. kende ta bisa polisnan ta bisa cu ta I.S ta busca problema cune como cu el a caba di cumpra un auto nobo. Polis a papia cu tur dos.

# Homber ta haya ladron den su cas, pero no a logra detene

**ORANJESTAD**— Dialuna mainta pa 11.50 polisnan di Oranjestad ta bai na un cas na Ponton, naunda un habitante a haya un ladron den su cas. Ora cu polisnan a yega na e cas nan ta papia cu e homber R.C. di 39 aña, kende ta bisa cu el a haya un homber den su cas, pero no a logra keda cune teni. El a duna polisnan un describcion di e homber. Polisnan a core y den Tanki Leendert a topa cu e homber R.B. di 42 aña, cu ta cuadra cu describcion. Polisnan a detene. El a bisa polisnan cu el a drenta den e cas, como cu el tin hamber.

# Señora ta reclama polisnan cu su casa ta causa molester

**ORANJESTAD**—Dialuna pa 10 di mainta, e señora E. P. naci na Santo Domingo ta bisa polisnan cu su casa ta haci problema. E ta bisa polisnan cu un dia prome su casa V. G naci na Aruba di 41 aña a yega cas burachi of droga y a haci problema cune, E ta bisa cu e homber a pushe, choke dilanti su yiunan. E homber tambe a yega di menase. Segun e señora , su casa ta haci fastioso, como cu e tin un mucha muhe di 17 aña. Polisnan a bai na e cas y ta papia cu A.B. , e ta desmenti locual e señora a bisa, y ta bisa polisnan cu e señora ta jalurs y ta causa problema.

*Abuso di marca mayor!!!*

# A bai cu taira y rim lagando e vehiculo riba hop, den cura di cas na candal



**SERO BLANCO** – Diamars mainta doño di un Nissan Sentra a keda babuca na momento cu e kier a bai subi su auto y a ripara cu esaki no tabata tin wiel bou di dje.

Loke ta mas peculiar di e caso aki ta cu, e porta di cura tabata na candal.

Pues e ladronnan aki tabata tin hopi curashi, den e sentido cu nan a bula e cura y traha na nan gana den e cura sin ningun pura.

Lo mester tabata tin por lo menos tres ladron den e robo aki. Nan a yega para cu nan auto banda di caminda, hala e bari di sushi y asina ningun hende cu pasa banda di caminda no por wak den e cura. Pues uno a keda wak pafo, mientras cu dos tabata shop den cura na grandi.



Ta dificil pa bisa cu e caso aki ta di un ladron cu ta pasa eibanda anto bisa aha, wak cuatro rim nobo cu taira, lagami bula cura anto horta nan.

Pero ta facil si pa bisa, cu e ladronnan aki ta traha riba e edificio di Pension Fonds situa na Sero Blanco.

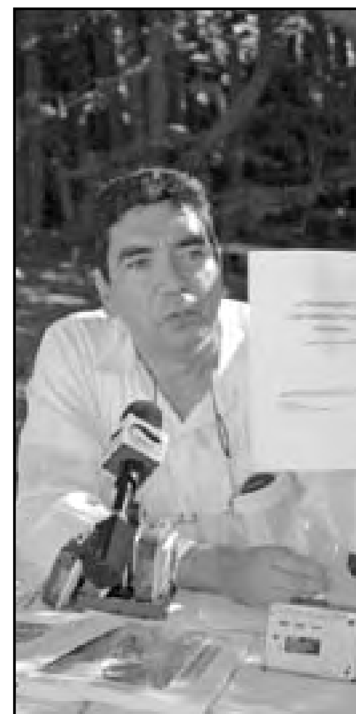
Tur merdia tin un set di trahador, ta sinta net dilanti di e cas en cuestion, bou di palo di kwihi, y no ta descarta cu e malechornan aki tabata sinta entre nan. Nan tabata tin tur nan tempo pa planea, y dicidi ki dia nan ta bai tira e para.

Ta di spera cu autoridad pone man riba e malechornan aki pronto, prome cu mas hende cai victima.

*Pader Lampe a bisa despues di reunion*

# Ritz Carlton no ta interesa den ningun otro tereno cu ta esun banda di Marriott

**ORANJESTAD** – Partido RED na varios occasion a expresa nan protesta contra di e proyecto di Ritz Carlton y a exigi documentonan riba e proyecto aki, for di prome dia cu nan tin representacion den Parlamento.
Pader Lampe a indica cu porfin despues di mas cu un aña di warda, fraccion di RED a haya preguntanan cu nan a manda for di ehecutivo nan di Ritz Carlton y no a haya contesta por escrito di nan, pero ayera si a haya contesta riba e pregunta cu nan a haci.
E pregunta ta, cu si e locacion ta absolutamente un exigencia di parti di Ritz Carlton.
Anto e ora ei hopi pregunta ta bin den cabes di e miembronan di RED.
Tumando na cuenta cu e ehecutivo nan di Ritz Carlton ta pidiendo insentivo, cu esaki lo no ta simplemente un expansion di Marriott pa loke ta timeshare.
Si mira loke e grupo Divi a haci, aparentemente e tabata un proyecto di Golf, pero mirando e awor, e ta un simpel Landscape a haci, simplemente pa expande e hotel.
Actualmente RED ta mira cu Ritz Carlton ta parti di e Marriott Group y Marriott ta den proceso di expancion y esaki ta termina ta simplemente un expansion di Marriott.
Pader Lampe a indica cu e sintimento nan aki ta, debi cu nan a contesta e di dos pregunta di RED, si Ritz Carlton ta cambia su filosofia pa cu Aruba? ya cu nan ta maneha hotel y nan no ta propietario di hotel, pero den e caso aki nan a bisa cu nan ta 100 porshento doño di e hotel aki.
Awor e pregunta ta bini di parti di RED. Cu si nan ta 100 porshento doño, dicon Minister a duna e "optie recht" y a bolbe prolonga e option na e grupo di Carl Bazarian te januari 2006? pa despues nan bai haci negoshi cu e grupo Ritz Carlton.
Si nan ta doño di e proyecto, pakico no a laga e "optierecht" expira y bai delibera directamente cu e grupo di Ritz Carlton, pader Lampe a indica cu aki nan Minister Lopes Tromp ta contradeci su mesun maneho, dor di laga pa particular nan haci negoshi cu tereno di gobierno.
Pader Lampe ta keda riba su punto, cu e proceso aki not a completamente transparente y cu tin cosnan cu no a bai bon.
Pader Lampe ta kere cu mester bin cambionan den e Proyecto y sigur na e sitio caminda cu esaki ta bai keda construi, mester tin un discusion.
E partido nobo den Parlamento ta kere



*Durante reunion cu minister Wever y AZV ayera*

## Sindicatonan a mustra minister cu no ta acepta forma con kier aumenta prima na 2006

*Kier busca otro alternativa y lo reuni despues*

**ORANJESTAD** – E reunion entre SDU, SEPPA, gerencia di AZV y minister Booshi Wever no a bai mucho bon, segun sindicato SEPPA. E tabata un reunion pa mas bien participa e motibo di aumento di prima cu 2% otro aña di AZV. Algo cu e sindicatonan ta contra. E intencion di gobierno tabata pa participa e decision tambe cu e 2% ta wordo parti 1% pa e trahado y 1% pa e doño di trabou. Aki SEPPA a mustra cu nan no ta di acuerdo den e forma cu e decision aki a wordo tuma.

**REUNION DI JUNI**

Tabata na juni ultimo cu SEPPA tabatin un reunion cu gerencia di AZV. Y den e reunion aki e gerencia a presenta e punto aki tambe unda cu a bisa cu si ta pa nan, e aumento lo a tuma lugar for di juli 2005 caba. Algo cu e sindicato no ta comparti, specialmente den e forma cu esaki ta bai. E mester ta un decision habri.

**ACUERDO CU E AUMENTO**

Sindicato SEPPA a bisa cu nan no ta di acuerdo cu e aumento di prima. Nan ta kere si den un discusion amplio pa wak alternativanan pa cu AZV y evita un peso extra riba comunidad. Di otro banda tin comprension di e problematica di AZV segun e gerencia. A haci tur sorto di tarea pa por yega na un solucion diferente cu no ta aumento di prima.

**PROPOSICION DI GOBIERNO**

E sindicato ta bisa cu e forma cu e proposicion cu gobierno a bin cune no ta e miho houding aki. Mas bien a bai bek riba e punto di salida cu ta di acuerdo cu e GDP, a yega e tempo aya na un particion di e porsentahenan. Ta e verdeling aki SEPPA ta pidi aworaki. Si mester yega asina leu mes pa aumenta e prima, ta pidi pa doño di trabou carga 2 tercera parti y e trahado ta carga 1 tercera parti solamente.

**PROBLEMA DI FONDO**

A informa tambe cu e problema cu e fondo social no ta solamente cu mester bin aumento di prima, pero e problematica ta e salarionan abou cu tin. Y pa cual a pidi gobierno tambe atencion pa e salario minimo. Si esaki conoce un aumento di 30 pa 50% den e ultimo añanan aki, nos fondo social lo no ta den problema aworaki manera e ta aworaki.

*Mientras cu minister ta bisa cu awor numa e ta informa*

## Gobierno sa posicion di sindicato riba prima di AZV for di juni caba

*Sindicato a reuni cu AZV tambe na juni ultimo*

**ORANJESTAD** - Partidonan no a haya otro den loke ta e aumento di prima di AZV (lesa articulo adhunto). Pero loke a keda resalta den e reunion tambe ayera ta e hecho cu den e reunion, minister a bisa cu awor si e la haya tur informacion. Pero sindicatonan a mustra cu esaki no ta berdad pasobra ta masha tempo caba gobierno sa pensamento di e sindicatonan. E reunion na juni cu gerencia a mustra caba cu sindicato no tabata di acuerdo.

**POSICION DI SINDICATO**

A tuma nota tambe di e posicion di entre otro vocero di SDU cu e no ta di acuerdo tampoco pues aki ta mira cu gobierno no tin informacion corecto cu ta awor numa nan sa e posicion di sindicatonan. A Sali for di e reunion cu e pensamento cu sindicatonan no ta di acuerdo cu e aumento. Mucho menos cu e participacion di e porsentahenan.

**SIGUI DISCUSION**

A palabra cu lo sigui cu e discusionnan. A palabra pa e posicion di sindicato wordo poni riba papel pa asina e por sigui riba e deliberacionnan. E posicion di sindicato a keda palabra cu dialuna proximo nan lo drenta den nan seno pa toca e topico aki di AZV.

AZV

Di parti di gerencia di AZV, di acuerdo cu e lei cu ta existi, cu si no por yega na un acuerdo pa loke ta e aumento di prima, nan lo tin cu bai over pa otro alternativa. Esaki lo por nifica cu lo por bai torno na e pakete basico cu tin aworakinan.

*Dr. Ryan Peterson di Universidad di Aruba*

# Miembronan di Visibility Team ta haya consehonan valioso

*Sea cortes, respetuoso, tin pasenshi y mustra interes den e persona, sea ta local of turista*





**ORANJESTAD**—Observa, asesora, y responde. Esakinan ta clave pa por sigura cu turistanan cu mester di asistencia di autoridad, berdad ta experencia esaki como algo positivo.

Dr. Ryan Peterson di Universidad di Aruba a trece hopi humor y hopi actuacion pa kibra cu e muraya cu tur polis tin rond di dje, pa asina mustra miembronan di e Team di Visibilidad cu comunicacion y relacion humano por yuda nan hopi den nan trabou.

Dr. Peterson, kende ta e decano di e facultad di turismo di Universidad di Aruba a duna un presentacion riba e miho formanan pa anda cu hende, y specialmente hendenan cu ta bin Aruba di vacacion y como tal, tin un otro actitud.

Pa cuminsa, miembronan di Visibility Team mester realisa, cu un grupo grandi di turista ta bin na Aruba pa haci locual cu nan no por haci na nan pais. Sea ta fiesta, tuma solo, pasa bon, y hopi biaha, bebe cu por trece nan den problema, specialmente na un luga cu ta propaganda di ta hospitalario y cu ta priminti nan di por haci locual nan kier tambe.

Pero tambe nan kier haci esakinan, sin cu nan ta sinti nan mes den peliger. Y esaki ta e parti dificil pa e Team di Visibilidad. Segun Peterson, locual e team tin ta traha p'e, ta su uniforme. Turistanan ta mira e uniform aki y ta sinti automaticamente mas sigur. Pero, ta forma con e miembro di e Team di Visibilidad ta actua y comunica cu e turista ta locual ta pisa mas den e sentido di seguridad aki. "E forma di actua aki por sea pone nan sinti mas sigur na Aruba, of por pone nan rabia," Dr. Peterson a splika. Un actitud arogante y agresivo contra un turista cu tin otro expectativa di Aruba por afecta henter e imagen cu tin di Aruba.

Facultad di turismo a haci un sondeo recientemente y a constata 10 punto pa kico un turista ta scohe un destinacion pa su vacacion. Y den e caso aki, nan a scohe Aruba. Di motibo 10 pa 7, e contestanan ta varia di 'kier haci algo diferente y nobo, pa un experencia memorable, te na pasa pret. Pero ningun di e 7 motibonan aki, ta conta sin motibonan 1,2 y 3. Esakinan ta, cu e turista kier pa su propiedad ta sigur. Pues, e kier pa su famia, casa, yiunan, su camber, y su auto etc ta sigur. Dos, e turista kier ta relaha, sin mester precupa pa su siguridad, y tres, e ta aprecia e sentido di siguridad personal.

Y ta expectativanan aki ta hunga un rol den e trabou di miembronan di e team di Visibilidad. Turistanan ta conta cu e miembronan aki ta laga nan expectativanan keda realisa, ta tene nan man, y guia nan, y esaki ta afecta trabou diario di e Team di Visibilidad.

E decano ademas a duna consehonan spesifico, un biaha mas haciendo uzo di ehempelnan clave y fisico, con e miembronan di e Team di Visibilidad por anticipa actitud y/of necesidad di un turista. Aki ta rekeri cu mester cuminsa reconoce señalnan fisico cu un persona ta duna. Mes importante ta reconoce e necesidad of peticion. Pues mester tuma tempo pa scucha. Pero, si no haci nada despues, anto e dos promenan ta cai den nada, y ta laga un mal impresion atras. Pa tal motibo mes, e miembro di e Team di Visibilidad of polis mester drenta den accion, haci algo cu e peticion, y percura pa e peticion aki no bai den un lachi scondi. Y den e mesun rosea, e polis of miembro di e Team di Visibilidad mester mira cu berdad a cumpli cu e peticion. Den otro palabra, no asumi cu un hende a 'take care' di e asunto.

Mas ainda, Peterson a urgi e miembronan di Visibility Team y Strandpolitie, pa percura pa nan habilidad di comunicacion. Sea semper cortes, bou cualkier circumstancia, tene pasenshi, y mustra interes bou tur circumstancia, hasta ora cu e sentimentonan ei no t'ei. Cada biaha cu un hende tuma e actitud positivo aki, e ta bira mas facil e siguiente biaha, y e reaccion di e otro banda, esta e turista of colega, ta bira mas positivo tambe.

Como polis, mester demanda respet, pero den forma bon y trankilo, sin agresion. No mester exclui cu tin momento cu mester actua firme, pero kizas dor di reconoce señal trempan, por evita escalacion despues. Y señalnan t'ei tur caminda. Por ehempel, si ta mira un persona sinta solitario, cu ta duna señalnan obvio di sea depresion of problema, Dr. Peterson ta conseha pa aserca y puntra na un manera trankilo, si tin manera pa yuda. Di otro banda, un pareha contento cu otro, lo no kier ta interumpi pa un hende cu ta puntra si tur cos ta bon.

Un miembro di Visibility Team nunca por bira lomba pa un hende, sea local of turista, cu mester di atencion, Dr. Peterson a enfatisa.

E programa di 'humanizacion' di e team di Visibilidad lo tin un duracion di dos aña, y ta inclui entrenamento pa companianan di seguridad, Warda Nos Costa, y otronan cu ta trata directamente cu publico y siguridad.

*Lo tin posibilidad pa subsidio di suma*

# Comienso di otro aña Animal Rights Aruba ta inicia campaña di sterilisacion

*Ta cuminsa registra bario di Brazil for di diasabra awor*



**ORANJESTAD –** Entrante di tres siman di luna di januari, ARA ta inicia cu e campaña pa sterilisa tur cacho di cas. Pero for di otro siman dialuna caba, habitantenan di Madiki por cuminsa registra nan cacho pa bin na remarke pa e sterilisacion. Cune ta bin e gastonan cu a bin comprонde cu ta mucho hopi. Como tal, a dicidi cu por aplica pa un subsidio, y esaki lo cuminsa for di dialuna awor. Madiki ta bira e prome bario pasobra aki tin entendi cu e problema di cacho ta mas grandi.

**SUBSIDIO**

Segun Roy Mezas, presidente di ARA, e suma di 240 florin pa sterilisacion di cacho ta mucho hopi y como tal, lo subsidia esaki te na 100 florin pa un cacho embra. Despues ta bai pa e cacho riba caya cu no tin doño. Mientrastanto ta piki cacho cu ayudo di veterinario Contreras y su empleado. Ta busca cas pa e cachonan. Pero e programa di sterilisacion ta miho prevencion cu tin. Tur ora ta haya yamada pa puppies cu a nace. Algo cu ta birando demasiado y cu no por sigui asina.

**BARIO DI MADIKI**

E motibo cu ta cuminsa un bario, en bes di bai haci e isla completo, ta pa haya suficiente experencia den e proceso aki. "Nos ta chikito y no por handle tur cos pareu" Mezas a bisa. A cuminsa cu Madiki unda cu tin problemanan serio cu cacho. Esaki no ta kita afo cu otro barionan tambe tin problema, segun Mezas. Pero a scohe Madiki pasobra e ta basta serca di e oficina di oficina di veterinario Contrera.

**CON PA REGISTRA**

E forma con tin cu registra ta yama for di dialuna awor na oficina di ARA. Bo mester tin prueba cu bo no por paga e suma di 240 florin pa sterilisa cacho, via un payslip of un otro forma di prueba y un copia di un ID. Ta registra esaki na Sun Plaza 125, cu ta keda riba prome piso di Sun Plaza. Aki bo ta haya un carchi. Cu e carchi ei, bo ta traha un afspraak pa veterinario. Cu e carchi aki bo ta haya e rebaho. Bo ta paga e 100 florin pa e embra y 65 pa cacho macho na ARA y djei bai na Veterinario pa e operacion. Si tin extra gasto envolvi di e cacho, esei ta cora pa gasto di e doño di e cacho.

## Bingo di Colegio Conrado Coronel lo ta na Club Caiquetio

ORANJESTAD – Maestra y maestronan di Colegio Conrado Coronel ta anuncia cu pa motibo di awasero e bingo cu nan organisa pa dia 25 di november lo ta na Club Caiquetio (Paradera).

*Premier Balkenende ta yega Corsow for di Surnam diabierna anochi*

# Tur cos ta cla pa Conferencia di Mesa Rondo riba Structura estatal di Antia diasabra

*Diasabra mainta Premier Hulandes ta topa cu homologo nan di Aruba y Antia*



**ORANJESTAD**–E comienso di e reunion di Mesa Rondo na Antia ta cuminsa diasabra awor, dia 26 di november na Corsow. E reunion aki lo wordo presidi pa e presidente di conseho di minister di Reino Jan Peter Balkenende.

**DELEGACION**

E delegacion Hulandes ta bou liderato di minister Pechtold. E Conferencia mes ta dura di 11'or di mainta te 4'or di atardi y lo wordo teni den Hotel Breezes Resort na Corsow. Pa e bishita aki, Premier Balkenende lo yega Corsow diabierna anochi for di Surnam. Prome cue comienso di e reunion di diasabra, Premier Balkenende lo topa cu Gobernador di Antia Frits Goedgedrag. Y ta papia despues cu prome ministernan di Aruba y Antia Nel Oduber y Etienne Ys.

**STRUCTURA ESTATAL**

Cu comienso di e conferencia di mesa rondo, lo inicia e proceso di cambio di structura estatal den Reino. Den e proceso aki lo trata tambe financien di gobierno, economia, autonomia y bon gobernacion. E base di e conferencia a keda establecí dia 22 di october entre Antia, Hulanda y otro islanan. Banda di Antia, Aruba tambe lo forma parti di e conferencia.

# Choller ta drumi den cura di hende

**ORANJESTAD**—Dialuna pa 00.15 polisnan ta bai na un cas den Weststraat, na unda un choller ta drumi den cura di hende. Na e cas polisnan ta papia cu e doño di e cas, kende ta bisa polisnan cu e conocido choller Babalu ta bin drumi den su cura. E ta bisa polisnan cu varios biaha caba el a stop e, pero e no ta tende. Polisnan a papia cu Babalu, kende ta bisa polisnan cu e no tin luga di drumi, pesei e ta drenta drumi den e cura. Polisnan a core cune for di e sitio.

# Problema entre bisiña

**SANNICOLAS**—Dialuna pa 9.20 di anochi, polisnan ta bai na un cas na Rooi Master pa un problema entre bisiña. Na e cas, polisnan ta papia cu e señora L.M. di 33 aña, kende ta bisa cu su bisiña a benta su tata cu piedra. Polisnan a bai papia cu e bisiña R.W. di 44 aña, kende ta bisa polisnan cu el a haci limpi dilanti di su cas, y su bisiña a benta e piedranan riba su tereno. E ta bisa cu locual el a haci ta benta e piedranan bek.





*Polisnan lo tin mas 'accion' banda di hotelnan, pronto*

# Congestionamento di actividad aquatico y trafico tin tur atencion di Cuerpo Policial





**ORANJESTAD—**Tin hopi trabou pendiente pa polisnan, tambe na e area di hotelnan. Manera ta conoci, miembronan di Cuerpo Policial ta forma parti di e Team di Visibilidad, cu mester percura pa siguridad na altura di entre otro, e areanan di hotel.

Pero, no ta asina cu Strand Politie ta cla pa bira un guia di turista mas sofistica. E cuerpo aki mester ta cla pa un trabou grandi cuminsando Januari, 2006. Lo tin accion pisa riba beachnan pa pone 'cosnan bek na nan lugar," Alto Comisario Ronnie Bernadina a bisa Bon Dia Aruba.

Y aki ta referi na e fenomeno cu ta birando dia pa dia mas iritante, esta partimento di diferente flier, bendemento di e diferente deportenan aquatico, y otro actividad riba beach. Specialmente pa loke ta deporte aquatico, tin un moratorio riba e area aki. Ademas, normalmente e permisonan ta keda renoba tur aña pa e Hefe di Cuerpo Policial, na nomber di Minister. Sinembargo esaki no a tuma luga pa e ultimo 4 añanan, y e intencion ta pa 'straight e asunto aki," segun Sr. Bernadina.

Banda di tur e actividad riba beach, polis awor tin un reto, cu ta e trafico pisa y autonan tur mal para den e area di hotelnan grandi. Mientras cu ta invertiendo miyones pa mehora e 'producto', tur ta bai perdi pa motibo cu auto ta staciona unda cu ta. Y ta mas cu obvio cu un situacion asina no ta na bienestar di e industria turistico, ni e bienestar di e turista.

Alto Comisario Bernadina a bisa cu berdad e tambe a nota e congestion di trafico, y specialmente tur e autonan cu ta para unda cu ta. Y e ta kere cu esaki ta debi, uno, pa motibo cu Hyatt a sera su parkeerplaats, y dos, tin mas restaurant na e sitio, sin cu a percura pa traha mas luga di para auto. "E ta pasa hopi biaha na Playa tambe, unda ta traha un edificio grandi, pero no ta traha parkeerplaats, cu tur su consequencia posibel. Awor e fenomeno ei tambe a bin banda di hotelnan," Bernadina a bisa.

Un cos ta pa polis cuminsa actua contra esnan cu ta para nan auto con cu ta, pero prome mester cuminsa consientisa doñonan di establecimentonan cu nan mester pone parkeerplaats disponibel.

"Un parti fastioso ta e cruzamento di caminda di turistanan. Mi ta urgi automobilistanan pa tene cuenta cu e turistanan cu ta cruza caya, como tal ban core trankil. E ta desencia of hospitalidad di cada Arubiano pa permiti turistanan cruza caya sin haya mucho problema."


PENHA
PEN

*Lo tin posibilidad pa subsidio di suma*

# Comienso di otro aña Animal Rights Aruba ta inicia campaña di sterilisacion

*Ta cuminsa registra bario di Brazil for di diasabra awor*



**ORANJESTAD –** Entrante di tres siman di luna di januari, ARA ta inicia cu e campaña pa sterilisa tur cacho di cas. Pero for di otro siman dialuna caba, habitantenan di Madiki por cuminsa registra nan cacho pa bin na remarke pa e sterilisacion. Cune ta bin e gastonan cu a bin comprende cu ta mucho hopi. Como tal, a dicidi cu por aplica pa un subsidio, y esaki lo cuminsa for di dialuna awor. Madiki ta bira e prome bario pasobra aki tin entendi cu e problema di cacho ta mas grandi.

**SUBSIDIO**

Segun Roy Mezas, presidente di ARA, e suma di 240 florin pa sterilisacion di cacho ta mucho hopi y como tal, lo subsidia esaki te na 100 florin pa un cacho embra. Despues ta bai pa e cacho riba caya cu no tin doño. Mientrastanto ta piki cacho cu ayudo di veterinario Contreras y su empleado. Ta busca cas pa e cachonan. Pero e programa di sterilisacion ta miho prevencion cu tin. Tur ora ta haya yamada pa puppies cu a nace. Algo cu ta birando demasiado y cu no por sigui asina.

**BARIO DI MADIKI**

E motibo cu ta cuminsa un bario, en bes di bai haci e isla completo, ta pa haya suficiente experencia den e proceso aki. "Nos ta chikito y no por handle tur cos pareu" Mezas a bisa. A cuminsa cu Madiki unda cu tin problemanan serio cu cacho. Esaki no ta kita afo cu otro barionan tambe tin problema, segun Mezas. Pero a scohe Madiki pasobra e ta basta serca di e oficina di oficina di veterinario Contrera.

**CON PA REGISTRA**

E forma con tin cu registra ta yama for di dialuna awor na oficina di ARA. Bo mester tin prueba cu bo no por paga e suma di 240 florin pa sterilisa cacho, via un payslip of un otro forma di prueba y un copia di un ID. Ta registra esaki na Sun Plaza 125, cu ta keda riba prome piso di Sun Plaza. Aki bo ta haya un carchi. Cu e carchi ei, bo ta traha un afspraak pa veterinario. Cu e carchi aki bo ta haya e rebaho. Bo ta paga e 100 florin pa e embra y 65 pa cacho macho na ARA y djei bai na Veterinario pa e operacion. Si tin extra gasto envolvi di e cacho, esei ta cora pa gasto di e doño di e cacho.

## Bingo di Colegio Conrado Coronel lo ta na Club Caiquetio

ORANJESTAD – Maestra y maestronan di Colegio Conrado Coronel ta anuncia cu pa motibo di awasero e bingo cu nan organisa pa dia 25 di november lo ta na Club Caiquetio (Paradera).

# "Passenger Enforcement Rover Training" tabata bon asisti pa personal di Cuerpo di Douane



*Riba e potret por mira di robes pa drechi un colega di US Customs and Border Patrol, sra, Yamila Code (instructor), C.R.Croes (Ronnie)Douane seccion di Aeropuerto, Rudy George (Hefe suplento US-Customs and Border Patrol) y S.Maduro Staffunctionario Cuerpo di Douane. Riba e otro potret parti di e grupo di participantenan.*



**ORANJESTAD** - Den augustus 2003 Minister di Finansas y Economische Zaken di Aruba a firma un MOU (memorandum of understanding on narcotics control and law enforcement) hunto cu e departamento di estado di Merca (The Departement of State of The United States of America). Durante e aña cu a pasa tabatin un training riba Financial Investigation cu a tuma lugar na Hoofdkantor di Cuerpo di Douane, unda a participa varios personal di departamentonan judicial y tambe personal di Cuerpo di Douane y US Customs and Border Patrol.

Cuminsamento di september 2005 a yega asina leu cu a cuminsa organisa un otro training cu a hiba e nomber di PERT-Training (Passenger Enforcement Rover Training) cu a tuma lugar tambe durante e siman di 14 te cu 18 di november cu a pasa. E training a wordo organisa pa e seccion di US-Customs and Border Patrol staciona na Aruba cu ayudo di señores C.R.Croes, Hoofdmedewerker na seccion di Douane Aeropuerto hunto cu S.Maduro, staffunctionario di Cuerpo di Douane y R. George hefe suplento di U.S.Customs and Border Patrol na Aruba. E instructor tabata señora Yamila Code, senior Inspector Passenger Analysis Unit cu a bini special for di Miami International Airport a duna e participantenan e training necesario.

Durante e siman cu a pasa a duna training na tanto personal di Cuerpo di Douane, personal di Grens Politie di KPA y personal di US Customs and Border Patrol staciona aki na Aruba. E training tabata enfoca riba " Understanding Enforcement Operations, Observational Techniques, Analyszing Travel and other Documents, Interviewing Travelers, Examining Travelers and examining Luggage and Personal item.

Durante 3 dia cu a sigui a haci ehercicio practico riba pasaheronan cu ta yega y sali for di Aruba na e parti di Douane Aruba y e parti di USA pre clearance US Customs and Border Patrol. Tambe a tene ehercicio riba waf na e cruise ship cu tabata den waf e momento ei. A clausura e training cu un evaluacion di e dianan tras die training unda cu a parti certificadonan na e participantenan.

Un danki ta bay na sr. Rudy George di US Customs and Border Patrol, sra. Yamila Code instructor di e PERT-Training, na Coronel R. Croes Seccion di Douane Aeropuerto y Stephen Maduro, miembro di Staf di Cuerpo di Douane alaves PR-Douane pa na aporte pa un bunita presentacion. Tambe un danki na tur e participantenan di e training.

## Shelter mester di paña pa hende homber

**ORANJESTAD** - Shelter "Dak Riba Bo Cabez" ta suplica henter pueblo di Aruba pa corda riba dje cu paña cu no ta usa mas, particularmente carson, paña di abao y slof pa hende homber.

Den un entrevista cortico, vocero dl Shelter a bisa cu tin gran necesidad na paña pa hende homber, tambe meya y jockey.

Mayoria biaha ora pueblo duna paña no ta inclui meya y jockey, pero pa Shelter esakinan ta mas cu bonbini.

Otro cos cu tin hopi necesidad na dje ta slof, sandalia y zapato.

Shelter ta traha segun un sistema cu ningum hende ta bira doño di e paña cu nan ta haya bisti, sino cu ora nan drenta pa baña y troca paña, Shelter ta keda cu e pañanan, ta laba nan y ta duna nan otro hende bisti.

Asina e pañanan ta keda circula entre tur e clientenan y ta wordo usa optimalmente.

Esnan cu tin paña por entrega esaki na Shelter Dak Riba Bo Cabez na Hotel Central na Playa.

Eventualmente tambe na Coordinatieburean Drugsbestrijding na Dominieanessenstraat 1 of na Centro di Informacion pa Asuntonan di Droga (CIAD) na Oranjestraat 8 o na Consultorio pa Asuntonan di Adiccion (CAA) na Centro Medico San Nicolas. Masha danki di antemano!

*Atrobe ta prome den brinda mas servicio na su clientenan*

# Awor por "roam" cu celularnan pre-paid di Digicel na Curacao tambe

*Parti di e beneficionan dor di ta cliente di un compania asina grandi den Caribe*

**ORANJESTAD/ WILLEMSTAD** – Pa hopi e ta un necesidad, mientras cu pa otronan e ta un facilidad inmenso. Ta cuanto di nos hendenan no ta biaha constantemente pa Curacao of Curasoleñonan cu constantemente ta biaha pa Aruba. Pa e grupo cu ta cliente di e sistema di Post-Paid esaki no ta un problema, pero pa tur esnan cu tin telefonnan Pre-Paid, nan nunca no por a disfruta di e ventahanan aki den pasado.

Wel, atrobe canando dilanti den ofrece technologia moderno y conviniente pa su clientenan, Digicel Group ta anuncia cu desde awor tur clientenan di Digicel por "digiROAM" na momento cu nan ta na Curacao tambe cu nan telefon Pre-Paid. Mescos tambe ta conta pa e clientenan di CT-Digicel na Curacao cu awor por haci uso di e mesun facilidad aki ora cu nan ta di bishita pa trabao of placer riba Aruba.

"Esaki ta solamente parti di e beneficionan cu clientenan di Digicel lo sa di goza di dje mirando e crecemento di Digicel Group den e ultimo lunanan aki. Mester compronde cu clientenan di Digicel ta formando parti di un compania grandi cu ta trahando riba henter un red di comunicacion Pan-Caribense cu dia pa dia ta creciendo mas", asina Michelle Winklaar, Gerente General di Digicel Aruba a duna di conoce.



Usuarionan cu ta biaha entre e islanan cu nan telefon lo mester percura pa yena e telefon cu suficiente placa na momento di haci e viahe. Claro cu tin beneficionan na momento di haci uso di e servicio di "digiROAMING" aki. Clientenan ta sigui ricibi su yamadanan sin ningun problema. Pues, no mester marca ningun number extra ni nada, simplemente bo ta yama e persona y si e ta na Aruba of Curacao, su telefon lo ring mescos y e yamada lo drenta te na unda cu e ta.

E unico diferencia den esaki ta, cu na momento di "digiROAMING" e usuario ta paga pa haci y ricibi yamada. Pues, den caso cu un cliente di Aruba bai Curacao y e mes yama den Curacao mes of e yama Aruba, e ta paga Afl. 1.35 pa minuut. Mester tene cuenta cu si e ricibi yamada siendo na Curacao e ta paga e mesun Afl. 1.35 pa minuut tambe. Pa por haci yamada pa cualkier otro pais e tarifa lo ta Afl. 2.19 pa minuut. Pa ricibi SMS lo ta gratis pero si e kier manda un SMS siendo na Curacao e ta paga Afl. 0.46. E tarifanan aki ta aplicabel solamente pa clientenan Pre-Paid di Digicel Aruba cu bishita Curacao of vice versa.

"Esaki ta nos forma di traha, treciendo mas servicio na nos clientenan, haciendo nan bida mas facil", tabata palabranan di Michelle Winklaar, Gerente General di Digicel Aruba. "Bo mester pensa riba tur e hendenan cu ta bay Curacao pa vakantie, pa drag race, pa encuentronan deportivo y hopi mas….nan ta prefera di bay cu nan mesun telefon pa por sigui ricibi yamada, hasta ora cu nan no ta na Aruba. Esaki ta loke nos ta yama servicio" ela finalisa bisando.

# Hende a bira malo na cas di pueblo na Noord



**ORANJESTAD** – Ayera tardi ambulans a ser manda cu urgencia pa un cas di pueblo na Noord relaciona cu un persona cu tabata sinti su curpa basta malo. Ora cu personal paramedico a yega na e cas situa na Gielstraat, nan a haci su rutina di chek-up e pashent, y nan a dicidi di bai cune.

# Patruya di polis a topa cu boa grandi na Macuarima



**ORANJESTAD** – Ayera banda di 3'or atardi un patruya di polis cu tabata patruyando na haltura di Maraton Video Center na Macuarima a topa cu un boa riba caminda grandi. Fotografo di Bon Dia Aruba a logra saca e potret aki na momento cu polis ta domina e boa pa tuma contacto cu park ranger di Parke Nacional Arikok, p'asina nan por bai cu e reptil aki.

# Acciente entre quad-racer y auto na Balashi





**ORANJESTAD** – Ayera algo prome cu 3'or atardi a registra un accidente entre un auto y un quad-racer na Balashi. Informacion extraoficial cu a ser compila den e sitio mes di accidente ta indica cu e conductor di e quad-tracer a Sali dilanti di e auto, locual a ocasiona e accidente aki. Menos mal cu no tabatin herido.

*Habriendo un internat hopi rigido na Rotterdam*

# Parlamentarionan Hulandes kier re-educa criminalnan Antiano problematico

*Antianonan birando mas violento tur dia*

**ROTTERDAM (ANP)** – Parlamentario Hulandes Geluk, kier re-educa criminalnan Antiano riba scholnan special. E ta buscando lugar pa 2000 persona, segun e corant Hulandes de Volkskrant. Segun Geluk, criminalnan Antiano ta causante mayor di problemanan den ciudad. Mester di orden duro segun e parlamentario. Mester haci nan bida practicamente imposibel, mescos cu nos ta haci cu extremistanan" Geluk a sigui bisa.

**CULPABELNAN**

Un di e culpabel nan segun Geluk ta e forma con e mayornan di e criminalnan ta lanta nan yiu. Sigur e Antianonan cu ta bira mas violento y extremo. Esaki tambe ta conta pa nan actonan sexual segun e mandatario Hulandes. Segun Geluk, e ta sostene e pensamento di minister Pechtold di Asuntonan di Reino cu ta bisa cu Antianonan sin porvenir mester wordo para y stroba di drenta Hulanda.

**SOSTEN PA PARLAMENTARIO**

Tanten esei sosode, lider di fraccion di Leefbaar Rotterdam, R. Sorensen ta bisa diasabra cue ta sostene colega Geluk. "Nos ta puntra nos mes solamente pakico Leefbaar no por expresa su mes riba criminalnan Islamico mientras cu Geluk si por haci esaki di criminalnan Antiano. "Bo ta midiendo cu dos midi" Segun Sorensen.

**PROBLEMA SERIO**

Segun B. Cremers cu ta lider di fraccion di PVDA, e ta haya e problema cu Antianonan uno hopi serio. Segun Cremers, e colegio di diputado no a tuma un accion efectivo ainda. Pesei e language di Geluk no ta cuadra ainda. E accion cu tin, ta dirigi riba enseñansa di Antiano y e situacion di famia. Problema ta cu nan no tin famia" Cremers a sigui bisa. E plan ta pa habri un internat na Rotterdam pa e hobennan criminal. "Castigo di prison no semper ta yuda. E ta te hasta subi nan status" Cremers ta bisa finalmente.

# Manrique Capriles & Sons ta organisa charla informativo tocante astma

**ORANJESTAD –** Manrique Capriles & Sons ta invita tur persona interesa na un charla informativo riba e topico: Astma, con biba cune? cu lo tuma lugar diabierna 25 di november 2005 pa 7'or anochi na Aruba Surf Side Marina. E charla lo tin como orador invita na Dr. M.J. Wong Loi Sing kende ta un specialista di pulmon kende lo papia riba Astma, y ki efecto astma tin riba bo bida diario. Pa reservacion por yama na Marique Capriles & Sons na tel. 583-4036. Participacion ta completamente gratis. No lubida cu e lugar ta limita.

*Servicio Veterinario ta informa*

# Periodo di fiesta ta hopi druk pa Abatoire

*Haci uso di e servicio aki na tempo*

**ORANJESTAD** - Servicio Veterinario ta informa pueblo di Aruba cu e periodo di dianan di fiesta ya ta den porta. Manera tur aña e periodo aki ta uno hopi druk pa Abatoire y pa e motibo aki nos ta suplica tur doño di bestia cu mester di nos servicio pa bini trempan cu nan bestia. Corda cu Servicio Veterinario ta usa un systema di siguridat pa cuminda HACCP. P'esey ta suplica publico pa bini cu bakinan cu ta cera bon, limpi y transporta esaki den autonan cu ta limpi tambe. Abatoire ta cera su porta pa publico entrante 20 december pa motibo di trabounan di limpiesa di e lugar consequentemente lo no tin servicio pa publico.

Servicio Veterinario kier haci uso di e oportunidad aki pa desea e comunidad un felis dia di Pasco y un aña 2006 yen di bendicion y prosperidad.

# SETAR ta presenta "Feria di Pasco 2005" desde ayera te cu dia 23 di december

**ORANJESTAD** - SETAR N.V. e aña aki ta bin cu algo nobo pa e clientenan pa fin di aña. Esaki ta e "Feria di Pasco 2005" organisa pa prome bes na tur Teleshop di SETAR. Den tur Teleshop lo tin un wega di Feria, esaki por ta wega di tira dart, grabbelton of rancamento di cabuya (touwtjes trekken). E "Feria di Pasco 2005" ta cuminsa for di diamars dia 22 di November, 2005 y lo continua te cu dia 23 di December, 2005.



Con un cliente lo por participa na e Feria aki?
Un cliente cu cumpra sea un telefon celular prepaga (PRIMO) of cu abonement (Postpaid), of si e sera un contract of renoba su contract di e servicio di DSL, e por participa na e gran wega di Feria den un Teleshop of na nos oficina principal na Seroe Blanco. Ora cu e cliente hunga e wega di Feria, e tin chens di bay cu un premio di SETAR. Por ehempel si e bay coba den e grabbelton y e saca un envelop. Den cada envelop lo tin un premio cu nan ta gana. Cada wega tin su chens y e por bira difisil, pero e idea ta pa cada cliente por toch sali cu un premio.
Kico e cliente por gana "al instante" hungando un wega di Feria?

Un cliente por gana varios premio "al instante" entre otro, un conexion di DSL pa un aña largo, carchie prepaid pa telefonnan PRIMO of PRIMO GSM di diferente valor, of telefonnan celular gratis. Tambe tin otro premionan manera pen, mousepaths, coolernan, holoshi, y otro regalonan di SETAR.
E feria lo tuma lugar continuamente desde awe diamars dia 22 di November 2005 te cu 23 di december 2005 den tur Teleshop di SETAR.
Clientenan por cuminsa participa na e Feria di Pasco di SETAR desde awe diamars dia 22 di November asina cu nan haci nan compra. Desde awe e participacion ta cuminsa y e compra mester ta entrante awe. E compra ta valido pa participa na e Feria e dia di e compra. E siguiente dia ya esaki no ta valido.
Feria di Pasco lo continua te cu dia 23 di december 2005, na tur Teleshop y na SETAR Seroe Blanco. Un y tur ta keda cordialmente invita pa pasa, probecha hasi nan compra di dianan di Fiesta y purba nan suerte den e Gran Feria 2005 di SETAR N.V.

## SETAR cu mas sorpresa pa nan clientenan : X-mas voucher

**ORANJESTAD** - Hunto cu cada cobransa di Telefoon di e luna aki lo inclui un voucher di Pasco. Ademas di tin e Feria andando na tur Teleshop y na e oficina principal di SETAR, tin mas sorpresa e aña aki pa tur cliente cu tin un abonement di sea telefon di cas, of di cellular di negoshi of di nan cas. Nan ta ricibi hunto cu nan cobransa di e luna aki un "X-mas voucher". Esaki ta un formulario cu e cliente por yena y deposit'e den un tombola na cualkier di e Teleshopnan of Oficina Principal di SETAR. Talvez ya tin algun di e cobransanan a yega caba na e diferente casnan na Aruba.
Durante e temporada aki tambe: cu cada compra na valor di Awg. 50,- e cliente lo ricibi un "X-mas voucher". Cu cada compra di Afl. 50,- of mas e cliente di SETAR lo haya un ticket, es decir si e cliente cumpra Afl. 150,- na nos Teleshopnan of Kiosk na Seroe Blanco, e lo ricibi 3 tickets pa participa.

E por ta compra di por ehempel un carchie prepaid, cellular nobo of modem pa DSL. Esaki ta unicamente pa compra directo na nos tiendanan. Clientenan lo no ricibi voucher pa e suma cu nan ta paga pa nan cuenta di telefon.
Premionan cu por gana cu e X-mas voucher ta:
* Viahe pa 2 pa Rio de Janeiro
* Viahe pa 2 pa Alaska
* Viahe pa 2 pa Europa
* Cena pa dos (Dinner for two)

* "Supermarket Shopping Certificate"
* Television
* "Weekend Stay"

E clientenan merece di disfruta di un vakantie y di cosnan bon den bida, ta pesei a bin cu e premionan aki cu sigur ta premionan cu lo yuda e clientenan relax y disfruta di nan, despues di a traha duro durante 2005. Cu e premionan aki e cliente ganador por comparti e premio hunto cu un ser stima.

## Anochinan informativo "Dianan di fiesta ta yegando, bo cartera ta prepara?"

**ORANJESTAD** – Ayeranochi a cuminsa un ciclo di informativo tocante con pa gasta placa durante e dianan di fiesta benidero. Esaki a inicia ayera na Instituto di Cultura na Oranjestad, y lo sigui awe 23 di november pa 7'or anochi na Club Caiquetio Paradera, 24 di november na Club Don Bosco na Noord, 28 di november na Bon Tardi na Santa Cruz, 29 di november na YMCA San Nicolas y dia 30 di november na Centro di Bario Savaneta.

Departamento di Asunto Social ta organisa e proyecto "Dianan di fiesta ta yegando, bo cartera ta prepare?" hunto cu Volkskredietbank, Fundacion C.A.S., CEDE-Aruba, Estella Thode y Isabel Bermudez.
Pa medio di e anochinan informativo den barrio, kier duna nos hendenan algun conseho con pa traha un presupuesto pa un luna y pa henter un aña. Lo duna informacion tambe con fia placa na un manera responsabel y con un debe ta bira un problema. Trahando cu un presupuesto, bo tin miho bista riba bo gastonan y lo bo no haya bo den "cora".
Tambe lo presenta un buki cu informacion practico con pa traha un presupuesto, planea tur gasto, spar riba compras, awa, coriente, auto, gasoline etc. Specialmente durante e dianan di fiesta benidero, nos tin e tendencia di gasta placa pa drecha cas, cumpra paña, sapato, cuminda special etc. Algun hende ta haya algo extra den forma di bonus pero tog nos mester ta conciente con ta gasta e placa. Tin gastonan cu no por evita, pero di otro banda nos mester ta cauteloso pa gasta sin pensa.
Ta spera cu hopi hende haci uzo di e oportunidad aki, pa haya informacion con pa traha un presupuesto pa cada luna y pa henter aria pa asina evita di haya bo den debenan innecesario.

# Donny Rasmijn ta desea pa MEP stop di regala placa di pueblo na famia y compinchenan

*Dump ta wordo usa como pretexto*



ORANJESTAD – Miembro di AVP, Donny Rasmijn reaccionando riba un articulo a la MEP cu a wordo publica den prensa ayera unda cu segun Donny, MEP ta usa delaster un pretexto pa defende e reparticion di placa cu gobierno di MEP tin entre nan famia.

Pa e politico di AVP ta tristo pa mira con partido MEP ta purba di bisa cu ta politiconan di AVP ta esnan cu ta enriquece nan mes y nan compinchenan, siendo cu tur hende sa cu ta netamente MEP ta esun cu ta drenta gobierno y ta enriquece famia y compinchenan, manera ta e caso di Dump na Parkietenbos tambe.

"Net tempo cu mi a drenta politica mi a wordo informa cu tin un proyecto andando pa paga e huma na Dump di Parkietenbos y un tin un metodo alternativo temporario pa maneha e sushi na dump. E proyecto ey a wordo genera durante gobierno di Gabinete Eman III. E compania cu a bin cu e mihor prijs tabata uno local cu a cobra 6.9 miyon pa coba un buraco grandi, pone un liner pa proteha e sub-suelo y pone dijknan traha cu santo limpi", Donny Rasmijn a expresa.

El a sigui bisa cu durante campaña MEP a bai traha su lista na cas di un Mericano y e mesun Mericano, cu naturalmente tabata tin un oficina di abogado liga cu MEP, a haña e contract pa realiza e proyecto laga atras pa Gabinete Eman III, pero pa un prijs di 15 miyon florin. Pues pa un proyecto di AVP cu tabata costa 6.9 miyon, unda cu e candela lo a wordo paga, MEP a paga nan compinchenan 15 miyon florin. Anto esey no ta tur cos, nan no a pone liner, nan a traha e dijknan mas chikito cu esunnan cu mester a bin anto usando e mesun santo sushi y contamina cu tabatin na dump.

"Un diferencia entre e aña 2001 y awor ta cu e pagamento di candela tabata un prioridad y mi persona y AVP tabata 100% acuerdo pa e proyecto wordo realiza, pero sin partimento di placa di pueblo pa compinchenan di MEP naturalmente. Actualmente e proyecto no ta un prioridad y si gobierno kier eherce mes e por a scohe pa un compania local, cu ta mas barata y ta paga hopi belasting na Aruba y asina salba pueblo 16 MIYON FLORIN!", Donny Rasmijn a duna di conoce, añadiendo cu e no ta un prioridad na e momentonan aki, pasobra tin un cantidad di problemanan social cu tin mester di atencion inmediato caminda cu lo por a usa mihor e 28 miyon florin cu ta bai wordo duna na un compania liga na famia di dos Minister di gobierno actual, ademas cu un tecnologia cu no a wordo comproba ainda si ta funciona of no. "Dicon en bes di duna compinche y famia e 28 miyon florin ey, no ta haci algo pa drecha e situacion di gran parti di nos hendenan cu nan placa no ta yega pa pasa un luna, cu ta na cas sin coriente, sin awa, sin cuminda. Dicon no ta usa e 28 miyon florin ey pa absorba sikiera un tiki e prijs di combustibel cu tin e prijs di awa, coriente y gasolin 'sky-high' y asina duna pueblo un tiki alivio".

Mas aleuw, Rasmijn a bisa cu actualmente atrobe MEP ta regala placa di pueblo na nan famia mientras cu e scol na Savaneta ainda no ta cla, Kukwisa School ta den mal estado, e scol na Burumbundu no a wordo habri ainda y un cantidad di scolnan ta pidi ayudo for di otro instancianan pasobra gobierno no tin placa pa yudanan.

"Pero Booshi cu Nel tin placa di pueblo pa regala oficina di abogado Croes, Wever & Tjong si! Pueblo habri wowo! Ta 28 miyon florin mas di bo placa ta wordo reparti atrobe indicando cu e fiesta ta bai sigi cueste loke cueste! Mi ta kere durante e proximo campaña electoral MEP lo bin cu sticker cu ta bisa "MEP atrobe inside y Pueblo atrobe outside". Dushi MEP ta haci!", Donny Rasmijn a conclui.

Te akinan e comunicado di prensa cu a ser manda dor di e miembro di AVP, Donny Rasmijn.

# "Aruba a participa den Festival di buki di mucha 2005 na Boneiro"





**KRALENDIJK** – Diadomingo pasa, dia 11 di november, e apertura di e Festival di buki di mucha 2005 di Boneiro a tuma lugar. Boneiro tambe a dicidi pa tuma e tema di Kinderboekenweek 2005 over pa asina e por comparti e Magia cu a laga Aruba encanta pa un siman largo.

Na Boneiro e fundacion local JePoBon, a logra realisa e festival e aña aki cu sosten di entre otro SEK/SKAL, Artebon y Film en Podiumkunsten Bonaire. Mescos cu na Aruba, na Antiyas tambe e festival di buki di mucha aki den pasado tabata wordo organisa dor di Stichting N.A.N.A., cu pa motibo di e.o. fondo no ta organisa e evento aki mas. Boneiro pa e motibo aki a dicidi di sigui e ehempel di Aruba pa no laga e magia bai perdi.

Diputado Geraldine Dammers, asisti pa presidente di e fundacion local JePoBon, sra. Maria Elena Domacassé, a pronuncia e palabranan magico pa inicia e siman di festival di buki: "Hocus Pocus Pas". Y e dos magonan di e festival di buki di mucha 2005 a aparece dilanti e publico Boneriano cu tabata bon anima e atardi aki. Sra. Roxiana Goeloe, contado di cuenta di Boneiro y escritora di Aruba sra. Liliana Braamskamp-Erasmus, a aplica nan formula magico na tur e scolnan di Boneiro. Y aunke nan Magia no a logra cambia e mal tempo cu a pone hopi scol yena cu awa, si nan a logra cu Boneiro completo a disfruta di lesa buki. Especialmente e buki di e festival 2005, HOPUS, cu mescos cu na Aruba a wordo regala cu cada compra di un buki di mucha na Boneiro tambe.

Lastimamente, e cantidad di buki di HOPUS no a yega pa tur e amantenan di buki na Boneiro. Na Aruba tambe e exito di HOPUS tabata mas grandi cu a spera. Ta e Biblioteca Nacional di Aruba y tambe biblioteca Publico di Boneiro por complace tur esnan cu no a logra adkeri nan HOPUS, cu algun ehemplar di e buki aki cu nan por presta.

Festival di buki di mucha 2005 a pone chikito y grandi disfruta di e mundo magico di lesamento na Aruba y tambe na Boneiro. Na tur organisacion y persona cu a contribui na un manera of otro na e exito di e festival aki, ta bai palabranan di elogio pa e tremendo trabou. Cu mas organisacion y persona uni pa asina logra nan metanan, pasobra ta union ta forsa, y un biaha mas esaki a wordo comproba. Pabien cu un Festival di Buki di Mucha exitoso… Awor mester prepara pa 2006.

*Autoridadnan mester bin cu mas control riba nite-club*

## Actividadnan cu ta atenta contra nos normanan y balor ta creando mal impresion contra nos pais y nos pueblo

**ORANJESTAD** – Hopi reaccion ta bin causando un serie di potretnan cu ta ser manda via internet y cu usuarionan di e sistema aki ta bin hayando den nan e-mail adres.

E potretnan aki ta relaciona cu un actividad cu a tuma lugar recientemente den un nite-club na Playa, y cu ta ilustra un grupo di hobensita cu nan pecho afo, y mustrando nan parti intimo dilanti di un publico masha entusiasma mes.



E cuestionamento cu ta wordo haci ta si esaki ta e direccion cu nos pais Aruba ta bayendo. E tipo di spectaculo mahos y vulgar aki ta atenta contra moralidad di nos comunidad. Pesei e tipo di actividad nocturno aki ta exigi mas control di autoridad competente, voraal den e periodo di turbulencia cu nos pais ta pasando aden, despues cu un hoben Americano a perde riba nos isla di un forma misterioso. E noticia di e hoben di Alabama a lanta hopi speculacion te hasta nos pais a wordo tilda como uno masha activo den e negoshi di prostitucion caminda un red internacional dedica na e negoshi ilicito aki ta bin operando for di akinan pa nos region.

Un tipo di actividad asina ta yuda pa "pusha palo den candela" y bira cuminda pa medionan di comunicacion di afo y mal intenciona ta sigui ataca inhustamente nos pais. Nos autoridad mester bin cu man duro y adopta mas control, principalmente nan bin cu boet pisa contra e organisadornan di un actividad asina of clausura e lugar pa cierto tempo. Aunke ta wordo bisa cu e potretnan aki no a wordo saca den ningun nite-club of bar na Aruba, bale la pena pa investiga e tipo di actividad asina cu den pasado a yega di sosode y cu ta mancha e bon nomber di nos pais.

*No ta tur hende por cria y tin un cacho*

## Animal Rights Aruba ta promove un doño responsabel pa tene su cacho den cura

*Lei ta bisa cu doño di cacho ta responsabel pa su actonan*

**ORANJESTAD** – E hecho cu tin varios incidente envolvimento cachonan cu ta morde persona, ta algo lamentabel segun Roy Mezas, presidente di Aruba Rights Aruba. Nan ta promove un doño responsabel pa tene un cacho. Pero aki ta mustra cu e cacho no tur ora tin e falta cu e ta acto manera cu e ta actua. "Hopi biaha e cachonan ta morde, pero e cacho ta wordo trata di un forma y e ta bira manera bo crie" Mezas a bisa. Aki e ta indica cu si e cacho ta cria di un forma brabo, e lo actua di un cierto forma.

**ACTITUD DI CACHO**

Cachonan nan actitud, ta mara na e manera con nan ta wordo lanta. "Nos ta keda bisa pa please hendenan ta conciente pa cuminsa di eligi ki tipo di cacho. Si bo por crie y lante den un forma responsabel" Mezas ta sigui bisa. Esta si bo ta dune, awa, cuminda y un shelter. Y si e ta malo hibe docter. "Un cacho ta un animal di compania. E tin su teritorio y e ta cuide" Mezas ta sigui bisa. Un actuacion di un cacho ta depende di e forma con a crie. No por culpa actuacion di un cacho, si sa su pasado of e forma cu e la wordo lanta.

**CACHO DI CAS**

Mezas ta sigui bisa cu un cacho tin su cas. E ta proteha e cas. Si tin algo cu ta move of drenta, nan ta proteha nan teritorio. Tin cu ta morde y cu ta agresivo y tin cu ta menos agresivo. Como tal ARA ta recomenda y promove pa e doñonan di cacho tene nan cacho den cura. Si no tin cura, tene nan na un liña pero largo y no cortico y no den solo. "Si bo neglisha un mucha, e tambe ta bai rebeldia, pasobra nan kier atencion" Mezas a sigui bisa.

*Presidente di RED, Luigi Bergen*

# Presidente di Parlamento ta cambia reunion di dia y horario ora e ta haya ta bon

*Presidente di Red ta cuestiona Presidente di Parlamento*

**ORANJESTAD** - Partido RED ta desaproba e cultura di politica tradicional cu ta bin ta manifestando su mes e ultimo dos decadanan den Parlamento di Aruba. Politico nan di e partidonan tradicional no a hiba discusionnan constructivo pero ta dedica nan mes na insulto y difamacion personal.

Consecuencia ta cu no tabata tin debate al caso riba proyectonan manera entre otro Fondo Desaroyo Nobo San Nicolas, reconstruccion di Radisson-hotel, Racetrack, construccion di Centro di Husticia y proyecto Dump.

E falta di dedicacion serio aki como funcion di representante di pueblo a conduci cu awe pais Aruba tin un debe alrededor di 2 biyon florin.

Pader Lampe, apesar di e campaña bou nivel di M.E.P. y A.V.P. den eleccion 2005 contra su persona, a haya respaldo for di comunidad pa drenta Parlamento.

Nos sa cu control ta haci dolo na A.V.P. y M.E.P, segun Luigi Bergen e bisa

Den bista di pueblo ta gaña bringa otro, pero en realidad ta 'cani mi pa mi cani bo'.

Nan ta tapa pa otro pa asina nan por sigui cu mal gobernacion di pais Aruba.

E partidonan tradicional aki tin tur interes pa calumnia y purba desacredita Pader Lampe.

E ultimo intento ta, e noticia den medionan di prensa cu Pader Lampe no a atende un reunion di Parlamento.

Loke e partidonan tradicional no ta splica acerca ta cu nan mes a organisa e reunion na cierto orario cu Pader Lampe no por tabata presente.

Ta importante pa comunidad haya sa cu prome Pader Lampe a wordo eligi den parlamento, e tabata eherce e funcion di docente na Instituto Pedagogico Arubiano (IPA).

Dor cu IPA no tin un remplaso pa Pader Lampe de inmediato, e la acorda cu un periodo di transicion pa e alumnonan no keda sin haya les.

Pader Lampe a notifica Presidente di Parlamento cu e la cambia su dia di duna les pa por asisti na dicho reunion importante. Na ultimo ora e Presidente, (deliberadamente?), ta bolbe cambia e fecha di reunion pa dia y horario cu Pader Lampe mester duna les. Riba dje Pader Lampe no a wordo notifica cu e reunion ta sigui su siguiente dia.

Dor di esaki e reunion di lidernan di fraccion den Parlamento a tuma lugar sin Pader Lampe.

E manipulacionnan aki y e campaña di des-informacion y calumnia di parti di e partidonan tradicional ta un indicacion fuerte cu nan no ta desea pa Pader Lampe cumpli cu su tarea primordial di Parlamento, esta pa salvaguardia bienestar di nos hendenan.



Pero partido RED lo concientisa nos comunidad di e campaña hiba pa e partidonan tradicional aki cu ta trata na calumnia y desacredita Pader Lampe. E campaña aki ta un muestra di miedo y ta un indicacion fuerte cu Pader Lampe ta haci un bon trabao como parlamentario.

# Baby burico a bishita Biblioteca na Playa





**ORANJESTAD** - Ayera tardi Fundacion Salba nos Burico a bishita Biblioteca na Oranjestad den cuadro di un actividad pa mucha di 4 pa 7 aña. Ta un custumber cu Biblioteca Nacional ta organisa tur diamars atardi un actividad pa mucha, sea ta contamento di storia, obra di man, pintamento etc. Ayera Fundacion Salba Nos Burico a bini cu un burico pa mucha sera conoci cu Baby Burico y por crie cu wortel. Muchanan a pasa un rato masha agradabel na Biblioteca.

# RICOCHET TA BEK!

## SALSA HAPPY HOUR!




BIN EXPERENCIA E DIFERENCIA CU CLASE Y EXCELENCIA

Tambe lo tey
Miniteca GALAXY

**25 Nov 2005**
**6pm - 12am**
**PLATINUM St. Cruz**

Premio:
*Weekend stay
*Dinner for Two
*Brunch y mas!

**Entrada GRATIS!**




## A yega Aruba productonan Ardyss pa moldea bo silueta

**ORANJESTAD** - Rond mundo a alcansa un reconocementomaximopa por tin tur lo necesario pa bo beyesa. Remodelacion Integral Corporal atrabes di e miho prenda.

Lesa pagina 3

## Optica Oduber & Kan ta celebra 50 aña sirbiendo comunidad

**ORANJESTAD**- E aña aki Optica Oduber & Kan ta celebra 50 aña di existencia. Loke a cuminsa 50 aña pasa como un negoshi chikito, awendia a bira un di e companianan mas reconoci .

Lesa pagina 10/11

## Bunita decoracion di pasco na cas di famia Maduro

**ORANJESTAD**- Loke a cuminsa 6 aña pasa como algun casita bou di un kerstboom, awendia a bira un pueblito completo .

Lesa pagina 19

FOCUS

FOCUS BO REVISTA

Bo Revista

INDRAH
Su caida riba stage durante presentacion

ARUBAN KISS
Su definicion segun Artistanan Arubiano

RYAN LAMPE
Den Competencia cu COREDORNAN INTERNACIONAL

JERRINO
Sin alternativa mester sali di show

C-ZAR
Awor ta revela e berdadero cara di Chichi Peralta

VOLUMEN 102

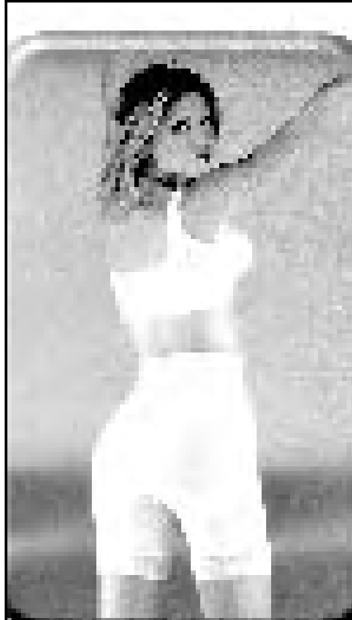

TRASH BY RONCHI, BEAUTY TEAM , WYNDHAM ARUBA RESORT, Y KNOCK OUT MODELS TA PRESENTA E DESFILE MAS IMPACTANTE DI 2005
"CELEBRATION OF PEOPLE 5 - FULL FASHION FORCE"
800 FASHION OUTFITS
100 MODELS
CHOREOGRAPHY BY :
RONCHI DE CUBA
ALYDIA WEVER
SKOL DI BAILE PACHANGA
JULIO ANDREWS
HAIR & MAKE UP
BEAUTY TEAM
DECEMBER 4, 2005
WYNDHAM ARUBA RESORT
PALM BEACH BALLROOM
DOORS OPEN @ 8:00 PM
ENTRANCE - AWG.15.00
TICKETS AVAILABLE @ TRASH BY RONCHI / BEAUTY TEAM
UN FABULOSO PRODUCION DI RONCHI DE CUBA

# A yega Aruba productonan Ardyss pa moldea bo silueta

**ORANJESTAD** - Rond mundo a alcansa un reconocemento maximo pa por tin tur lo necesario pa bo beyesa. Remodelacion Integral Corporal atrabes di e miho prenda. Nutricion cu e miho producto, multi-vitamina y cosmetica Europeo, sin laga afo e ingredientenan mas avansa semper na vanguardia di moda.

Den e mundo di e magia di beyesa ta haci su entrada 'Ardyss' cual a haci miles di hende muhe felis cu un bunita









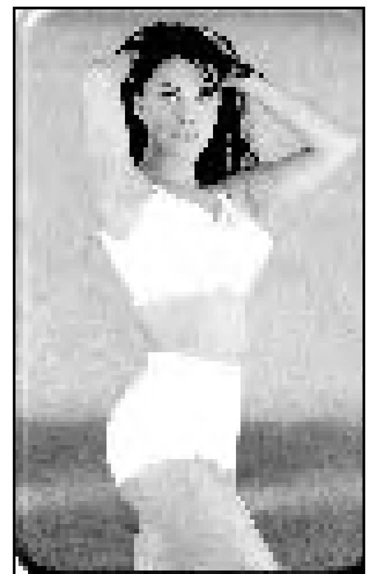


figura. Semper cu e filosofia di salud, beyesa y bienestar. Cerca 'Ardyss' bo por haya loke bo a soña.

'Ardyss' ta ofrece e famoso 'Angel Bra' cu tin hopi funcion, entre otro moldea e figura di pecho, proteccion pa e deportistanan, relaha e musculonan di lomba, igual e pecho y pa no lubida, pa e persona cu tin problema di quiste, y e hende muhenan cu ta uza protesis.

Tambe 'Ardyss' tin tur sorto di faha pa tur hende muhe y pa hende homber cu problema di lomba y no mester lubida e hende muhe na estado y pa despues di nan embaraso nan curpa recobra su forma.

Yama representantenan di Ardyss na Aruba pa un cita y hopi mas informacion na 565-5344 of 582-3615 tambe na 568-0864 of 582-3891.

# 38 manera pa rei e sexo di bo baby

**ORANJESTAD**- Bo ta na estado. Pabien. Awo kico por ta mas leuk cu rei e sexo di bo baby prome cu e nace? No ta algo straño pa un hende para bo na supermercado pa bisa bo cua sexo nan ta kere e baby lo sali. Pa centenares di aña caba, mamanan na estado a conta riba varios metodo pa rei e sexo di nan baby. Aunke cu no tin un manera sigur, cu excepcion di un Echo, pa saca afo si bo mester decora bo camber di baby na blou of ros, toch ta pret pa purba di rei e sexo di bo baby!



E ta un mucha homber, si:

- Bo no a experencia malestar di mainta na cuminsamento di e embaraso
- E batimento di curason di e baby ta menos cu 140 bati pa minuut
- Bo ta cargando e peso extra dilanti di bo curpa
- Bo bariga ta parce un bala di basket
- Bo areolanan a bira considerablemente mas scur
- Bo ta cargando hopi abou
- Bo tin gana di come cuminda salo of zuur
- Bo tin gana di come proteina – carni y keshi
- Bo pianan ta mas friu cu nan tabata prome cu bo embaraso
- E cabei di bo pianan a crece mas lihe durante bo embaraso
- Bo mannan ta hopi seco
- Bo cusinchi ta cara pa direccion norte ora bo drumi
- E tata di e baby tambe ta subi di peso
- Bo embaraso tin bo ta mustra mas bunita cu nunca
- Bo orina ta un color geel briyante
- Bo nanishi ta bira mas hancho
- Ora bo colga bo renchi di casamento riba bo bariga, e ta move den circulo
- Bo ta hayando dolor di cabes
- Bo ta conta hunto bo edad na momento cu bo a consebi y e number di e luna cu bo a consebi y e ta un number even.





E ta un mucha muhe, si:

- Bo a experencia malestar di mainta na cuminsamento di e embaraso
- E batimento di curason di e baby ta por lo menos 140 bati pa minuut
- Bo ta cargando e peso extra den bo heupnan y parti atras
- Bo pecho robes ta mas grandi cu bo pecho drechi
- Bo cabei ta haya highlights cora
- Bo ta cargando un bariga halto
- Bo bariga ta parce un patia
- Bo tin gana di come cos dushi
- Bo tin gana di come fruta
- Bo tin gana di bebe juice di apelsina
- Bo ta mustra menos bunita compara cu prome cu bo embaraso
- Bo tin mas mal beis cu normal
- Bo cara ta haya mas puishi cu normal
- Bo no kier come e casca duro di pan
- Bo pechonan a bira hopi grandi
- Bo cusinchi ta drumi zuid ora cu bo drumi
- Bo orina ta un color geel dof
- Ora bo colga bo renchi di casamento riba bo bariga, e ta move di banda pa banda
- Bo ta conta hunto bo edad na momento cu bo a consebi y e number di e luna cu bo a consebi y e ta un number on-even

## WEB ta anuncia siguiente fase di mehoracion den distribucion di awa

**BALASHI** – Na luna di juli 2004 W.E.B. Aruba N.V. a cuminsa cu 5 proyecto simultaneo pa instala tuberia mas grandi. E meta ta pa percura pa mas awa y mihor presion di awa pa Playa y Noord. W.E.B. Aruba N.V. ta traha na mehora e confiabilidad di distribucion di awa na Aruba. Na september 2005, e proyectonan a keda cla y ta un inversion di ± 3.4 miyon florin cual a sali for di e presupuesto di W.E.B. Aruba N.V. Dia 12 di oktober ultimo, W.E.B. Aruba N.V. a pone tur e tuberianan aki den servicio. E cambio a conta pa gran parti di Playa y Dakota cualnan awor ta haya awa for di e tanki di Mondi Fierno. W.E.B. Aruba N.V. awor por garantisa mas fluho y un bon presion di awa durante henter dia. Siguramente un cambio exitoso unda cu e presion di awa den tur e barionan aki a mehora y stabilisa.

W.E.B. Aruba N.V. ta bay sigui cu e cambionan pa mehora e suministro di awa. Diaranson 23 di november parti mainta, ta bay pone e otro partinan di Playa riba e tanki di Mondi Fierno. E barionan cu lo por wordu afecta ta: Santa Helena, Madiki Kavel, Madiki, Paradijs, Paradijswijk, Bushiri, Pos Abou, Cunucu Abou, Bubali, Eagle y Rancho. Durante e cambio aki lo por sinti fluctuacion den e presion y fluho di awa. Otro cambio e area di Hotelnan, cu ta haya awa for di e tanki di awa situa riba waf di Playa, lo keda amplia for di banda di Amsterdam Manor te cu Hyatt Hotel. E cambionan aki lo alivia e tanki di Alto Vista y consecuentemente lo tin mas awa disponibel pa e area di Noord. Cu e tur cambionan aki W.E.B. Aruba N.V. lo garantisa mas fluho y un bon presion di awa durante henter dia den tur e barionan menshona.

W.E.B. Aruba N.V. ta haci cambionan substancial den su red mayor di distribucion di awa. Esaki ta den cuadro di e mision di nos empresa: "E entrega continuo di suficiente awa saludabel na e meter di e cliente cu e tarifa y servicio optimal". Nos pais a conoce un desaroyo rapido cu expansion enorme di comercio, poblacion, vivienda y barionan. Den e strategia empresarial di W.E.B. Aruba N.V. ta pone atencion na: E confiabilidad den distribucion di awa y na mehora nos procesonan di trabou. Cu e proyecto miyonario aki di Sector di Distribucion di Awa ta mira otro ehempel cu W.E.B. Aruba N.V. ta na caminda pa logra su vision, esta: 'Surpasa loke e cliente ta spera'.

# Consehonan pa cuido di cabei largo

**Tanto tempo lagando bo cabei crece y awor bo ta sinti cu bo tin un peluca di yerba. Hiba cabei largo tin mester di hopi mas cu pasenshi pa wak e crece. Conoce e manera di tin e miho cabei y ta e envidia di bo amiganan.**

**ORANJESTAD** - E number un entre e problemanan cu ta afecta e cabei largo ta e puntanan kibra, cu ta presenta, hopi biaha, den forma di mechonnan rebelde, punta kibra, y cu ta duna un aspecto di menos largura en general. For di momento cu bo lanta te na momento cu bo bai drumi, y te hasta ora bo drumi, ta existi varios factor cu por hiba bo na e kibramento di bo cabei.
Un di e causanan mas comun ta e mal mantencion, destacando e skeiromento y labamento inapropia y e cortamento poco frecuente. Asina mes, factornan relaciona cu estilo di bida, manera un nutricion pober, stress y falta di descanso, por daña bo cabei.

Apesar di esei, e situacion ta bira pio dor di e hecho cu hopi di e cosnan cu hende muhe ta considera saludabel pa su cabei, en realidad, por ta dañando esaki. Pero no precupa; aplicando algun tecnica simpel di cuido y uzando e productonan di mantencion corecto, cualkier por tin un cabei largo, bunita y saludabel.

Skeiro cu Dede
Na prome luga, mientras bo ta lantando di soño, haci un skeiromento manual. Apoyando bo mannan riba e cabes, recore bo cabei cu bo dedenan pa los e conopinan.

Skeiro Corecto
Prome cu cuminsa skeiro cabei, leun bai dilanti lagando e cabei cai. Uzando un skeiro di palo cu djentenan natural, skeiro e cabei for di e nek, pasando riba cabes, y yegando te na e puntanan. A continuacion, para stret, lagando e cabei cai naturalmente, y skeiro for di e superficie cu ta abou (e parti scondi di cabei, pega na e cuero di cabes), cubriendo e mechonnan y yegando na e puntanan. Awor, skeiro e capanan superior cu movecionnan suave y largo. Despues di cada movecion, placha e cabei cu bo mannan pa baha e frizz. Aumenta e cantidad di biaha semanalmente, cuminsando cu cinco y aumentando un pa siman, te ora bo sinti cu bo a haya un rutina comodo. Si bo sinti cu ta desaroya vet, baha e cantidad di peña.
Skeiro so cu e cabei seco. Ora e cabei ta muha of humedo, ta presenta mas susceptibilidad, y e peñamento por daña e cu facilidad. Ainda ora e cabei ta seco, pasa un peña prome bo uza skeiro.

Peña
Separa e cabei den seccionnan chikito. Cu un peña di djente hancho, traha for di e punta bai abou den un solo direccion. Uza un primer di palo of di carey; nunca di rubber. No hala ni ranca e cabei violentamente.

Seca
Semper cu ta posibel, scohe pa e seca natural.

Krul
Pa lora of krul bo cabei, opta pa rolls comun, lorando e cabei libremente rond di dje. Evita e rolls electrico, e peñanan di calor y e curling iron, of uza esakinan den setting friu.

Shampoo
Si bo cabei ta seco y ta kibra lihe, na prome luga, muhe y aplica un capa di conditioner prome cu shampoo. Esaki ta traha manera un amortiguador y ta yuda proteha e cabei. Despues, cuminsa shampoo kitando e sushedad atrabes di scuma abundante. Ta recomendabel pa uza un shampoo di esencia natural, formula a base di bida vegetal, y diseña pa haci e cabei limpi sin kita su azetenan natural. Masashi bo cabes pa aumenta e fluho di sanger na e cuero di cabes y e reisnan di cabei. Finalmente, lo ta apropia pa uza un shampoo desintoxicante pa kita e restonan no desea cu e productonan di cosmetica y medio ambiente ta laga.



Medio Ambiente
Prome cu bai lama of pisina, aplica cu un peña conditioner riba e cabei. Esaki lo yuda bo proteha e cabei di solo, clorox, awa salo, calor, di biaha ta haci efecto di tratamento di conditioner.
Di otro banda, e uzo di pechi, lenso y sombre lo yuda bo proteha e cabei di un sobre exposicion na solo, na salo, na clorox, como tambe di biento y di e polucion di aire.

Cortamento
Ta importante pa salud di bo cabei pa bo corta e den un base regular. Kier men, aproximadamente cada dos luna. Esaki ta di particular implicancia pa e crecemento di e diferente capa y pa haci mas estilisa cada etapa di crecemento capilar.

Conditioner
Semper aplica e conditioner for di e horeanan bai abou. Nunca aplica e riba e cuero di cabei ni uza di mas. Di otro banda, e conditioning hopi frecuente di cabei por proboca cu e capa cuticular di cabei ta disipa haciendo e mas fragil y produciendo kibra. Na luga di aplica conditioner tur dia, purba cu algun producto di marca (cu tin aloe vera, si ta posibel), dos of tres biaha pa siman.

Estilo
E estilo cu bo luci den bo cabei ta e refleho di bo personalidad y, ademas, un maraviyoso forma di expresa bo individualidad. Sin embargo, mayoria di e productonan convencional pa estilisa e cabei, tin alcohol of otro kimico nocivo. E ingredientenan aki ta uza pa mantene e cabei den su lugar y pa duna e un aparencia saludabel y cu briyo. Den e caso di e productonan masivo aki, e look haya ta djis superficial y sa daña e cabei. E bon noticia ta cu ta existi liñanan di producto di estilo, di marcanan grandi, cu no solamente ta haci bo cabei mustra fantastico pero cu ta suministra na cada foliculo cierto esencianan botanico y vitamina, condicionando e cabei mientras ta mantene den e lugar desea y, di su banda, ta duna un briyo spectacular.

Soño
Te hasta e manera con bo ta drumi por afecta bo cabei! Hendenan cu ta sufri di soño inkieto, te hasta, por sufri kibramento capilar mientras ta drumi. Si bo ta pertenece na e grupo aki, uza un slopi pa cusinchi di seda, di manera cu e cabeinan ta slip mientras bo ta move den anochi. E slopinan regular di catuna por coi e cabeinan y kibranan. Asina mes, ta saludabel mara e cabei cu un elastic, den style di paardenstaart, lo mas cerca posibel di cabes. Uza semper coi cabei di elastic cubri den tela.

Crecemento Capilar
E cabei ta crece den un tasa cu ta bai segun e kimica, balans y bienestar di bo curpa. Ta robes e afirmacion cu ta señala cu cabei, for di cierto largura, ta crece menos lihe. E pasenshi y e mantencion apropia ta clave ora di laga bo cabei crece.

Di otro banda, ta hopi importante corta e puntanan kibra, dor cu, di e manera aki, por bolbe sali. Di cualkier manera, pa preveni e kibramento di e puntanan, uza shampoo, conditioner y productonan di estilo confiabel.
Aunke ta mustra mentira, un diet saludabel y e ehercicio ta fundamental pa bo cabei. Tambe, complementa bo diet cu vitamina specialmente diseña pa yuda e balans di bo cabei. Corda cu cabei ta un fibra traha pa hende, y cu ta un refleho natural di bo salud y bienestar. Di manera cu, si bo curpa ta poco saludabel, probablemente bo cabei no lo mustra miho cune. Trata bo curpa cu cariño, sigui un programa apropia di cuido capilar y suplementa bo diet cu vitamina di balans. Por ultimo, arma bo mes di pasenshi y wak bo cabei crece sano y cu forsa.

# Biñeronan di Wente a duna un fiesta di aprecio pa nan clientenan



**ORANJESTAD**- E biñeronan di Wente, situa den un di e regionnan di produccion di biña di mas historico den e parti Norte di California, a duna un fiesta di aprecio riba beach na Oranjestad, na nan clientenan, durante bahamento di solo.

E "Wente Vineyard Wine Reception" a ser teni pa Marc Bourreli, e gerente di export di Wente y dor di Govert van der Hout di Arion Wine Company, cu ta representa e propiedadnan di e famia riba e isla.

"Nos ta aprecia tur hende nan apoyo y lealtad," asina van der Hout a bisa, "y kier tuma e oportunidad aki pa reuni cu nos miho clientenan."

E recepcion tambe a sirbi como lansamento pa un "Mexican Affair" na Renaissance Resort & Casino. E Chef famoso di bishita, cu ta Jacobo Turquie Alcerreca, a supervisa e preparacion di delicioso hors d'oeuvres pa e fiesta.

E Biñeronan di Wente, cu su biñanan mundialmente famoso ta ser bendi den mas di 100 pais rond mundo. E Biñero ta un di e operacionnan di biña mas progresivo y inovativo di Merca. El a ser funda mas di 120 aña pasa, y ta e Biñero mas bieu di e pais cu ta wordo opera, continuamente pa un famia.

6 di e miho biñanan a ser presenta na Renaissance durante e Mexican Affair. Entre nan e Wente Chardonnay Livermore Valley San Francisco Bay; Wente Riva Ranch Chardonnay Reserve Arroyo Seco Monterey; Wente Reliz Creek Pinot Noir Reserve Arroyo Seco Monterey; Wente Syrah Livermore Valley San Francisco Bay y Wente Crane Ridge Merlot Reserve Livermore Valley.

Potret ta mustra algun momento di e recepcion di biña riba beach.













*Den cuadro di Dia Internacional contra Violencia di Hende Muher*

# Amnistia Internacional ta organisa lectura "Hende Muher, derecho y inhusticia"

**ORANJESTAD** - Nos ta biba den un mundo unda na varios pais e hende muher no tin ni e derecho fundamental riba su mesun curpa. Miyones di hende muher diariamente ta ser forza pa tene relacion sexual of nan mester contrae matrimonio cu un hende cu nan no ta stima. Si nos mira cuanto violencia ta ser cometi tur parti di mundo, nos sa unda ta oprimi e hende muher, es decir paisnan unda hombernan tin e derecho exclusivo.

Na Afghanistan por ehempel ta comete hopi inhusticia contra e hende muher.

Despues di e regimen violento di e Taliban, hende muher apenas tin derecho eynan; pa e motibo ey masha poco hende muher a presenta na e eleccionnan general recien convoca. Na aña 2004 tres homber a secuestra un mucha muher di 17 aña di e provincia Kapisa, despues cu el'a nenga di casa cu un di nan.

Naturalmente no a persigui e tres hombernan pasobra hende muher na Afghanistan apenas tin derecho. Cada bez mas mucha muher menor di edad, mester casa pa motibo di placa; door di pobreza of pa scapa di violacion. Na aña 2005 oficialnan Taliban a tira Abdul Hadi mata, un candidato-parlamentario femenino. Tur parti den Medio Oriente tin situacionnan asina.

Afrika tambe ta un continente unda ta existi hopi inhusticia contra e hende muher. Aunke Aids ta un enfermedad di transmision sexual mortal, hende muher no tin e derecho di nenga sex sin condon, pa asina e no transmiti Aids na un yiu cu no a nace ainda. Na Congo na aña 2004 soldatnan durante un conflicto arma a viola Lotsove di 12 aña di edad y tambe su rumannan muher di 13 y 14 aña. Na Kenya, aña 2005 a acusa Margaret Muloni Murage di 17 aña di a horta joyas. Despues di su aresto na warda di polis, a golpea y trapa Margaret cu tabata na estado y despues a tir'e den cel. Poco tempo despues e tabata tin un aborto espontaneo. Naturalmente no tabata tin keho entrega contra e polisnan.

Ya hende muher na Aruba tin un mihor posición huridico. Den añanan 70 di siglo binti a haya e derecho di dianan liber pa maternidad, na añanan 80 derechonan igual na trabao y recientemente por hasta entrega keho di violencia contra e hende muher. Mucha muher tin derecho igual riba enseñanza y hasta por mira un tendencia di competencia: tin klas cu mas mucha muher cu mucha homber na Colegio Arubano, EPI y IPA. Den e ultimo trinta añanan cada bez tin mas hende muher Arubano cu a termina nan estudio secundario, of academico, y ta den posicionnan halto den companianan, especialmente companianan priva. E uniconan cu por elimina e discrepancia entre e chens pa crese den posición profesional entre hende homber y e hende muher, ta e muhernan desaroya of studia, pero nan mester haya e oportunidad y apoyo den un estado di derecho. Hende muhernan hoben ta na turno pa move. Nan mester sigui e tendencia favorabel cuidadosamente pa asina nan y nan yiu muher lo por haci un mihor papel ainda den e comunidad.

Desafortunadamente e maltrato contra hende muhe no ta discrimina y tampoco ta bira menos, al contrario. Ademas nos por bisa cu maltrato contra hende muhe, tanto fysico, emocional, verbal y mental ta pasa den hogarnan di tur nivel social of educacional. Esta riba nivel di ministro y dokter te riba nivel di Buchi Juan. Cu un bon estudio, entrada fiho y alto auto estima, nos hende muhenan no tin nodo di wanta abuso di ningun hende, pasobra nos mes por para riba nos mes un pia. Tambe ta importante pa nos ta na altura di kiko ta nos derecho, kiko ta maltrato, ki sorto di maltrato tin y yega na un punto pa tin e curashi di bisa: TA BASTA!.

**LECTURA**

Nos, como sernan humano, mester ta na altura di kico e consecuencianan di un bida den maltrato ta nifica no solamente pa nos, pero tambe pa nos yiunan. Pa nos ta conciente di kico nos por haci den e caso di maltrato, con pa preveni esaki y ki guia of cursonan tin pa tanto e victima como e agresor. Con cu bay bin, e circulo di violencia ta wordo pasa di mayor pa yiu, y si e circulo aki no wordu kibra, e ta perpetua den generacionan. Ta pesey Amnesty International Aruba ta organisa un anochi di charla:

Topico:Hende Muhe, victima di ken?
Lugar:Access Gallery
Fecha:25 di november 2005
Ora: 7.30-9.00 p.m.

# Funari lo tene su bazaar di Pasco annual diadomingo awor

**ORANJESTAD** – Funari, e Fundacion Arubano pa e Invalidonan" ta organisa ariba diadomingo 27 di november 2005 su bazaar di Pasco annual, combina cu un mainta cu koffie y bolo.E obranan traha na man dor di e hendenan den rolstoel, cu ayudo di e boluntarionan ta unico. Tin decoracion di palo, scama di pisca, tela, cinta , cocolishi, etc…

Esaki ta un fundraising pa haya fondo pa macutu di Pasco y pa actividad social y cultural.E ta tuma lugar diadomingo awor for di 10'or di mainta te cu 1'or di merdia na Cas Funari, na Savaneta 340, e ta situa pariba di Santana y Piscina Olimpico na Savaneta. Un y tur ta bonbini.

# Parlamentario van Poppel-Marquez a bishita e muchanan di School Dunun Man



**ORANJESTAD** - Dialuna 21 di november parlamentario Zulay van Poppel-Marquez a duna un bishita di cortesia na e muchanan di School Dunun Man na Piedra Plat pa felicita nan cu e dia internacional di derecho di mucha di 20 di november. Riba e potret por mira e grupo di mucha homber cu tabata activo labando auto.

# Cinco regla nobo pa beyesa

**ORANJESTAD** – Tur hende sa caba cu hopi make-up y un cabei grandi yen di spray net ta algo pa pasado, pero e mundo di beyesa nunca ta stop di evoluciona. Y ta bon mes cu e ta bai den un direccion mas natural y mas facil pa siña con pa haci e bo mes. Ata aki ta sigui cinco di e reglanan nobo pa bo luci miho.

1. Bisa ayo na estilonan strak. Mira artistanan manera Cameron Diaz,DrewBarrymore etc, semper nan cabei ta los, cu golf y sin un estilo spesifico, te hasta ora nan ta riba tapijt cora. Ningun di nan ta haci uso mas di spray net, esei ta algo completamente prohibi pa e estilo di awo. Un estilo mas suave, menos tradicional cual ta masha sexy actualmente. Pa bo por logra e estilo aki bo por haci uso di un tiki gel den bo man y pasa esaki den bo cabei muha y laga biento mes seca e. No mishi cu bo cabei ora cu e ta secando paso bo lo daña e estilo suave cu e mester keda cu ne.
2. Laga bo rais mustra un tiki. Laga bo rais mustra un tiki, y nos ta papiando di mas o menos un inch, no ta solamente aceptabel actualmente pero tambe ta un estilo. E regla aki ta compaña e regla number 1, e idea su tras ta pa e cabei ta mas normal posibel. E mester mustra manera cu bo no ta pasa mucho tempo ta drecha bo cabei maske cu toch bo ta haci esei. Pa logra e estilo aki estilistanan ta bisa nan cliente pa drecha nan color di cabei cada 2 pa tres luna y no cada seis siman. Basicamente e idea ta cu bo mester ta buscando e look imperfecto y cu ta mas natural.
3. No haci bo lip demasiado bisto. E gana pa lipnan mas diki y grandi ta uno hopi grandi na e momento nan aki. Nos ta biba den un mundo cu awor aki ta hopi sexualmente orienta y kico no ta mas sensual cu lipnan grandi y diki. Pero esei no kiermen cu bo mester bai haci un tipo di cirugia y inyecta nan pa nan mustra demasiado grandi, paso esei no ta e idea. Stop di haci uso di lip liner den tononan scur nan ta haci bo lip mustra mas chikito. En cambio haci uso di un lip gloss clear cu lo haci e color natural di bo lip resalta of un lipstick cremoso cu ta imita e color natural di bo lip.
4. Nunca sali di cas sin un bronseado. Un bunita briyo, na bo cara y curpa, awor aki no ta solamente algo pa berano. Awor aki e ta algo cu tur hende ta desea henter aña y tin algun motibo pa esaki. Un toke di color ta haci bo sinti sexy instantaneamente y ta yuda bo di haci uso di menos make up tur dia. Y esaki ta un triki cu varios artista a haci uso di dje. Pa motibo cu tanto hende kier e bronseado nan aki mes companianan a cuminsa traha e cremanan pa bo bronsea bo mes sin tin mester di solo. E ta algo hopi sigur y facil pa haci asina ta purba e.
5. Purba puntanan mas cortico y rondo. Tur Hende muha ta gusta wak huñanan largo bunita pinta y mantene, pero ban ta honesto, e ta tuma hopi tempo, pasenshi y placa pa mantene. Pa mesun elegancia, y menos problema nan ta sugeri pa mantene bo huñanan cortico, rondo y pinta di un color scur. Con pa haci esaki, file bo huñanan di un manera cu e punta ta mes largo cu e punta di bo dedenan y haci e skinanan rondo. Scohe tononan scur manera bluish-red of plum of otro colonan cu ta duna un sintimento caluroso.

Esaki ta 5 regla nobo di beyesa cu ta bastante facil pa tur hende por haci uso di nan. Purba nan y wak cua pa bo ta haci mas efecto y ta mas facil pa bo por mantene tur dia.











# BAN APOYA NOS MUCHANAN MANDA BO

Mundo Infantil

## SMS na SETAR 222

**Cu e number "code" di bo participante preferi**

## Playback Show

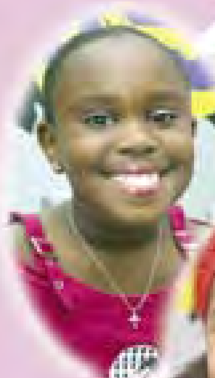
Dia: Diasabra 26 Nov. 2005

Lugar: City One
Ora: 4:00 pm. - 8:00 pm.

Prijs: Afl. 15.00 General

105


101

102

103

111
108


114
110

109

117
107

115

112

113

116

104
106

Ban apoya nos Muchanan.

VALERO














**Fecha: Diasabra 26 Nov. 2005 City One 4-8pm**

# Optica Oduber & Kan ta celebra

**ORANJESTAD-** E aña aki Optica Oduber & Kan ta celebra 50 aña di existencia. Loke a cuminsa 50 aña pasa como un negoshi chikito, awendia a bira un di e companianan mas reconoci na Aruba. E lema di e compania: "Wat Kan kan, kan Kan alleen" a bira un realidad den tur e generacionnan cu a maneha e compania. E combinacion di Aruba su prome Optometrista Manichi Oduber y e Hoyero Sal Kan, kendenan despues a haya ayudo di e Opticien Hans Jansen, a mustra di ta uno hopi fructifero. Nunca a compromete e productonan di calidad halto y tremendo servicio di cliente. Awo, durante e celebracion di Optica Oduber & Kan su aniversario di oro, e compania ainda ta orguyoso di por confirma cu: "Wat Kan kan, kan Kan nog steeds."

For di e dianan di glas corta na man pa "lensnan plastico di spectacle" y contact lens, Oduber & Kan a yega hopi leu. Como un di e companianan mas bieu y solido, Oduber & Kan tin algun di e empleadonan mas experencia na nos isla. Roberto a cuminsa traha na Oduber & Kan como un carpinte y despues a haya trabou di sr. Kan den e laboratorio cu solamente 16 aña di edad. Ainda e ta corda e dianan di su trabou di man. E ta trahando cu e compania casi for di e principio cu Oduber & Kan a habri su portanan, y orguyosamente el a yuda hopi cliente di cambia di glass pisa pa plastic hopi light, cu e mesun cuido y caracter serviciabel cu Oduber & Kan semper tabata conoci pe. Tambe parti di e ekipo ta e duo super amabel, Lucia y Lydia, kendenan a traha 30 y 20 aña respectivamente den e industria. Empleadonan mas hoben ta inclui Arelis, kende ta e persona cu ta haci e decoracionnan y ta traha den benta, Kenneth, kende ta Gerente General, Opticien Asistente Ericson y Optometrista David.

Oduber & Kan ta hopi orguyoso di nan facilidadnan di laboratorio, cu ta cumpli cu standardnan internacional y rekisitonan di calidad halto. Nan ta ofrece productonan excelente di Merca y Europa; un seleccion grandi di producto y coleccionnan exclusivo di marcanan renombra y moderno di bril di bista, bril di solo pa esnan cu problema di bista y brilnan di solo di calidad halto.















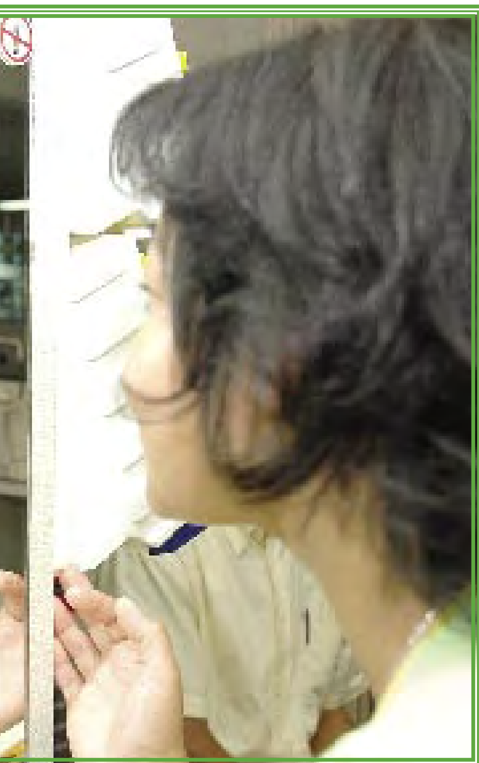




# a 50 aña sirbiendo comunidad







Nan hopi añanan di experencia a haci cu Essilor, esnan cu a inventa Varilux, a scohe Oduber & Kan como e distribuidonan





oficial di Varilux na Aruba, desde cu el a wordo introduci riba e mercado local.

"Nos ta ricibi e coleccionnan mas nobo di bril di solo di tur e diseñadonan grandi, prome cu e resto di mundo ta haya nan." Managing Director Bert de Vries ta splica: "Ya cu nos ta den un area tropico y ta disfruta di zomer henter aña, nos ta hustifica ora nos bisa cu di berdad nos ta e 'trendsetternan' di bril, ya cu tur e marcanan di diseñadonan grandi ta manda cargacionnan pa nos region prome cu tur otro luga na mundo. Nos tin hopi bishitante cu ta keda bin bek y ta cliente fiel, ya cu nan sa cu e moda di entre otro Italia, Paris, New York y Milan ta obtenibel akinan prome." For di e diseñonan eclectico y pret, te cu e diseñonan clasico, trendy y elegante, Oduber & Kan ta bende marcanan renombra manera Chanel, Prada, Fendi, Gucci, Versace, Salvatore Ferragamo y awor hasta Vivienne Westwood.



Mas popular cu nunca ta e tienda di Optica Oduber den Caya Grandi na Oranjestad, unda cu nan tin nan propio laboratorio cu ta ofrece clientenan un bril nobo denter di un ora, como tambe servicionan amplio di optometrista. Tambe tin e asina yama "Select Boutique" den e Aventura Mall, specialisa den brilnan di solo exclusivo.

Pa loke ta contact lens, e prome lensnan duro cu a wordo traha pa sr. Hans Jansen na añanan 50 awo a cambia pa materialnan nobo y diseñonan nobo. Optica Oduber & Kan na e momentonan aki ainda ta e lider den e mercado di lens y tur e inovacionnan nobo. Bo por haya tur tipo di lens, manera "Bifocal Disposable", lensnan di color y tambe lensnan medico.

Bon Dia Aruba ta felicita Optica Oduber & Kan cu su 50 aniversario, deseando e compania hopi aña mas di exito.





# Artista Grace Ashruf cu invitacion pa Wine & Cheese di su exposicion

*"E Caribe: Silencio y Biento" na Cas di Cultura*



**ORANJESTAD**—Siman pasa Cas di Cultura a tene e apertura di un exposicion di Grace Ashruf, titula "E Caribe: Silencio y Biento". E exposicion aki ta un coleccion di 62 obra di Ashruf, cual bo lo por mira pa bo mes na Cas di Cultura te cu dia 29 di november. Ora di bishita ta di 9'or di mainta te 8'or di anochi, di dialuna pa diadomingo.

Fuera di esei Grace Ashruf tin e placer di invita un y tur pa atende un rondleiding guia dor di su mes atrabes di e coleccion di su exposicion hunto cu un Wine and Cheese diahuebs awor 24 di november pa 7'or y mei di anochi na Cas di Cultura.

Grace Ashruf su pinturanan ta comparti bistanan di e Caribe dor di un bentana magico, espacionan cu ta surpasa e realidad simpel cu explosionnan di color cu ta deleita e spirito. E obranan di e artista aki ta enfoca riba naturalesa cu paisahenan hopi simplifica interpreta dor di cualidadnan abstracto di lus, espacio y escala. Casnan tipico, wafnan, barconan, botonan, tera habri, awa, montaña y shelo ta refleha otro den un uso briyante di color na escala grandi y chikito.

Grace mes ta splica: "Mi trabou no por wordo clasifica manera esaki of esaya; e ta move entre e extremonan di un necesidad pa libertad total y movemento, mientras cu na mesun momento e ta expresa un necesidad pa orden. Dor di combina un suheto cu un tiki abstraccionismo, mi ta evita e banalidad di un simpel potret bunita of e abstracto completo; mi meta ta pa pone e persona cu ta wak e obra den contacto cu cualidadnan cu normalmente no ta existi den e bida diario. For di bida su careda rapido dor di tempo, algun momento ta wordo roba di nan impermanencia."

E energia y sintimento di aventura cu Grace Ashruf ta trece na su obranan ta haci su trabou ambos bunita y exhilirante.

E artista, kende a nace na Surnam, a cuminsa su educacion formal di arte na e Nola Hatterman Institute di Surnam. Despues el a sigui desaroya su habilidadnan na Guatemala, na e Tuscany Art School, Monet Art School, y tambe e Rafael Landivar University, unda cu e tabatin e oportunidad pa studia cu artistanan conoci di Guatemala.

Na Corsow Grace tabata alumno di e Academia di Arte y e Classic Caribbean Art School. Durante su tempo na Corsow el a tuma un curso di ceramica na 'Arawak' y tambe un curso di ceramica na Jane's Ceramic Art School.

Grace tin 6 aña caba ta biba na Aruba y e ta ansioso pa sigui desaroya su estilo y talentonan cu e influencia di e beyesa y hendenan di Aruba.

Grace a participa den varios exposicion di grupo na Guatemala y Corsow. E exposicion na Cas di Cultura ta Grace su di dos proyecto solo na Aruba.

Un gradicimento ta bai na Prins Bernhard Cultuurfonds y UNOCA pa por a haci e exposicion posibel.

Pasa na Cas di Cultura pa bo mes wak e bunita obranan di Grace Ashruf. Grace ta yama bon-bini na tur hende pa su Guia di Tour y Wine & Cheese gratis. Tambe e kier encurasha tur mayor pa trece nan yiunan riba cualkier atardi of den fin di siman. Pa mas informacion yama 594-2613.











# Oprah honra pa Emmy International



**LOS ANGELES** – Oprah Winfrey a ricibi e 'Founder Award' for di e Academia Internacional di Television Arte y Ciencia. E premio aki ta celebra e logronan creativo di un persona of organisacion cu su trabou ta wordo reconoci mundialmente. Hillary Rodham Clinton, a presenta e reconocemento aki durante e ceremonia di gala aki na Oprah Winfrey. Durante e ceremonia aki nan e reconoce diferente otro hende cu e premio Emmy Internacional. E Academia di Television Art y Ciencia a cuminsa cu e premio aki for di 1969 pa asina promove excelencia den programacionnan di television internacional. 70 pais y 350 compania ta miembro di e academia aki.

# Angelina Jolie a haña paspoort di Cambodia



**HOLLYWOOD** – Angelina a ricibi su paspoort di Cambodia despues cu el a wordo haci residente di e pais aki, asina prensa internacional a anuncia diamars. E artista por haci uso di esaki ora cu e bishita e pais nativo di su yiu homber grandi Maddox. Segun informacion e artista tabata sumamente contento luna pasa ora cu el a wordo haci residente di e pais ey. E tabata compaña pa su yiu Maddox cu el a presenta masha orguyoso na tur hende. Segun e ta splica e paspoort aki ta hacie sinti mucho mas serca di su yiu Maddox. Jolie a haci un donacion di 1.5 millon di dollar na e pais aki pa yuda den proyectonan humanitario.

# Britney Spears pensando pa bai Broadway



**NEW YORK** – Segun rumornan cu ta pasando rond Britney Spears ta den reunionnan cu ehecutivo nan na Broadway pa asina protagonisa den un di e show nan eynan.

E cantante di Toxic porta lo tuma e rol principal den e musical Sweet Charity. Actualmente Christina Applegate ta hungando e rol aki. Segun e programa Access Hollywood e palabracionnan ta serio y e hefenan di e musical aki ta dispuesto pa haci kico cu ta pa haña e artista aki den e show.

# Pierewietje cu un presentacion mas diadomingo awo




**ORANJESTAD** – Despues di algun tremendo presentacion Pierewietje ta bek den Cas di Cultura diadomingo awo pa un presentacion mas di nan show annual. Un show masha agradabel tanto pa mucho como mayor. Bunita presentacion di diferente cantica cu tabata conoci durante henter e aña. Keda pendiente pa mas informacion di e presentacion aki cu lo wordo publica den Klip Klap di diabierna awo.

EXTRAORDINARIO BON DIA Aruba

# Polis ta pidi señora pa duna pecho paden



**INGLATERA** – Un mama Britanico a keda den shock despues cu polis a gara e ta duna pecho den park y a pidi e pa haci esaki den un restaurant of café. E señora aki tabata dunando su baby pecho ora cu polis a bin bisa cu miho e bai haci e den un café of restaurant paso el a haña algun reclama di hendenan cu ta cana rond den park. E polis a bisa e señora cu si di berdad e kier duna su yiu pecho den publico haci e den un establecimento. E mama aki a splica cu el a sinti e manera un criminal, hopi humilia y el a rabia masha. El a sigui splica cu el a sinti masha berguensa y pa e e tabata un shock cu algo asina por a pasa.

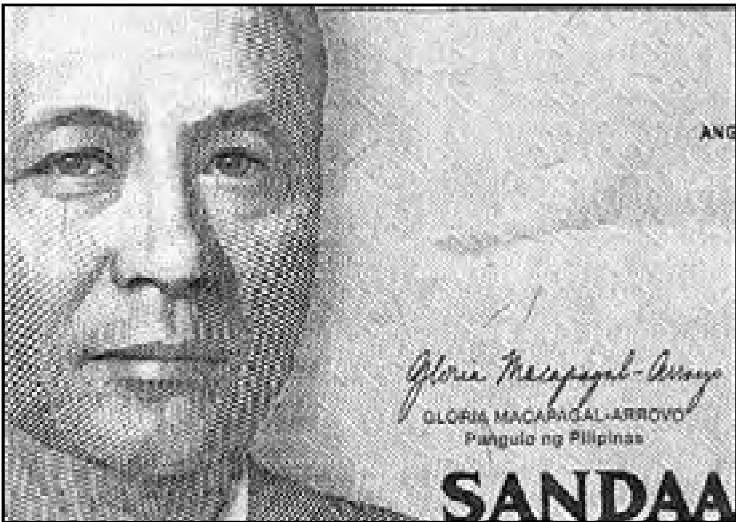
# Mayor di edad a perde 3000 km leu for di cas di sosiego




**AUSTRALIA** – Un señora mayor di edad aki no a yega e cas di sosiego unda e ta kedando bek, despues cu el a bai pa un paseo bin bek y a wordo haña 3000 km leu ford leu, pero nan a hiba e na e cas di sosiego unda cu e ta keda pa awor aki. Nan ta kere cu el a yega cu trein di ciudad pa ciudad pero nan ta purbando pa wak ainda kico a pasa. I unda e tabata kedando sano y salvo.

Polis a bisa cu e señora a wordo haña ta cana rond banda di lama na Brisbane aparentemente hopi desorienta. Investigadonan ainda ta purbando di haña sa con e señora a yega asina

# Placa na Filipinas imprimi robes y nan ta legal




**FILIPINAS** – Nan ta avisando e habitantenan di e pais aki ta wordo bisa pa no alarma nan mes si nan haña placa cu e nomber di e Presidente imprimi robes, paso nan ta legal. Un cantidad grandi di 100 peso Filipino a wordo traha robes, paso e nomber di e presidente cu ta Arroyo a wordo imprimi manera Arovo. Banco central a pidi nan disculpa pa esaki ya ta laga e placanan aki legal y poco-poco lo saca nan di circulacion.

# Dos Sofie a wordo registra na Hulanda



**DEN HAAG** – Autoridad na e ciudad Haarlem a kere cu nan tabata birando loco ora cu dos Denis Bijsters a bin registra nacemento di nan yiu muhe yama Sofie riba e mes un dia na e mes un luga. Segun e corant ANP, e situacion tabata asina cu e dos hombernan aki cu no conoce otro nan casanan tabata na estado, nan a duna lus riba mes un dia, na mes un hospital, a scohe mes un nomber pa e baby y tur dos tabata dos siman laat. Tur dos e tatanan a wordo yama pa asina nan por a wak si ta asina berdad e ta y cu no ta un error nan a comete ora di inscribi e muchanan.

# Aeropuerto Internacional Reina Beatrix Flight Schedule

www.airportaruba.com Tel:524-2424

## Arrivals

**BonairExpress**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| 9H2950 | Curaçao | 07:30 |
| 9H2990 | Curaçao | 11:30 |
| 9H2994 | Curaçao | 15:30 |
| 9H2996 | Curaçao | 17:30 |
| 9H2960 | Curaçao | 21:30 |

**Avior Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| 9V1207 | Valencia | 20:50 |
| 9V1205 | Caracas | 20:55 |

**American Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| AA1013 | Boston | 12:35 |
| AA1047 | Miami | 13:36 |
| AA891 | San Juan | 14:51 |
| AA679 | New York | 17:10 |
| AA1331 | Miami | 20:09 |

**American Eagle**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| AE5048 | San Juan | 20:55 |

**Linea Aeréa Aerocaribe**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| AO301 | Las Piedras | 07:50 |
| AO303 | Las Piedras | 12:55 |
| AO305 | Las Piedras | 16:50 |

**Avianca**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| AV090 | Bogota | 18:20 |

**Continental Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| CO1638 | Newark | 14:42 |
| CO1886 | Houston | 20:03 |

**Delta Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| DL419 | Atlanta | 14:52 |

**KLM Royal Dutch Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| KL733 | Amsterdam | 19:35 |

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| OR361 | Amsterdam | 13:20 |

**Aserca Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| R7-402 | Caracas | 12:15 |

**Santa Barbara Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| S3-1311 | Las Piedras | 09:52 |
| S3-1300 | Maracaibo | 15:21 |

**Sol America**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| SA2001 | Las Piedras | 07:40 |
| SA2005 | Las Piedras | 15:30 |
| SA3001 | Las Piedras | 18:55 |

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| TV4001 | Las Piedras | 07:30 |
| TV4005 | Las Piedras | 17:30 |

**US Airways**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| US653 | Philadelphia | 15:21 |
| US979 | Charlotte | 16:21 |

**Aeropostal**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| VH822 | Caracas | 13:00 |
| VH823 | Santo Domingo | 16:45 |

## Departures

**BonairExpress**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| 9H2980 | Curaçao | 08:00 |
| 9H2991 | Curaçao | 12:00 |
| 9H2993 | Curaçao | 16:00 |
| 9H2995 | Curaçao | 18:00 |
| 9H2963 | Curaçao | 22:00 |

**Avior Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| 9V1208 | Valencia | 21:15 |
| 9V1206 | Caracas | 21:25 |

**American Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| AA1036 | Miami | 08:45 |
| AA1044 | Boston | 13:55 |
| AA1780 | Miami | 14:48 |
| AA372 | San Juan | 16:03 |
| AA796 | New York | 18:25 |

**Linea Aeréa Aerocaribe**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| AO302 | Las Piedras | 08:15 |
| AO304 | Las Piedras | 13:15 |
| AO306 | Las Piedras | 17:15 |

**Avianca**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| AV091 | Bogota | 19:20 |

**Continental Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| CO1643 | Newark | 15:45 |

**Delta Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| DL516 | Atlanta | 16:12 |

**KLM Royal Dutch Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| KL734 | Amsterdam | 21:20 |

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| OR362 | Curaçao | 14:35 |

**Aserca Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| R7-403 | Caracas | 13:00 |

**Santa Barbara Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| S3-1301 | Maracaibo | 10:40 |
| S3-1312 | Las Piedras | 16:10 |

**Sol America**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| SA2002 | Las Piedras | 08:15 |
| SA3002 | Valencia | 15:00 |
| SA3002 | Valencia | 16:00 |
| SA2006 | Las Piedras | 19:30 |

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| TV4002 | Las Piedras | 08:00 |
| TV4004 | Las Piedras | 13:00 |
| TV4006 | Las Piedras | 18:00 |

**US Airways**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| US978 | Charlotte | 16:20 |
| US654 | Philadelphia | 17:30 |

**Aeropostal**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| VH822 | Santo Domingo | 13:30 |
| VH823 | Caracas | 17:15 |

All times above are scheduled times and are subject to change.
This information is for personal use and is provided as a convenience only.
See www.airportaruba.com or call 5242424 for up-to-date information.






ARIES 21 di Maart-20 April
Haci bo rutina di ehercicio mas fuerte y pone un menta mas grandi pa bo mes fisicamente. Bo sa cu bo por haci e!

TAURO 21 April- 21 Mei
Cosnan sentimental te ainda tin bo wanta, y no laga na bai si bo no ta cla, laga nan bai te ora bo ta sinti bo bon.

GEMINIS 22 Mei- 21 Juni
Awe ta un tremendo dia pa cuminsa cu algo. Paso bo ta completamente cla pa cuminsa pone bo ideanan den accion.

CANCER 22 Juni-23 Juli
Keda cu bista riba bo futuro, purba di gosa awe pero cuminsa haci bo plan pa mayan.

LEO 23 Juli -23 Augustus
Si bo kier reconocemento, bo mester ta orguyoso y papia duro pa nan wak bo, si bo no forsa bo mes bo no ta logra.

VIRGO 22 Augustus- 23 September
Tuma un descanso cu bo ta merece. Demasiado accion lo por bruha bo dia por completo.

Libra 24 September- 22 October
E contesta cu bo tin mester no ta visibel di demasiado serca. Tuma un pasa atras y wak henter e situacion asina lo bo haña e contesta.

SCORPIO 24 October-22 November
Bo ta sinti bo cu masha hopi stress? Tuma algun tempo pa bo mes y asina bo por bai bek na lo basico.

SAGITARIO 23 November - 21 December
Un sonrisa bon planea por habri portanan inespera pa bo, bo lo por gana diferente argumento cu e sonrisa aki.

CAPRICORNIO 22 December 20 Januari
Un di e luganan cu bo ta gusta masha tin problema den nan trabou na e momento nan aki, pasa bishita nan.

ACUARIO 21 Januari- 19 Februari
No bai sinti bringa pa poder, paso metanan demasiado ambicioso lo por tuma mas tempo cu bo ta kere.

PISCIS 20 Februari-20 Maart
Mehora bo salud cu un bon harimento, yama bo amigo mas chistoso y pasa pret cu nan.



## Dokter na warda

ORANJESTAD

SAN NICOLAS

## Botica na warda

San Nicolas: Botica San Nicolas
Oranjestad: Botica Fergusonstraat

## Polis

| | |
|---|---|
| No. di Polis | 581-1100 |
| Oranjestad | 582-4000 |
| Noord | 587-0009 |
| Sta. Cruz | 585-4710 |
| Savaneta | 584-7000 |
| San Nicolas | 584-5000 |

## Telefon Importante

| | |
|---|---|
| Emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 115 |
| Brandweer II | 582-1108 |
| Tipline di Polis | 11141 |
| Hospital | 587-4300 |
| Acceptance Group | 560-9452 |

## Oranjestad

| | |
|---|---|
| Ambulance | 582-1234 |
| Warda Polis | 582-4000 |
| BGD Oranjestad | 582-8877 |
| Clinica Veterinario | 582-1720 |

## San Nicolas

| | |
|---|---|
| Centro Medico | |
| Ambulance | 584-5050 |
| Warda Polis | 584-5000 |
| BGD San Nicolas | 584-1606 |
| Coastal Security | 582-1720 |

## Number di Telefon INFORMATIVO

| | |
|---|---|
| Elmar | 583-3000 |
| Informacion | 118 |
| Kadaster | 582-1311 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Setar | 582-5151 |
| Taxi | 582-2116 |
| Web | 585-4600 |
| Voogdijraad | 582-1262 |
| Taxi- Tas | 587-5900 |
| Best Taxi Service Aruba | 583-3232 |

## Cruise SHIP

23 Voyager of the seas
24 Golden Princess
24 Zaandam

## Funeraria's

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Del Pueblo | 582-5622 |
| Mementomori | 583-3358 |
| Zepp Wever | 582-1612 |

## Foundation

**Fellowship Clinic**
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

**Fundacion Anti-Droga Aruba**
(FADA) Tel: 583-2999

**Fundacion Respetami**
Tel: 582-4433

**Fundacion Diabetico Arubano**
Tel: 583-3808

**Narcotics Anonymous**
Tel: 583-8989

**Fundacion Amor pa Prohimo**
Tel: 583-3354 / 586-6976

**Fundacion Hende Muher den dificultad**
Tel: 583-5400



# CLASIFICADO ECONOMICO

**PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM**

Manda Bo Clasificado awor via SMS
Setar 7800 - Digicel 7800

**FOR SALE**
In excellent condition Pontiac Sunfire '02 4doors, automartic, color beige Afl. 15.000,- Tel: 561-8912

**TA BENDE**
Toyota Tercel '96 color berde, automatic, airco, radio, CD, alarm, Tel: 994-3866

**TA BENDE**
Toyota Tercel '99 STD bon condicion full equipped, mac reem, tinted glass Afl. 9500,- Tel: 745-8636

**TA BENDE**
Nissan Sentra '99 Standard, airco, prijs Afl. 9500,- Tel: 560-9797

**TA BENDE**
BMW 520 aña 2002, fully loaded w/leather interior, very good condition low milage price: US$ 22.000. Tel: 593-3803

**TA BENDE**
Daihatsu Valera Sxi 1.5 '99 4 drs, standard, p/w, p/l, Afl. 6.500,- Tel: 568-7286

**TA BENDE**
Un Daewoo Lanos '00 Afl. 5.000,- Tel: 564-0051 / 745-1107

**TA BENDE**
Un Dodge Dakota, sport, pick-up '99 airco, radio, cass. CD adapter, metalic blue Afl. 12.500,- Tel: 593-2250

**TA BENDE**
Un Toyota 4-Runner '02 ful equipped, cora pa Afl. 28.000,- o.b.o. Tel: 745-0322

**FOR SALE**
Nissan Sentra SER Spec V'03 full equipped,good condicion Tel: 593-8131

**TA BENDE**
Toyota Starlet full modified. Only Afl. 5.000,- Tel: 592-7225

**TA BENDE**
Suzuki Ignis ful equipped '02 den bon condicion. Tel: 732-1865

**TA BENDE**
Honda CBR 929RR'01 Mitsubishi Montero 3porta 4x4 '97 Tel: 743-5687 / 560-1521

**TA BENDE**
Un Ford Explorer '94 ful equipped,Afl. 8.500,- Tel: 593-1953 /

**TA BENDE**
Un Mustang ful equiped '96 Afl. 1.2000,= Tel: 963-4530

**TA BENDE**
Un Minivan '97 Plymouth Grand Voyager Tel: 593-4500

**TA BENDE**
Un Ford Focus '02, ZX-3 black metalic / Std, CD Player, Tel: 565-8909 - 565-9296

**TA BENDE**
Un Ford Ranger '99 XLT, 4x4 V6, automatic, double cab. CD, Bedliner, Top condition Low milage. Afl. 19.000,- Tel: 744-0788

**TA BENDE**
Un Van Daihatsu Charade den top condition, cu carrier riba su dak, prijs Afl. 3.200,- Tel: 585-6996 / 964-1898

**TA BENDE**
Un Daewoo Cielo '99 automatic, Afl. 6.000,- Tel: 565-0137 / 568-6074

**TA BENDE**
Un Pick-up Ford Ranger '99 tin su toolbox den baki, std, bon condicion Tel: 583-0928 / 994-9345

**TA BENDE**
Un Tototа Pick-up Diesel Dobbel Cabina '02 airco, 10 CD changer, getint, gekeurd Tel: 740-5020

**TA BENDE**
Ford Focus SE '03, std, ful equipes, Afl. 25.000,- discutibel Tel: 594-2342 / 584-3328

**TA BENDE**
Kia Sorento (color ruby red) 4x4 full loaded, automatic, As new awor pa Afl. 40.000,- Tel: 562-4914

**TA BENDE**
Un Mitsubishi Lancer '92 Automatic, bon condicion pa Afl. 3.500,- Tel: 560-3172

**TA BENDE**
Un Nissan Sunny B13 1994 std pa Afl. 4.300,- Tel: 564-3044

**TA BENDE**
Un Toyota Cresida '91 Std, 6cyl. Tel: 567-0936

**TA BENDE**
Un Mitsubishi Montero Sport Nativa '00 leather interior V-6/ cass/Cd player excellent condition Afl. 38.000,- Tel: 994-8748

**TA BENDE**
Un Daihutsu Cuore '99 ful equipped den hopi bon condicion Tel: 567-4000 puntra pa Alvin T.

**TA BENDE**
Un Pontaic Sunfire '98 mericano USA pa Afl. 11.000,- / o.b.o. Tel: 592-1372 / 586-8170

**TA BENDE**
Un Chevrolet '96, automatic, airco, 49.000km, bon condicion Afl. 8.000,- Tel: 592-2120

**TA BENDE**
Un Nissan Sentra '01 automatic, blanco, Afl. 11.500,- prijs discutible Tel: 738-2121

**TA BENDE**
Un Nissan Sentra 3 drs. Blanco ex-saloon B-14 '98 Afl. 8.500,- Tel: 741-2373

**TA BENDE**
Un Chevrolet Monza 4drs. '98 Afl. 6.000,- Tel: 583-3237

**TA BENDE**
Un Chevy Monza '98 automatic, den bon condicion Afl. 8000,- ta discutible Tel: 584-6264

**TA BENDE**
Toyota Tercel '98 den bon condicion. Pa mas informacion please yama Tel: 746-6872 of Saliña Cerca #29

**TA BENDE**
Un Mazda 323 Std, '97 pa Afl. 7.500,- o.b.o. Tel: 563-2393

**TA BENDE**
Chevrolet Cavalier '92 Afl. 1.250,- Tel: 568-2400

**TA BENDE**
Un Lancer GLX Automatic, a/c, '95 Afl. 3.800,- Tel: 563-3596 please yama despues di 4pm

**TA BENDE**
Un Toyota Pick-Up Single Cab '93 den bon condicion Afl. 3.800,- Tel: 563-3596 please yama despues di 4pm

**TA BENDE**
Un Chevrolet Cavalier '92 Prijs Afl. 1250,- Tel: 568-2400

**TA BENDE**
Un Toyota Landcruiser '99 Afl. 35.000,- Tel: 741-0304

**TA BENDE**
Un Lexus is 300, full equipped, leather interior, '03 Afl. 45.000,- Tel: 567-8494

**TA BENDE**
BMW 525i '91 automatic, prijs negociabel Tel: 963-88221

**TA BENDE**
Un Auto Subaro '89 pa piesa pa Pa mas informacion Afl. 500,- Tel: 565-0229

**TA BENDE**
Un Oxygensensor pa BMW pa mas informacion yama Tel: 567-0270

**TA BENDE**
Un Mazda 929-GLX 1991 full equipped Bon condicion. Tel: 584-6236 / 565-9870

**TA BENDE**
Nissan Sentra 4 drs. Blanco, ex-saloon B-14 1998, prijs Pa mas informacion yama Afl. 9.500,- Tel: 741-2373

**TA BENDE**
Nissan Sentra '93 automatic, radio, CD player, Afl. 3.500,- Tel: 564-8121

**TA BENDE**
Sentra B-14, 1999 Std, airco, keuring te dec. '06, prijs Afl. 9.500,- Tel: 585-3490 / 592-5886

**TA BENDE**
Un Mini Van pa garga Changhe '05 1000cc 4 cylinder, Afl. 11.000,- or best offer Tel: 744-4387

**TA BENDE**
Chevrolet Malibu '98 pa Afl. 8.000,- Pa mas informacion Tel: 563-0526

**TA BENDE**
Crysler Plymouth Caser 2 porta pa Afl. 3000,- Tel: 567-4981

**TA BENDE**
Toyota Tercel '92 pa Afl. 3000,- prijs discutibel, den bon condicion Tel: 565-0730

**TA BENDE**
Un Chevrolet Cavalier '93, 2 porta, standard pa piesa, esnan interesa yama despues di 4'or pm pa mas informacion na Tel: 564-5431

**TA BENDE**
Mazda 323 '94 pa piesa pa mas informacion por yama Tel: 745-5118 / 562-0652

**TA BENDE**
Un Nissan Sunny '91 automatic pa Afl. 1.800,- pa mas informacion yama Tel: 745-5118 / 562-0652

**TA BENDE**
Mitsubishi Eclipse '96 GST-Turbo std, radio, CD DVD, Afl. 13.000,- Tel: 567-3475

# TA BENDE

**VW BEETLE 1997**
Pa solamente Afl. 4.000,- prijs ta discutibel.
Pa mas informacion yama
**TEL: 568-4710**





# CLASIFICADO ECONOMICO

**PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM**

Manda Bo Clasificado awor via SMS
Setar 7800 - Digicel 7800

**TA BENDE**
Diferente Piesa di BMW 3series 2 porta pa convertible, 2 Shocks y 2 springs di parti patras, starter di motor 6 cylinder, altinator, compressor di airco, bentana nan di porta y bentana di parti patras, motor di bentana nan, tambe mi ta bende mitar auto BMW convertible cuminsando di e portanan bai atras. Tambe un dak di tela color preto pa convertible. Pa mas informacion yama Tel: 567-9991

**TA BENDE**
Mata di Rosa hopi bunita, pa mas informacion yama Tel: 744-6868

**TA BENDE**
Un Frigidaire marca Magic Chef prijs Afl. 800,- Tel: 588-0089 / 563-0617

**TA BENDE**
1 Cama Little Likes pa mucha muher, roos cu blanco Tel: 565-5601

**TA BENDE**
Un trailer di 40 pia, 2 camber un baño, Afl. 17.000,- Tel: 584-7927

**TA BENDE**
Un Cas, Savaneta #233-E, eigendom 588m2, Tel: 584-7927





**TA BENDE**
Un 1 motor di Mercedes Benz modelo = 300 Gasoline. 1Diesel 4C 200D M.Menz Tel: 740-6888

**TA BENDE**
Un airco Window type 12.000Btu nobo - nobo (220) Tel: 592-8384

**TA BENDE**
Six New pre-fabbed concrete pillars "model Romano" seis pilar nobo di concret "Modelo Ramano" Tel: 584-3880 / 692-8561

**TA BENDE**
Un Set di Comedor mesa grandi cu 6 stoel di puro palo casi nobo, Afl. 300,- Tel: 566-4394 / 583-7552

**TA BENDE**
Un Stoef 4 candela marca made grandura 30. Tel: 964-8241

**TA BENDE**
Ful body y suspension wheel parts pa Toyota Celica '86 bay ariba Tel: 592-7225

**TA BENDE**
Un cas na Pos Abao #25-F prijs ta Afl. 190.000,= pa mas informacion please yama Tel: 564-6615

**FOR SALE**
One 20Ft container, price Afl. 1000,- Tel: 593-0176

**TA BENDE**
Container 40 y 20 pia, chassis 40 y 20 pia ta bestel container for di Miami tambe Tel: 745-6124

**TA BENDE**
Un quadracer Yamaha Blaster 200cc '00 Afl. 4.500,- 1 Piano Yahama DGX 200, cu su stoel di cusinchi diki, bon pa studiante Afl. 650,- Tel: 594-3438 / 992-5280

**TA BENDE**
Mini Dobberman, 1 tefi y 2 macho, 7 siman, vacuna & ontworm, rabo corta. Interesado serio por yama Tel: 587-8300 / 594-5555 / 568-0929

**FOR SALE**
1 split unit airco 18.000 Btu @ Afl. 1.100,- 4 mountain bikes 2 male & 2 female Afl. 125,- each. All items like new. Kemp@setarnet.aw Tel: 593-8551

**TA BENDE**
Ful un set di sala preto, Love seat, di Europa, hopi moderno, lampi, television, video, cu su cashi y cuadranan. Un sala completo cu tur cos pa Afl. 1.500,- pa motibo di viahe Tel: 562-2200

**TA BENDE**
Ful body y wheel, parts pa Toyota Celica '86 bay riba. Tel: 592-7225

**TA BENDE**
Un set di comedor cu 6 stoel, cu consola color preto pa Afl. 700,- y tambe dos mesa pa pone den sala pa Afl. 300,- pa mas informacion yama Tel: 563-7301

**TA BENDE**
Diving Equipment den bon condicion pa solamente Tel: 575,- Pa mas informacion yama Tel: 965-2117

**TA BENDE**
Un tereno propiedad grandura 10.590 M2 pa Afl. 35,- pa M2 den area di Santa Cruz pa mas informacion yama Tel: 582-3873 puntra pa Lucas.

**TA BENDE**
Un set di comedor grandi bon estado pa Afl. 400,- Tel: 965-0330

**TA BENDE**
Un cas plus apartmento na Boegoeroei, Noord prijs special pa November, rebaha dor di Afl. 300.000,= pa Afl. 215.000,= Tel: 993-2250

**TA BENDE**
Producto di Isreal (tera santa) Azeta di Unshon, cosmetics, bela, perfume etc. Prijsnan agradabel. Tel: 563-7380 / 582-7456

**TA BENDE**
Lus patras di Toyota Tercel '95 pariba solamente Afl. 150,- pa tur dos Tel: 592-7225

**TA BENDE**
Un set di Foglamp Toyota Corolla '04 - '05 wire + switch completo Tel: 584-0204 / 594-1355

**TA BENDE**
Un Frigidaire Marca Mabe Semi Automatic 8.1. Cubic feet casi nobo Afl. 375,-, 1 CD, DVD player marca alphine pa auto e la costa Afl. 3.500,- awor pa Afl. 2.000,- Tel: 966-2992

**TA BENDE**
Container Afl. 3.500,- 1 Chasis 40" Afl. 3.500,- No por bestel tambe Tel: 745-6124

**TA BENDE**
Un sofa bed puro palo pa Afl. 300,- y un machine di cose pa Afl. 150,- Tel: 567-5676

**TA BENDE**
Cama box, y baño commode pa baby, casi nobo Tel: 964-6485 - 588-1822

**TA BENDE**
Un Laptop Tishiba , Intel Celeron D 2.5Ghz, 512 Mb memory. Tel: 565-4852

**TA BENDE**
Un Timeshare Prijs US$ 6200. Pa mas informacion email mi na sharine57@hotmial.com of yama weekend Tel: 599-7673698 cell 660-8700

**TA BENDE**
Un Cas na Bubali, Hotel area walking distance beach 900m2 long lease land 550m2 built up area 3 bedrooms 2 bathrooms, spacious kitchen, living, dinning, garage, porch & patio, 4 rental apartments income Tel: 582-6512 / 992-9578

**TA BENDE**
Un container di 20' pia den super bon condicion, anti rust painted. Tel: 582-0228 ext: 141 Tel: 561-1301

**FOR SALE**
Store fixtures for sale for more info. Call 592-2150

**TA BENDE**
Un cama di 1 persona nobo di palo cu debuho aden pa Afl. 100,- Tel: 969-2799

**TA BENDE**
Un Yamaha 250 YZ '96 Tel: 568-7500

**TA BENDE**
DVD digital Video camara recorder sony Dvr- DVD 101/Dvd 201 cu accesorionan, plus extra bateria Afl. 1.500,- Tel: 562-3933

**TA BENDE**
Machine pa train pitbull, especialmente pa train core y pe keda den condicion. Tel: 564-4987

**TA BENDE**
Apartment Complex, tereno 40x40 meter Tel: 593-8551

**TA BENDE**
Un Computer Pentuim Afl. 1200,- 128Mb memory 1.1 - 3.1. GB Software: Win '98 office '97 + antivirus, Afl. 250,- Tel: 745-0995

**TA BENDE**
1 cas na Rooi Koochi di 3 camber 1 baño Tel: 568-2400 / 561-7411

**TA BENDE**
Un Scooter Hyosung Sf50 2001, Begrenst den bon condicion incl. Helm Afl. 2.750,- Tel: 564-5881

**TA BENDE**
Un set di buki di I.P.A. Di prome aña, incluyendo e paquete pa e vak di muziek. Tel: 564-4524

**TA BENDE**
Un grafishe calculator semi nobo pa Afl. 150,- Tel: 564-4524

**TA BENDE**
Un Scooter Gilera Runner 2003, full getune, Tel: 565-1652 / 563-3978

**TA BUSCA**
Un cas 2 camber, 1 baño pabao di brug, prijs Afl. 800,- p/l. Tel: 566-6031 of 9 66-7203

**TA BENDE**
2 airco Panasonic W.U. 24.000Btu, 1 Split Unit Panasonic 18.000Btu 1 Split Unit Panasonic 12.000Btu Un Bottle cooler beverage Air 2 porta, Tel: 585-8072 / 567-2116

**TA BENDE**
Un Chasis cu por wordo usa pa dia di elecion 6 meter pa 2 meter di hancho, Tel: 567-0796

**TA BENDE**
Granet sefta bon pa entrega inmediata Tel: 744-8556

**TA BENDE**
Pitbull 8 siman, cu un vacuna caba Afl. 800,- Tel: 587-7313 / 592-2375

**TA BENDE**
Un cama di massage, cama di baby, mosquetero y tur cos , set di sala. Tel: 583-9803 / 742-5526

**TA BENDE**
Un Cama Little Tikes roos cu blanco 2x1 pa mucha muher. Yama despues di 5'pm Tel: 965-6498

**TA BENDE**
Un Brommer Suzuki GSXR 1100cc '92 pa Afl. 7.500,- Head Stage 2 Afl. 1.800,- Camnan Halto Afl. 350,- Fits 1990 - 1992 Pack Drag size 34 Afl. 500,- Tel: 594-2424 / 568-0300

**TA BENDE**
Tereno Propiedad diferente area cuminsando di 300m2 te cu 1000m2 bon pa inversion. Tel: 733-6681

**TA BENDE**
Un Volley net grandi pa Beach masha bunita den su handbag pa solamente Afl. 500,- Tel: 567-9991



# CLASIFICADO ECONOMICO

**PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM**

Manda Bo Clasificado awor via SMS
Setar 7800 - Digicel 7800

## TA BUSCA

**TA BUSCA**
Un hende cu por yuda un alumno di ciclo Basico 1 Tel: 561-8161

**TA BUSCA**
Pa cumpra un cacho Chiwawa full breed chiquito te cu Afl. 500,- Tel: 592-7225 / 593-8131

**TA BUSCA**
Un Apartment na Seroe Blanco, Sanbarbola Afl. 450,- Tel: 560-7279

**TA BUSCA**
Un camcorder Sony HDR-FX1 of HRV-Z1 pa hasi algun test di capture y edit den HDV, esaki ta pa evalua e compra di e camara aki. Tel: 562-1877

**TA BUSCA**
Un Metselaar, albanil pa mas informacion Tel: 992-7451

**TA BUSCA**
Banda Shades of Grey ta busca un Bajista pa audition, pa mas informacion Tel: 566-6802

**TA BUSCA**
Un Auto Cresida pa cumpra, den bon condicion Tel: 565-1201

**TA BUSCA**
Un Trabao parti atardi pa limpiesa Tel: 964-7116

**TA BUSCA**
Pa cumpra un container di 20 pia pa warda material Tel: 566-0911

**TA BUSCA**
Un instructor di Natacion pa mas informacion yama Tel: 594-9069

**TA BUSCA**
Apartment of cas di dos camber na Noord, mester tin felefoon. Pa mas informacion yama Tel: 733-6681

**TA BUSCA**
Pa huur un cas na Meiveld Morgenster, Pavia, Hooiberg mester ta consisti di 2 camber y 1 of 2 baño te Afl. 1.200,- p/l. Tel: 592-0621

**TA BUSCA**
Plummers, 2 Helper y 2 hende pa pega bloki. Pa mas informacion yama Tel: 561-9980

**TA BENDE**
Un Chiwawa. Pa mas informacion yama Tel: 994-9900

**TA BENDE**
Cama cu corchon Afl. 200,- frigidaire Afl. 300,- stoof Afl. 150,- un kashi 3 porta pa Afl. 600,- Tel: 562-3006

**TA BENDE**
Special price laptop, 1 aña usa, marca dell, 128memori ram, 20Gb hardisk, speakers, wabcam, perfect condicion Afl. 1.300,- Tel: 564-7196

**TA BENDE**
Herderhonds puppy pa mas informacion yama Tel: 588-2752 / 564-1586

**TA BENDE**
Un Motor 4A den bon condicion pa Afl. 350,- Tel: 565-7415 / 592-1470

**TA BENDE**
Trompet den su caya, nobo prijs Afl. 1.000,-Tel: 992-8123

**TA BENDE**
Computer Pentium 1200 + 128Mb memory 1.1 - 3.1. GB Software: Win 98, office 97 + antivirus Afl. 250,- Tel: 745-0995

**TA BENDE**
Un Frigidaire grandi di segundamano y freezer di 21 pia. Tel: 584-1811 / 993-7211

**TA BENDE**
Un Frigidaire Afl. 200,- 1 set di comedor Afl. 100,- di palo, 1 Junior bed Afl. 125,-, 1 Box pa Bady varios articulo di baby Afl.150,- y hopi mas Tel: 743-5499

**TA BENDE**
Un TV di 19" secunda mano Tel: 745-5682 / 741-2925

**TA BENDE**
Un Freezer di 21 pia bon condicion Pa mas informacion Afl. 385,- Tel: 584-1811

**TA BENDE**
Un Cas na Rondweg #85 pa motibo di viahe Afl. 75.000,- prijs discutible 3 camber, 1 baño un negoshi na banda. Tel: 564-1518

**HOUSE FOR SALE**
Wayaca Residence, una belleza di cas Tel: 566-1586

## TA BENDE

**Un set di wiel (4) cu tire's Dunlop NOBO di 1 luna bieuw riba e wielnan. Size 16"each • 5 buraco Y bo ta haya e un spare wiel completamente GRATIS**

**Afl. 3.000,-**

**Tel: 567-9991**



## TA HUUR

**SE RENTA**
Un apartamento un camber cu cushina, baño priva y awa y luz apart. Solo pa homber Afl. 400,- pa mas informacion yama Tel: 965-0330

**TA HUUR**
Un apartamento na Savaneta den un bon bario, cu entrada priva, disponibel any time. Tel: 584-0334 of 567-5797

**TA HUUR**
1 furn. Apartment na Santa Cruz pa Afl. 650,- pa luna all inclusive (water, elec, gas, cable) available 10 Nov. Tel: 945-5499

**TA HUUR**
Un cas di 2 camber, cushina, comedor, sala grandi, semi muebla, na Tanki Flip. Tel: 588-2974 / 742-7389

**TA HUUR**
Apartment muebla na Wayaca, tur cos inclui, cable, awa, coriente, camber apart. Bon bario pa Afl. 900,- Tel: 993-0609

**FOR RENT**
Apartments @ Afl. 500.- One 2 bedroom apartment @ Afl. 120,- both include all utilities & are fully furnished kemp@setarnet.aw Tel: 593-8551

**FOR RENT**
Nice apartment w/terrace close to Town at Ponton, fully furn. Rent Afl. 950,- ex. Electr. Min. 4 months. No pets/children, studio Afl. 850,- Tel: 587-7881 / 566-3836

**TA HUUR**
Un Apartment pa Afl. 450,- pa luna e ta keda banda di Busstation Tel: 563-3458

**SE RENTA**
Habitacion persona sola in Tarabana Pa mas informacion Tel: 563-6239

**SE RENTA**
Apartamento amueblado con cable tec. Max 2pers. Sin niños. En area de hotels Afl. 900,- por /mes un mes de deposito Tel: 586-7949 cel: 594-8086

**TA HUUR**
1 Camber na Congoweg #79 Afl. 500,- Tel: 564-0051

**TA HUUR**
Apartment pa 1 te cu dos persona, full muebla. Tel: 588-9285

**TA HUUR**
1 apartamento pa 1 of 2 persona, baño luhoso, cushina grandi bon situi, Huur Afl. 1.100,- (exclu awa y coriente) Tel: 594-1043

**TA HUUR**
Un camber na Hooiberg, pa mas informacion yama Tel: 962-9878

**TA HUUR**
Un studio Apartment muebla inclui: awa, cable, coriente, gas pa Afl. 500,-Tel: 743-5499

**TA HUUR**
Un Camber in Playa pa muher serio y trabador den cas. Tel: 963-8914

**TA HUUR/BENDE**
Un Cas na Bubali di 4 camber, 3 baño, sala, patio, cushina. Tel: 588-2006 - 593-0686

**TA HUUR**
Un Apartment estilo studio pa Afl. 550,- pa luna, 1 camber Afl.650,- awa, coriente, apart. Tel: 566-3966 Sabana Liber 36-G

**FOR RENT**
New house for rent at Seroe Blanco, o'stad, full furnished and full airco, 2 bedroom with walking-closset, kitchen, dinning room, porch etc. Afl. 1.500,- monthly, excl cable, water, gas and elec. Tel: 566-6268

**TA HUUR**
Na Oranjestad pa promer di November apartamento full muebla pa pareha sin yiu. Awa y luz. (Uso rasonabel) ta inclui. Airco ta apart. Tel: 562-7206

**TA HUUR**
Apartamento estilo studio ful muebla, todo inclui 600+ deposito. Pos Chiquito #253 casas del caribe Pa mas informacion please yama Tel: 742-0657

**TA HUUR**
Un apartment pa dos persona serca di dos supermarket y serca di shopping center na Paradera adres Shiribana #14-F Tel: 583-1039

**TA HUUR**
Un cas di 3 camber, 1 baño mas 1 apartment na Noord Tel: 586-3359, y tambe un cu ta bende cama di mucha muher Tel: 586-3359

## SERVICIO

**TIN TRABAO**
Pa part-time maintanance minimal pay call: 566-3836

**SE BUSCA**
Un a señora mayor para cuidar a una niña. Tel: 565-3935

**TA BUSCA**
Un persona pa bende Raspau, salario atractivo, mester tin permiso Tel: 567-7007 /566-3966

**PIDI BO AYACA NA TEMPO**
Afl. 4,75 pa uno, yama Gloria tel: 993-9247, ta tuma pedido te cu dia 30 di November.

**TA BUSCA**
Pa cumpra 1 bottle cooler w/one door. 1 Treadmill electric Walker 1 exercise bike, stanleyjkemp@hotmail.com Tel: 593-8551

**TA DUNA**
Servicio di drecha, instala computer, tambe ta duna les bon prijs Tel: 561-2547

**TA BUSCA**
Un cas pa huur pa bao di brug di 3 camber Tel: 562-8931

**TA BUSCA**
Un Señora pa wak pa mucha e mester tin pasenchi y con pa anda cu mucha y hasi un par di trabao di cas Te; 746-6738

**TA DUNA**
Servicio di Chapi, pick up pa tur transporte, mudanza, sushi pa dump, etc. Nos ta hasi tur trabao di mantenimiento di Jardin y Verf. Tel: 740-4340 / 563-7823

**El IVCC - Aruba**
Anuncia la apertura de los cursos de Cuatro "GRATIS" información Telf: 582-5840 - 965-0760 Lunes a Viernes

**NOS TA SACA TUR TIPO DI SLA RIBA AUTO**
Pa tur trabao di bodyman yama nos Tel: 566-3966

**SOLUSHON**
Ata e solucion di e Head Lamp plastic di bo auto a bira mahos, yama Tel: 594-1355 / 584-0204 nos ta hasi nan mescos cu nobo bek.

**TA DUNA**
Les di Porselana Tel: 562-2113

**TA DUNA LES**
Di Gitara tur edad, principiantenan ta bon bini Tel: 565-1824

**TA DUNA LES**
Y bijles di Spaño y Hulandes Tel: 592-0475 / 568-0696

**TA DUNA LES**
Ta duna les di Peluquero y di Manicure - Pedicure pa mas informacion yama Tel: 586-7812

**TIN MESTER**
Un persona valente pa algun mantencion etc. Tel: 566-3836

**TA BUSCA TRABAO**
Un Señora ta busca trabao pa hasi cas limpi, strika, laba paña enz, enz Tel: 566-0041

**TA DUNA SERVICO**
Di Verf cas pa mas informacion please yama Tel: 745-8020

# Bunita decoracion di pasco na cas di famia Maduro





**ORANJESTAD-** Loke a cuminsa 6 aña pasa como algun casita bou di un kerstboom, awendia a bira un pueblito completo cu ta decora un gran parti di e patio di famia Maduro. Tur aña na october Frido Maduro, hunto cu Angelo Trimon, kende ta sobrino di Frido su casa, ta cuminsa bini hunto pa plania y traha riba un decoracion di pasco cu ta ensera un pueblito completo. Den e pueblo aki tin cas, scol, casino, ballroom y hasta teleferico, trein y un veld di beisbol di Boston Red Sox. Tur ta decoracionnan cu Frido a cumpra sea na Aruba of na Hulanda y Merca. E trabounan ta tarda mas o menos dos pa tres luna, y te cu aña pasa Frido tabata permiti su famia so pa drenta su cas y wak e resultado final, cual tabata tuma luga durante un fiesta di apertura riba e mesun dia cu Frido ta haci aña. Aña pasa pa prome biaha Frido a habri su cas pa amigonan, coleganan di trabou y conocirnan, kendenan tur tabata ansioso pa wak e creacion unico di Frido y Angelo. E decoracion ta asina popular cu aña pasa mas cu 400 persona a pasa na cas di famia Maduro pa wak e creacion di pasco. E aña aki ya caba Frido a haya peticion di Scol Bibito Pin pa pasa admira e pueblito, y expectativa ta cu atrobe lo tin hopi admirador na cas di famia Maduro. Potretnan ta duna un impresion di e bunita pueblito, traha pa Frido Maduro y Angelo Trimon.













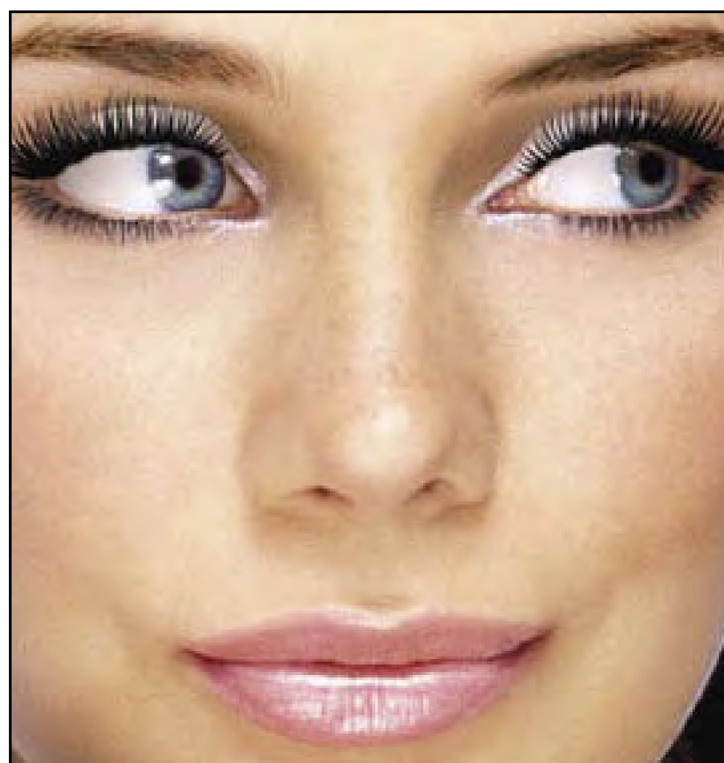



# Miho make up pa bo color di cuero

*Haña e colonan cu ta mustra natural riba bo*

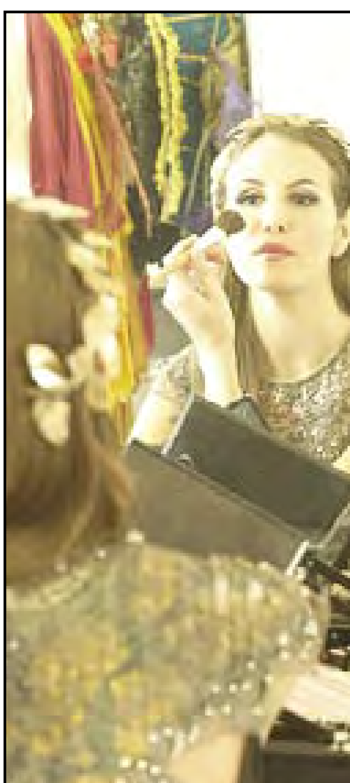
**ORANJESTAD** – Ata un tip cu sigur lo sorprende tur hende, pa bo haña e color exacto pa bo, uza bo cabei como guia y no bo wowonan. Si bo ta blond haci uso di colonan crema y taupe, si bo tin cabei bruin lo colonan mocha y bruin di chuculati ta mustra bon riba bo. Si bo color di cabei ta cora bruin of cora bo tin cu scohe tononan den e color copper y peach y tononan cora bruin of tono nan suave manera ros y biña suave. Hende nan cu cabei shinishi ta mustra bon den colonan di biña suave y blou. No ta importa e color di cabei cu bo tin, pero bo make up nunca mester mustra manera cu el a sali for di un baki di coi pinta di mucha.

Algo otro cu ta masha importante tambe ta cu ora bo ta haciendo un makiyahe cu ta rekeri mas cu un color, semper bo mester cuminsa cu esun cu ta mas cla y despues bo ta sigui cu e colonan cu ta mas scur. Si bo no ta sigur cu e colonan ey lo keda bon riba bo cuero keda den loke cu bo conoce of haci uso di colonan neutral, fuera di esei e colonan neutral ta esunnan mas facil









pa traha cu ne. Porta no ta parse pero bo por logra drama tambe cu colonan neutral.

Ata aki ta sigui e miho tipnan di color cu bo por haci uso di dje pa cada parti di cara:

Wowo: Si bo kier experimenta cu color, pero toch keda simpel, bo por combina colonan mas fuerte cu colonan neutral. Por ehempel lila riba bo klep di wowo y bruin na e rand unda bo weso ta cuminsa. E colonan peach y un blou suave tambe ta keda bon cu colonan neutral. Si bo no sa bon kico pa haci scohe colonan neutral y esei semper lo keda bon.

Cara: Seleccion di color ta masha importante aki nan. Scohe blush cu ta basa riba colonan neutral, haciendo uso di guia di color. Tin ora bo por bruha algun tononan suave di ros pa asina yega na e color perfecto pa bo cara. Foundation semper tin cu cuadra cu bo color di cuero. No purba di traha un cara di porselana mientras cu bo color ta un tiki mas scur. Mescos ta conta pa esnan cu tin un color mas cla no purba di traha un suntan cu bo foundation. Cualkier cos cu no ta bo propio color lo keda hopi malo, ora bo pone foundation e tin cu desaparece for di riba bo cara.

Lip: Bo lipnan nunca ta gaña, e color natural di bo lip mester ta base pa tur e lipstick nan cu abo haci uso di dje. Pesei mes bo no por haci uso di un lipstick di otro hende paso e color lo no keda mescos riba bo. E lipstick nan basa riba e color bruin ta esunnan cu ta mustra lo mas natural, te hasta ora e color ta uno fuerte. E punto principal ta cu colonan cora bruin ta esunnan mas miho y mas facil pa tur hende haci uso di nan. Bo por haña e lipstick nan aki den diferente color y textura. Si bo ta prefera un color di lip mas suave bo por aplica un tiki foundation riba bo lip prome cu bo pone e color cu bo kier. Y pa mas facil loke semper ta keda bon ta un lip gloss clear.

Esaki nan ta algun idea pa haci bo make-up mas facil y mustra mas natural cual ta e estilo cu ta in na e momento nan aki. Puntra bo estilista pa yuda bo cu esaki si ta asina cu bo mes no por caba di haña e colonan exacto pa bo color di cuero of cara.

DEPORTE
BON DIA Aruba

RCA y La Fama ta parti punto dialuna anochi den un partido bastante bruha

Lesa pagina 3

Resultado di cuarto buelta di e ultimo Torneo di Ajedrez pa anja 2005

Lesa pagina 3

Pinochet reconoce su mando sobre represiva policía secreta

Lesa pagina 11

Casi seis miyon di mucha ta muri di hamber cada aña

Lesa pagina 8

*Riba Dia Internacional di Mucha*

# Casa Cuna progreso y Arruwac a organiza un careda di teblachi





**ORANJESTAD-** Despues di e enaugurashon di e parke di recreo di Casa cuna a wordu teni un careda di the-blaadje.
Mas o menos 25 mucha a participa entre e edad di 5 pa 12 anja.
Cu cooperashon di polis e muchanan mester a core un distancia di 1 km cu un the blaachi cu un cups di awa colorido. Si nan a yega bek cu nan beker mas o menos yen nan lo a gana un premio.
Como e tawata dia international di mucha, Casa cuna a percura cu tur mucha a hanja un premio.
E muchanan a goza un mundo y alabez nan por a goza di e musica di e sobrenito's despues.
Danki ta bai na polis y ARRUWAC cu a coopera tremenda mente. Muy en especial dhr. Rafael Lopez.

# Colegio EPI-Sciencia y Tecnologia cu remendo torneo di futbol di sala

*Dedica na sr Vincent Leysner*

**TANKI LEENDERT-** Dialuna anochi den Centro di Bario Tanki Leendert a start e torneo di futbol di sala organisa pa maestronan di Sciencia y Tecnologia di Colegio EPI. E torneo a ser dedica na sr Vincent Leysner, kende na bida tabata maestro di educacion fisica na dicho scol.

Un total di 20 klas a forma nan equipo pa participa na e torneo aki, incluyendo 2 di EPI – Economia y 2 di scol di Polis y un forma pa e maestronan mes. E iniciadornan di e torneo ta docentennan Miriam Baiz, Anthony Figaroa, Aaron Jacobs y Danilo Croes.

Pa 6'or a cuminsa cu un desfile di tur e equiponan particpante. Sr Arturo Oduber, director di EPI a haci sake di e prome bala.

Despues a bai over na saca e equipo cu e uniform di mas nechi, esaki a bai pa B – 70(Real Doorstroom) kendenan por cierto a gana e prome wega di e torneo cu gol di Elton Sneek.

Riba e foto nos por mira e ambiente cu tabata reina durante e anochi aki. Pabien EPI – Sciencia y Tecnologia cu boso torneo. Bon trabou!!!!!!!!!











# RCA y La Fama ta parti punto dialuna anochi den un partido bastante bruha



**ORANJESTAD-** Dialuna anochi e campeonato di futbol division di Honor a continua caminda La Fama tabatin un test formal contra di e subcampeon actual di Aruba, esta RCA.

E partido no a bira loke tur hende a spera di dje y a bira un confrontacion bastante fisico cu en total a produci shete carchi geel y un carchi corra cu ta bisa tur cos di e confrontacion fuerte cu tabatin.

Pa loke ta futbol mes tin cu bisa cu ningun di dos ekipo a alcanza e nivel di futbol cu por spera din an y na algun occasion e futbol tabata masha bruha mes.

RCA ta sigui den un slump formal cu su futbol y e ekipo keto bai ta sigui trata di adapta su mes na un estilo nobo di wega mientras cu lesion na algun hungador clave, tambe ta influenciando e nivel di wega di e tricolornan.

Compara cu temporada pasa, RCA no ta ni sombra di e ekipo cu a domina ambos buelta eliminatorio di e ultimo campeonato, cu a conduci na e titulo di subcampeon pa e muchanan di Solito.

Tanto den e aspecto ofensivo como esun defensive RCA ta confrontando problemanan organizatorio pero e punto positivo ta keda cu e ekipo ainda no ta mucho atras di grupo cu ta luchando pa clasificacion, cu ta e prome cuaternan.

La Fama ta pasando den su mihor momento y contra di RCA a logra di saca un punto, apesar di no a hunga un mihor futbol. E ekipo di Savaneta ta sigui confia riba su wega fisico y contra di RCA a concentra demasiado riba pasenan largo buscando un habri den e defensa contrario.

La Fama a haya oportunidad di gol pero no a logra di culmina esakinan den gol y RCA di su parti tampoco a logra di anota un gol y e partido ta bin termina den un empate di 0-0.

Cu e empate aki La Fama ta keda solido na di dos lugar cu 11 punto den seis partido hunga, cu ta un punto mas cu Britannia cu tin 10 punto pero cu cinco wega hunga, uno menos cu La Fama.

Tabata e di dos empate di La Fama den seis partido caminda e ekipo tin tres victoria y un derota sufri.

RCA cu e empate ta acumula un total di 6 punto den seis partido hunga, producto di un solo victoria, tres empate y dos derota.

**WEGA**

E campeonato ta sigui awe nochi den Compleho Deportivo Guillermo Trinidad ora cu pa 8'or Caravel cu ta keto bai invicto den e campeonato aki, y tin 7 punto den cinco partido hunga, subi tereno contra di Estudiantes.

E ekipo di Estudiantes tin cionco partido hunga y tin cuater punto acumula, producto di un victoria, un empate y tres derota.

Ta mustra cu e fanatico di futbol lo haya un partido interesante pa mira awe nochi.

# Rotary Club of Aruba ta cla pa su torneo anual di golf caritativo



**ORANJESTAD-** Diasabra di 26 di November 2005, Rotary Club of Aruba lo organisa su Torneo Annual di Golf Caritativo na Divi Links. Esaki a bira un custumber tur aña entre e golfistanan y tambe esnan cu no ta golf. E ta un occasion pa yuda crea fondo pa nos comunidad via Rotary Club of Aruba, mientras cu bo ta goza di un wega di Golf sigui pa e recepcion cu premiacion. Tur aña e torneo aki ta ricibi un gran acogida y tur cos ta mustra cu e aña aki esaki lo ta e caso atrobe.

Tur cos ta cla segun Gerald Luidens, miembro di comision di Golf di Rotary Club of Aruba. Registracion ta inicia pa 10:30 di mainta, 12:00pm lo ta shotgun start y pa 6:00pm lo tin e recepcion na Divi Village Pool Bar, na unda e ganadornan lo ser anuncia. Premionan lo ta prome, segundo y tercer lugar pa e teamnan. Tambe lo tin un auto pa e Hole in One. Lo tin premio pa Longest Drive y mucho mas.

E teamnan por regista na Pro-Shop Divi Links of via e-mail na golf@rotaryaruba.org. Por inscribi pa $500.- pa team pa esnan cu ta golf y pa esnan cu no ta desea di golf por inscribi pa e dinner di $40.- pa persona. Pa mas informacion por yama Gerardo na 5930665, Gerald na 7333222 of Adam na 7355419.

E biaha aki e torneo lo ta di "4 man scramble," hungando cu 1/8 di e handicap. Un total di 18 team so por inscribi ya cu e biaha aki e torneo lo ta na Divi Links. Pues si ainda bo no a inscribi, no warda te ultimo pa hasi esaki. Dan di Divi Links ta contento cu Rotary ta tene e torneo prestigioso aki na Divi Links e aña aki y ta sigur cu e lo bira un exito rotundo.

# Caiquetio ta sorprende Deportivo Nacional ganando cu score minimo di 1-0

**ORANJESTAD-** E benjaminnan di division di Honor, esta SV Caiquetio ta sigui den un tremendo campaña te cu awor y diadomingo anochi a logra su di dos triunfo di temporada ora cu el a supera Deportivo Nacional cu anotacion di 1-0.

E partido riba su mes a ser formalmente bataya cu ambos ekipo luchando fuerte pero caminda claramente Deportivo Nacional a domina e accionnan y tabata mas peligroso y a forza Caiquetio pa defende su gol na varios ocasion.

Caiquetio a keda peligroso riba su contra atakenan pero Nacional semper a crea mas incomodidad pa e gol di su rival pero no por a yega na e gol di bai ariba y e prome tempo a termina cu mesun score en blanco.

Den di dos periodo e situacion no a cambia, pero e nivel di wega a baha un tiki, principalmente e intensidad ya cu ambos ekipo a hunga cu mas cautela y a mustra mas lento riba tereno.

Sinembargo un biaha mas e experencia di Nacional a permiti e ekipo aki domina e accionnan mas tanto pero simplemente no tabatin suerte pa yega na e gol.

Caiquetio a keda carga pasenshi y na di 82 minuut e momento adecuado a presenta y aki tabata Agelexcino Croes kende ta logra di anota e gol cu a pone Caiquetio ariba 1-0.

Nacional a sufri un golpi moral formal cu e gol aki y pa algun momento a keda manera paraliza pero finalmente a pone un ofensiva den otro pero ya no a keda mucho tempo pa e gol di empate y asina e victoria di Caiquetio a bira un realidad.

**POSICION**





E derota di Deportivo Nacional a bira su di dos derota di temporada mientras cu ainda e muchanan di Noord no a conoce un victoria ainda den e temporada aki y ta keda cu solamente cuater punto den seis partido y ta te na di ocho lugar riba e tabla di posicion.

Nacional tin mesun cantidad dip unto cu Estudiantes cu tambe tin cuater punto den cinco partido hunga.

Caiquetio a subi pa di seis puesto riba e tabla di posicion y awor tin 7 punto den seis partido hunga y ta keda den un bon situacion pa defini su clasificacion ainda pa e serie di play off



otro aña.

Sinembargo ainda falta hopi wega pa bai, un di dos buelta ainda pero ta necesario pa fiha un bon posicion den e fase aki, pa sigura e clasifacion otro aña.

Den e partido aki tabatin carchi geel pa e mesun anotador di gol di Caiquetio, esta Agelexcino Croes kende a ricibi un carchi pa motibo di a kica su flanel pa celebra su gol, loke no ta ser permiti mas.

Pa Deportivo Nacional a ricibi carchi geel e hungador Eison Parra.

## Nos Receta

• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

# Hachee

**Ingredientenan:**

2 lb. di carni di stoba
manteca of margarina Blue Band
2 siboyo, corta chikito
½ telep di curry powder
½ telep di cinnamon powder (kaneelpoeder)
1 bay leaf (laurierblaadje)
salo, pepper
1 tiki binager

Sasone e carni cu salo y pepper segun gusto. Stroi e curry powder y cinnamon powder ariba dje. Hasa e carni hunto cu e siboyo den un tiki manteca te ora e carni bira bruin. Agrega un tiki awa, un laurierblaadje y un tiki binager. Lag'e stoba pa 1 ora te 1 ½ ora. Sirbi e cu aros blanco, banana hasa y un salada di concomber.

**Bon Appetit!**

# Resultado careda Mariniers di diasabra anochi







**SAVANETA-** Diasabra dia 19 di november ultimo Cuerpo di Mariniers a organiza un careda di mountainbike riba un circuito di 14 km, cu a ser cori tres biaha (42 km) cu a hiba e coredornan di Butucu pa Sero Blanco, Weg Fontein, Booby Hillweg direccion Costa, Quadirikiri y Fontein di regreso pa Butucu. Un trayecto bastante exigente specialmente dor di tanto yobida di ultimo dianan. Un biaha mas den categoria Elite masculino Filip Lauwers a impone di tempran caba, sigui pa su compañeronan di Tribike, Mitja van Toorenburg y Jerry Otten. Lucien Dirksz a defende honor di su equipo Sikkens Cycling Club cu un cuarto lugar. Den categoria di Elite femenino Josmary Geerman a sali victorioso facilemente, sigui pa Saskia Koomen. Den e demas categorianan Eric van der Geest a gana den Submasters, Mariano Figaroa a gana den Masters, Esvelt a gana e categoria special pa Mariniers.

E resultado completo ta como lo siguiente:

**Elite**

1. Pilip Lauwers
1.43.50
2. Mitja van Toorenburg
+ 3.20
3. Jerry Otten
+ 4.19
4. Lucien Dirksz
+ 6.59
5. Andrik Fingal
+ 9.26
6. Aldrick Maduro
+ 14.16
7. Henry Henriquez
+ 26.03
8. Mario Nooijen
+ 26.05
9. Michel Roos
+ 31.06
10. George Winterdal
+ 34.19

**Sub-masters**

1. Eric van der Geest
1.53.43
2. Reinaldo Mackintosh
+ 8.37
3. Steve Francis
+ 39.49
4. Elston Maduro
+ 40.46
5. Shannon Leuuis
+ 48.39

**Masters**

1. Mariano Figaroa
2.06.11
2. John Lagerberg
+ 8.25
3. Leo Maduro
+ 25.56
4. Jorge Croes
+ 31.33

**Damas**

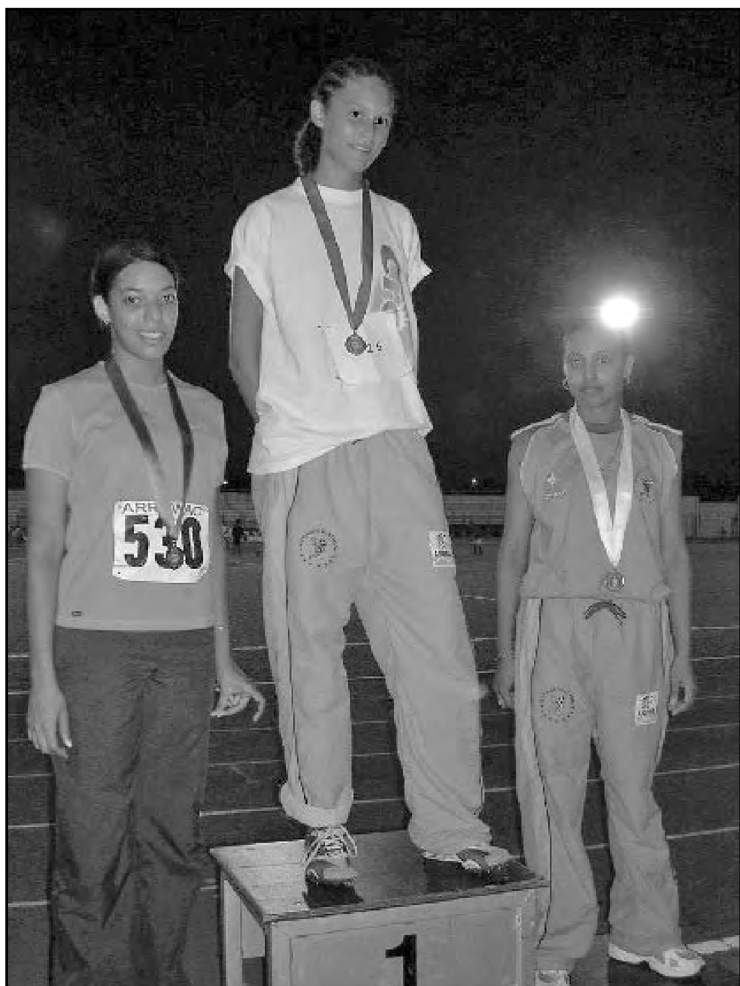
1. Josmary Geerman
1.23.34
2. Saskia Koomen
+ 1.06
3. Renatie Celie
+ 10.28

**Mariniers**

1. Esvelt
2.09.06
2. Van der Linde
+ 11.11
2. Weijer
+ 11.11
3. Rikxoort
+ 12.43
4. Hof
+ 23.24
5. De Haan
+ 27.50
6. Saraber
+ 34.04
6.Van Dijk
+ 34.04

*Den cuadro di e ASU Olympiada 2005*

# Final di e competencianan di atletismo a yega na su fin




**DAKOTA-**. Diamars y diahuebs a tuma luga den compleho Guillermo Trinidad e competencianan di atletismo. Varios clubnan di atletismo a participa na e competencianan aki, nos por wak e equiponan di Arruwac, Sunrise, AAC, Olympia y CAMO.
Diamars nos por a aprecia e competencianan den categoria masculino y femenino den 100 y 400 meter plano como tambe e estafette den 100 meter y bulamento lew. Ariba diahuebs tabata tin e 80m y 200m plano, 800m, 3 km damas y 5 km cabayero. Nos por a aprecia dos tremendo dia di competencia den atletismo local caminda e competencia den diferente categoria tabata bastante fuerte como tambe diferente recordnan personal pa loke ta trata tempo a ser drecha.
Hopi voluntario a yuda durante e dos dianan aki, esaki a haci cu e competencianan a bai bon organisa. Di parti di Bon Dia Deportivo, nos kier a manda un palabra di pabien pa tur esnan envolvi den e dos dianan di competencia di atletismo. Ariba e fotonan nos por wak parti di e competencia di diamars y diahuebs como tambe e entregamento di e premionan.
E resultadonan ta como lo siguiente:
Resultado ASU-Olympiada Atletiek



# Kiev ta bisti oraño pa aniversario di revolucion , cu menos speransa



*Cientos di persona ta canta riba e Plasa di Independencia di Kiev tempran ayera mainta.*

KIEV—Na Kiev e color oraño ayera e plasa di Independencia pa celebra e prome aniversario di e revolucion cu a pone e pro occidental Viktor Yushenko, pero gran parti di e poblacion a perde speransa cu nan tabatin un aña pasa.

Tur e heronan di e revolucion a bai na ultimo ora den oranan di atardi, pa un gran fiesta riba e plasa di Independencia, naunda Yushenko lo pronuncia un discurso , hunto cu e prome minister Yulia Timochenko. Riba e plasa, naunda un aña pasa a reuni cientos di miles di persona rond di Yushenko, lider di e oposicion di e epoca, pa protesta contra e prome resultadonan oficial di e eleccion presidenciaol cu a duna como ganador e pro Rusiano Viktor Yanukovich, diamars a parti cinta , pulsera y bandera di color oraño. Apesar di e sneu cu tabata cai, cientos di partidario di e revolucion a c uminsa reuni na e mesun plasa naunda nan a campa durante 17 dia, y 17 anochi, un aña pasa. E partido na poder, e Union Popular Nuestra Ucraina, ta spera di yega na e centro di mas cu 500 mil persona pa diamars anochi. E revolucion oraño , cu a pone na poder na Ucraina un ekipo pro occidental, a libra un sociedad civil Ucrania y a pone e pais riba mapa politico di Europa. Pa Olexandre Safanov, cu a bin su cu casa Natalia, e prome aniversario di e fiesta di libertad, aunke e ta reconoce cu e ta sinti su mes decepciona pa e scandalnan cu a afecta e gobierno.

# Angela Merkel a bira e prome muhe como Canciyer di Alemania



*Angela Merkel durante su huramentacion den Bundestag.*

**BERLIJN**—E lider democristiana Aleman Angela Merkel di 51 aña, a presta huramento ayera mainta na Berlijn, como Canciyer, despues di a wordo eligi den e cargo pa e parlamento, birando asina e prome muhe pa dirigi Alemania y e hefe di Gobierno mas hoben den historia di pos guera di e mayor pais di Union Europeo. Dilanti e Constitucion, Angela Merkel , a hura cu e lo eherse su cargo cu tur su forsa y cu e ayudo di Dios. Eligi pa un mayoria amplio di diputado, di Bundelstag, Angela Merkel, yiu di un pastor protestant , origina di e ex republica democratrica Aleman, ta hefe di e gobierno mas hoben di historia Aleman di posguera. Entre e 612 parlamentarionan presente den e camara abou, 397 a vota na fabor, 202 contra y 12 diputado a vota blanco y un voto nulo. E mayoria absoluto di voto tabata 308. Un cincuenta di diputado di tres partido di e gran coalicion na poder, e Partido Socialdemocrat, Union Democrat Cristiano y su rama e Union Social Cristiano a vota pa Merkel. Señor, presidente, di Bundestag, mi ta acepta e eleccion, Merkel hopi emociona a bisa despues di e anuncia e resultado di e eleccion y mientras e tabata rondona pa cientos di diputado cu a acerke pa cuminda.

# Aviacion Israeli ta ataca blanconan Libanes

JERUSALEM—E aviacion Israeli, a ataca diamars varios obhetivo di Jezbola, den e mayor operacion contra e grupo rebelde Islamico for di 2000, segun e minister Israeli di Defensa Shaul Mofaz.

E ministro a papia ora despues di indica e ehersito cu e avionnan a ataca prome cu oranan di diamars mainta un puesto di mando di Hesbola, cerca di e pueblo Ghajar. Jesbola y e ehersito Libanes a nenga cu e aviacion Israeli a ataca diamars sur di e pais. Dialuna e aviacion Israeli a ataca varios obhetivo di Hesbola, segun funcionarionan di siguridad Israeli. E atakenan Israeli a tuma luga despues cu e rebeldenan di Hesbola a tira dialuna mortero y raket contra e frontera Libanes Israeli, heridando 11 solda di e estado Hudiu, y dañando un cas Israeli. E atake a pone cu miles di Israeli a bai na e luganan di refugio. Israel a debolbe tiro y a mata cuatro rebelde di Hesbola. E atake di Hesbola, tabata esun mas extenso y preciso , despues cu e forsanan Israeli a retira di Libanon, na 2000, Mofaz a bisa den comentario difundi pa Radio Israeli. E contesta di e estado Huediu tabata esun mas amplio contra e intento di Hesbola di escala e situacion. Mofas a bisa cu Israel a bombardia obhetivonan, cu no a wordo ataca despues cu e Israelinan a retira di Lebanon, incluyendo e cuartel general di Hesbola. E minister di Defensa a indica cu ta parce cu Hesbola a sufri e cantidad di morto despues cu Israel a retira sur di Lebanes. Estados U nidos a acusa Hesbola di cuminsa e lucha y a pidi e gobierno Liebanes pa e controla su teritorio.

# Victoria di "no" den referendum constitucional na Kenia



*Momento cu ta contando e votonan na e referendum.*

**NAIROBI**—E kenianonan a rechasa e proyecto controverti den un constitucion nobo den un referendum cu a tuma luga dialuna, segun a wordo anuncia ayera pa e comision electoral di Kenya, den un rueda di prensa na Nairobi.

E " no" a impone cu 3.480.62 voto contra 2.494.229 pa si, e comision a anuncia, ora cu solamente a keda pa conta e votonan di un cientos di circunstripcion, di un total di 210. E victoria di si, ta por lo tanto matameticamente imposibel. E proyecto di constitucion, cu a dividi profundamente e pais y e gobierno, a mantene un regimen presidencial fuerte apesar di e creacion di un cargo di e prome minister. E presidente Mwai Kibaki, a haci personalmente campaña na fabor di si, aunke a anuncia cu e no ta baha cual sea e resultado di e consulta.

# Casi seis miyon di mucha ta muri di hamber cada aña



*Un mucha Nigeriano malnutri, ta wordo pisa den e marco di e proyecto Accion contra Hamber.*

**ROMA**—Hamber y malnutricion ta mata seis miyon mucha cada aña y ta afecta 852mil di persona, segun e Organisacion di Nacionnan Uni, pa Alimentacion y di Agrigultura FAO a publica ayera na Roma, su informacion annual riba siguridad alimentario.
E gran mayoria di e muchanan aki ta muri a causa di un poco enfermedad infeccioso curabel manera diarea, neumonia, paludismo ( malaria), y sarampi,. Nan lo a sobrebibi si nan curpa y nan sistema inmunitario no tabata debil, pa hamber y malnutricion, FAO a splica den un comunicado. Segun Jacques Diouf, director di FAO, re eligi diasabra pa un tercer mandato, e progreso pa e obhetivo fiha pa ONU, pa reduci na 2015, na mitar e personanan sub alimenta tabata poco poco, y e comunidad internacional ta leu di haya e obhetivo aki. Si mantene e ritmo di reduccion di e probresa den e regionnan distinto, den desaroyo, unicamente na Sur America y Caribe lo alcansa e meta, Diouf a bisa. FAO, ta calcula cu 852 miyon di persona, tabata sub alimenta den mundo durante e periodo 2000-2002, di cual 814.6 miyon den e paisnan den via di desaroyo. E 33% di persona cu ta biba na Africa, subsahariana y 16% di e personanan cu ta biba na Asia y poacifico ta subalimenta, durante e periodo aki., FAO a bisa, cu ta precisa cu e no ta dispone di cifra mas rfeciente. Diouf tambe a pidi pa duna prioridad na e zonanan rural y na e agricultura manera fuene principal di e medionan di subsistencia rural. Segun FAO, cerca di 75% di e pueblo cu hamber y pober di e planeta ta biba den e zona rural di e paisnan cu entrada abou. E organisacion ta insisti cu dos frente pa protesta den e lucha contra hamber. Tambe pa aumenta e productividad, y e entrada di e personanan pober, y cu ta sufri hamber den e seccionnan manera infrastructura, caminda recursonan hidrico, pesca y cultura. Tambe tin cu proporciona aceso directo na alimento y crea rednan di proteccion social pa e pobernan cu ayudo alimentario pa mama y muchanan chikito, comedor escolar, scolnan pa muchanan, programa di cuminda pa trabou.

# China y Hapon, ta intensifica medidanan contra grip di parha

**HONGKONG**—China a cualifica e grip di parha, como un epidemia grave, y a priminti pa aumenta e medidanan pa combati e virus letal en tanto Hapon a uni na Hong Kong, Taiwan y Estados Unidos ora cu el a prohibi importacion di parha di cura Canades.
E sombrio comentario Chines a wordo emiti un dia despues di cu e gobierno di Peking, a informa di su 17 brote luna pasa. E enorme nacion, naunda miles di miyones di parha di cura a wordo vacuna, a informa riba un victima moral y un posibel morto. E gobierno ta haciendo tur e esfuersonan posibel pa combati e grip di parha, cual ta un epidemia grave na China, Liu Jianchao bosero di e ministerio di Relacionnan Exterior , a bisa durante un rueda di prensa. Liu a bisa cu China ta enfrenta desafio grave, y cu e pais lo aumenta e esfuersonan cu e fin di resolve e caso di grip di parha. Hapon, Hong Kong, y Taiwan a sigui e ehempel di Estados Unidos, pa frena temporalmente e importacionnan di Columbia Britanico , despues di cu e autoridadnan Canades a haya un pato infecta cu e grip di parha. Hiroyuki Kanegava, bosero di e Ministerio di Agricultura di Hapon, a pidi e gobierno Canades pa duna mas informacion acerca di e caso. Nos ta spera di haya mas detaye mas pronto posibel, el a indica. Canada a insisti sinembargo cu a wordo contagia, cu un cepa Norte Americano na e enfermedad, menos cu virus, cu a afecta e bestianan na Asia, y a laga 67 morto den e region for di 2003. Sinembargo e autoridadnan a cuminsa mata 56mil bestia den e cura, naunda e pato a wordo haya. E Haponesnan ta trata di impedi cu e excremento di ave contamina cu e virus drenta den su teritorio. Na december aña pasa, Hapon a confirma un caso di humano di grip di parha , pero e pashent a recupera.

# Partido derecho Hapones ta presenta proyecto pa dota di un ehersito berdadero



*Taizo Sugimuri, legislador hoben, di e Partido Liberal Democratico na Hapon ta duna un discurso durante un convencion celebrando 50 aniversario di e partido.*

**TOKYO**—E Partido Liberal Democrat na poder na Hapon, a presenta diamars su proyecto di reforma di e Constitucion pacifico di 1947, cu ta permiti e pais pa dota di un ehersito berdadero pa prome biaha for di e Segunda Guera Mundial, pa por participa den misionnan internacional.
PLD , partido di derecha di diescinco aña, a haci e proposicion meimei di e euphoria di su reciente triunfo electoral pa haci di Hapon un pais como otronan. " Den e tempo di cambio importante ta nos responsabilidad di haci reformanan cu ta refleha e cambionan di e sociedad y tambe mantene pas, e prome minister Hapones y e hefe di e partido, Junichiro Koizumi, a bisa na un convencion na unda a celebra cincuenta aña di e partido. Entre e enmiendanan principal constitucional cu ta propone PLD pa recomenda pa dota legalmente Hapon di un berdadero forsa militar pa prome biaha for di 1945, loke ta nifica tambe pa crea un berdadero ministerio di Defensa. Aunke Hapon ya tin su ehersito, cu ta incluso un di esnan mas ekipa di mundo, su papel ta limita pa e constitucion pacifista , impone pa e vencedornan di Segunda Guera Mundial, e Norteamericano na 1947, y ta wordo considera pa e lidernan di PLD, di como un obstaculo pa e ambicionnan internacionalnan di Tokyo. PLD ta pretende di reforma e articulo 9 di constitucion , lo conserva su formulacion pacifista.

# Rebeldenan a tira contra Palacio entrega pa Estados Unidos na Iraqi



*Momento durante e ceremonia di entrega di e palacio.*

**BAGHDAD**—Forsanan rebelde a tira un proyectil di raket riba e sitio, naunda tabata haciendo ceremonia convoca pa entrega na autoridadnan Iraqi, un palacio presidencial construi pa Saddam Hussein, y a obliga e embahador Mericano y e maximo comandante di e forsanan di e pais pa busca refugio contra balanan , pero no a causa herido.
Na momento cu e coronel Norte Americano, tabata duna un discurso, e proyectil di e mortero a zona ora cu el a cai den un campo mas omenos 300 meter di e palacio, ubica na Tikrit, mas omenos 130 kilometer nortwest di Bahgead, segun a wordo informa pa un periodista cu tabata na e luga. E proyectil no a explota ora cu el a cai na suela.

# Rei Juan Carlos a cumpli 30 aña riba trono



*E dictador Francisco Franco y e ei Carlos, ta cuminda for di un balcon na Madrid riba un foto di archivo.*

**MADRID**—E reinan Juan Carlos y Sofia a asisti ayera na Canarias, naunda nan ta di bishita , na un concierto cu motibo di e 30 aña di aniversario di e reinado di e monarca, kende a wordo proclama rei dia 22 di november di 1975, dos dia despues di morto di e dictador Francisco Franco.

Durante entrega di e Medaya di Oro di merito den Bellas Arte na Las Palmas, e monarca a mustra mas cu nunca ilusiona y resolve pa contribui na cuanto esfuerso ta faborece nos convivencia, y imnpulsa nos progreso, y el a destaca e papel clave pa compronde tur locual nos a logra, y cu e Constitucion di 1978 a logra den e tres ultimo decada. Don Juan Carlos, no tabatin programa pa realisa ningun tipo di acto special, como cu ya nan a realisa diferente celebracion cu motibo di e 25 aña di su proclamacion como Rey, pero e peticionnan di diferente institucion pa conmemora e fecha a tene finalmente un recepcion na Cas Real. Juan Carlos Borbon, naci den exilio di su mayornan na Roma dia 5 di januari 1938, den plena guera civil, a yega na trono di Spaña di man d Franco. E dictador auto designa hefe di estado pa bida, dicidi arbitrariamente pa restaura e monarkia na Spaña, ignorando e derechonan di corona di Don Juan di Borbon, yiu di e rei di Alfonso XIII, cu a Sali pa exilio na 1931, y designa como sucesor oficial di e yiu di Don Juan Carlos dia 22 di juli 1969.

## Sospechoso di bom radioactivo husga na Miami

**WASHINGTON**—E Mericano Jose Padilla, sospechoso di planifica y explosion di un bom radioactivo, a wordo husga na Miami bou di cargo criminal, segun documentonan hudicial revela diamars.

E secratario di Husticia Alberto Gonzales tabata bai duna detayes di e caso den un conferencia di prensa na Washington. Pailla naci dene bario di New York, di Brooklyn y kende a bira Islam, tabata preso na Estados Unidos, pa mas cu tres aña. E gobierno lo a considera , soldanan enemigo, y te awor a nenga pa formula cargonan formal y procese den tribunalnan civil.

## Union Europeo ta exigi splicacion for di Estados Unidos riba avionnan di CIA

COPENHAGEN—E minister Britanico di Relacionnan Exterior Jack Straw, ta exigi den nomber di Union Europeo, splicacion di Washington, riba e caso di e avionnan y di e presonan di CIA, segun a wordo informa ayera pa e minister di Exterior Danes Per Stig Moeller.

Nos ta bisa cu tur amistad pa Estados Unidos, Kico esaki ta?, Boso no por ta satisfecho cu tur e rumornan, nos tampoco, Moeller a declara na e agencia di prensa Danes Bitzau, despues di un reunion di e hefenan di e diplomacia di 25 islanan di Bruselas. E deseo general di e ministernan di Exterior reuni tabata pa clarifica e situacion, cu ta mensiona den tur e corantnan, mientras cu ningun di nos sa nada di esaki, el a bisa. Pero no tabatin un declaracion hunto, ya cu no tin base cu ta hustifike. No tin hecho, solamente nos a tende rumor, e minister a precisa. E administracion Mericano a abstene pa e momento di confirma of desmenti e existencia di prisonnan secreto despues di e revelacionnan di prensa. Diabierna e corant The Washington Post a revela cu e Agencia Central di Inteligencia, tin centronan secreto na Europa, Asia, y Medio Oriente pa persigui y captura rebeldenan.

# Sharon, faborito pa e eleccionnan na cabes di su partido nobo

**JERUSALEM**—E prome minister Israeli ,Ariel Sharon, encabesa tur e sondeonan ayera, un dia despues cu el a anuncia e creacion di un partido nobo cu bista na e eleccionnan y declara su boluntad di busca pas cu e Palestinonan.



E partido nobo di Sharon, cu por yama Kadimah, (Pa dilanti na hebreo), segun e medionan di comunicacion, lo gana entre 30 y 33 asiento di un total di 120 , mientras cu e laboristanan di Amir Peretz lo haya 26 contra e actual 22, y Likud dirigi pa e ex hefe di e gobierno Benjamin Netanyahu, lo cai y solamente e lo haya entre 12 y 15, ora cu awor e tin 40. E sondeonan a wordo publica un dia despues di anuncio di cu Ariel Sharon su decision di bandona Likud, e gran partido di e derecha cu a contribui pa crea na 1973, pa crea otro centro derecho. Den e plano legislativo, e proyecto di disolucion di Knesset, presenta pa e partidonan di oposicion a wordo adopta dialuna den lectura preliminar y meste wordo acorda definitivamente, loke lo habri porta na e eleccionnan legislativa entre fin di februari y fin di mart.

# Ecuador suspende negociaciones de TLC; Colombia, Perú continúan

**WASHINGTON (AP)** - Ecuador suspendió hasta enero las negociaciones de un tratado de libre comercio con Estados Unidos, mientras los dos otros socios del frente andino, Colombia y Perú, continuaban su intento desesperado de cerrar un trato en las próximas horas.

El ministro ecuatoriano de Comercio Exterior Jorge Illingworth, quien ya había expresado su frustración con la ronda final que se realiza en Washington, dijo que Ecuador tiene planes de volver a la mesa de negociaciones "en la tercera o cuarta semana de enero".

Illingworth declaró que Estados Unidos ha hecho aperturas insatisfactorias para su país en los campos de la agricultura, propiedad intelectual y medidas fitosanitarias para el ingreso de productos vegetales a su mercado.

"Esta no será la ronda final para nosotros", afirmó.

Los negociadores de Colombia y Perú, entre tanto, continuaban el diálogo en las oficinas del Representante Comercial de Estados Unidos (USTR) a la espera de un entendimiento que les permita cerrar las negociaciones este mismo martes.

Pero, miembros de la delegación colombiana han pedido ya a su negociador principal Hernando José Gómez el retiro de Colombia, al igual que Ecuador, hasta que se dieran mejores condiciones para reanudar las negociaciones.

Neena Moorjani, vocera de la USTR, confirmó el retiro ecuatoriano indicando que las partes "planeamos continuar reuniéndonos a comienzos del próximo año".

"Hemos tenido una semana bastante fructífera", dijo a la AP. "Hemos hecho avances en una serie de áreas".

Pero, indicó que aun cuando éstas eran "negociaciones difíciles, estamos determinados a seguir adelante".

Moorjani dijo que las negociaciones con Colombia y Perú continuaban, pero no pudo indicar si las partes terminarían en las próximas horas, como lo habían esperado los tres países andinos al iniciar la ronda el lunes 14.

"Estamos todavía en reuniones", declaró. "Los temas pendientes de discusión son más bien de carácter bilateral".

Moorjani se abstuvo de señalar los puntos en conflicto, pero por declaraciones de los portavoces andinos se sabe que son los mismos que han motivado el retiro temporal de Ecuador.

## Muere histórico líder socialista chileno Erich Schnake

SANTIAGO DE CHILE (AP) - El ex senador Erich Schnake, una de las figuras históricas del socialismo chileno, murió el martes víctima de problemas pulmonares, informó la familia. Tenía 74 años.

Schnake adhirió a las posiciones marxistas más radicales del Partido Socialista antes del golpe militar de 1973, pero luego contribuyó decisivamente al proceso renovador que convirtió al partido en la fuerza moderada que es hoy, eje de la coalición de gobierno.

## Lourdes Flores sigue encabezando preferencias en Perú

**LIMA (AP) -** La líder de la alianza Unidad Nacional, Lourdes Flores, sigue siendo por amplio margen, la primera opción electoral de los peruanos para los comicios presidenciales de abril próximo, según un sondeo difundido el martes.

La encuesta de la consultora Datum, realizada en todo el país entre el 12 y 15 de noviembre, ubicó a Flores en el primer lugar de las preferencias con 30%, sacando una ventaja de casi el doble al ex presidente y líder de partido aprista, Alan García, que obtuvo 16%.

En tercer lugar se colocó el ex presidente provisional Valentín Paniagua, de Acción Popular, con 15%, y en cuarto lugar con 13%, el líder del Movimiento Etnocacerista, Ollanta Humala, cuyo hermano Antauro, un ex mayor del Ejército, lideró a inicios del año una rebelión de reservistas en una ciudad del sudeste de Perú. Otros candidatos obtuvieron porcentajes menores a 4%.

En esta encuesta, no se incluyó al ex presidente Alberto Fujimori, detenido en Chile, quien afronta en Perú 21 procesos penales por corrupción y otros cargos, y sobre quien pesa una inhabilitación del Congreso peruano para que pueda ejercer cargos públicos hasta el 2011. Sin embargo, el Jurado Nacional de Elecciones, el máximo organismo electoral de Perú, tendrá la última palabra sobre si Fujimori podrá postularse.

# Pinochet reconoce su mando sobre represiva policía secreta

**SANTIAGO (Reuters)** - El ex dictador chileno Augusto Pinochet reconoció que fue jefe de la policía secreta durante su mandato, pero volvió a achacar a su ex subalterno Manuel Contreras la responsabilidad de las operaciones represivas, según antecedentes judiciales.

Pinochet está a las puertas de un posible procesamiento por sus responsabilidad en la operación Colombo, un montaje del aparato de inteligencia de la dictadura para encubrir la muerte y desaparición de 119 opositores en 1975.

El ex dictador, a punto de cumplir 90 años, fue careado con Contreras la semana pasada y frente al juez Víctor Montiglio, quien investiga el caso Colombo, reconoció estar al mando de la Dirección de Inteligencia Nacional (DINA), según una transcripción del careo.

"No me acuerdo bien, pero parece que daba cuenta a mí personalmente y también a los miembros de la Junta" (de gobierno militar)," dijo Pinochet.

Pero al ser consultado sobre su responsabilidad en las actividades represivas de la DINA, el ex dictador respondió, en referencia a Contreras: "El es responsable de lo hecho por la DINA. ¿Cómo voy a ser responsable? Yo sólo podía tener una responsabilidad indirecta."

La Corte Suprema de Chile quitó a mediados de septiembre el fuero como ex gobernante a Pinochet, a quien se vincula con la muerte de 16 de los opositores que fueron víctimas en la operación Colombo.

En 1975, dos revistas "fantasmas" en Argentina y Brasil revelaron que en Chile guerrilleros del Movimiento de Izquierda Revolucionario (MIR) murieron en enfrentamientos internos, lo que fue replicado con amplia difusión en la prensa chilena.

Los abogados querellantes han señalado que todo fue un montaje de la DINA.

Contreras cumple una condena de 12 años de prisión por el delito de secuestro calificado.

Hasta ahora, las causas en contra de Pinochet no han prosperado ya que la defensa del ex dictador ha invocado razones de salud para que las mismas se cerraran.

No obstante, análisis recientes han indicado que habría exagerado su mal estado de salud y que estaría en condiciones de enfrentar a los tribunales.

Pinochet, quien gobernó con mano dura entre 1973 y 1990, y su familia también están siendo investigados por millonarias cuentas ocultas en el extranjero.



*ARCHIVO) Ex dictador chileno Augusto Pinochet abandonando un restaurante en Santiago, Chile, el 21 de abril de 2004. Foto:Víctor Rojas/AFP*

# Comunicado del Consulado Dominicano en Aruba

**ORANJESTAD -** El Consulado de la República Dominicana hace del conocimiento público, especialmente a la Comunidad Dominicana, que despuús de diálogar con las autoridades de migración de Aruba, quedó aclarado la confusión por la que la línea Aeropostal exigía visado a todos los ciudadanos dominicanos para regresar a Aruba. A partir de hoy, todo sigue normal como antes. Sólo los viajeros de turismo y los pasaporte de permiso tipo C, necesitan visado y boleto de retorno. Los portadores de permiso de trabajo normal y los de firma libre soslo necesitan el papel de reentrada cuyo costo es de 40 florines. Los ciudadanos dominicanos con residencia Americana no necesitan visado.

# Venezuela espera que México desmantele carteles de la droga

**CARACAS (AP)** - Venezuela espera que México acabe con las bandas de narcotraficantes que operan en ese país, en lugar de "preocuparse tanto" por incautaciones de heroína que alguna vez transitaron por territorio venezolano, dijo el martes el ministro de Interior y Justicia, Jesse Chacón.

Su declaración ocurre una semana después de que la Procuraduría General de la República y la Secretaría de Seguridad Pública federal de México anunciaron el descubrimiento de una nueva ruta de tráfico de heroína desde Venezuela.

La anunció coincidió con la decisión de los gobiernos de México y Venezuela de retirar sus respectivos embajadores y reducir sus relaciones al de encargados de negocios en un serio conflicto diplomático por las posiciones antagónicas respecto al Area de Libre Comercio de las Américas (ALCA).

"Si ellos acabaran con los grandes carteles de la droga, no fluiría droga a México, porque no habría demanda, deberían acabar con sus carteles y no preocuparse tanto por las incautaciones", afirmó Chacón en una conferencia de prensa. De acuerdo con las autoridades mexicanas, la cifra de embarques de heroína decomisados en los aeropuertos de la capital mexicana y de Ciudad Juárez _casi todos provenientes de Caracas_ se han incrementado a más del doble en el último año, de 48,1 kilogramos en el 2004 a 107,6 en lo que va del 2005.

# Paro de protesta de funcionarios estatales en Uruguay

MONTEVIDEO (AP) - Los más de 200.000 funcionarios del estado paralizaron el martes sus actividades en protesta por el presupuesto que no contempla la recuperación salarial reclamada.

Los estatales realizaron una ruidosa marcha y a su término varios de los representantes de los trabajadores se instalaron en las barras del Congreso desde donde lanzaron insultos hacia la bancada oficialista de la coalición izquierdista del Frente Amplio. La sesión fue suspendida temporalmente y el recinto desalojado.

El País en su página de Internet, informó que una vez reanudada la sesión se agredieron a golpes de puño los senadores Leonardo Nicolini, del oficialismo, e Isaac Alfie, del partido Colorado y ex ministro de Economía.

Eso obligó a una nueva suspensión de la sesión, pero otros senadores lograron reconciliar a los contendores.

En Montevideo el paro comenzó sobre el mediodía y en el interior del país fue convocado por 24 horas.

# Delegashon di Marshe di trabou a bishita diputado Eduardo Cova



WILLEMSTAD – Djabièrnè último dia 18 di novèmber un delegashon di partisipante na e Marshe di Trabou ("Beroepenmarkt") ku a tene na Kòrsou na W.T.C. a hasi un bishita serka diputado di Enseñansa señor Eduardo Cova.

Durante e kombersashon a diskutí riba e balor di un marshe asina'ki na Kòrsou i kambionan pa den futuro i tambe di mas koperashon entre e institutonan di enseñansa i gobièrnu i fundashonnan di gobièrnu.

Riba e potrèt por mira diputado Eduardo Cova den kompania di señora K. Jorritsma di HBO Nederland, señora drs. Ria van 't Klooster, direktor general di Schoevers i señor drs. Ruud Thuis di The University of the Dutch Caribbean.



**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

" Cerca Dios so mi alma ta na pas,
*ta di dj'E mi salbacion ta bini.* "
*Ps. 62:1*

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento tragico di:



# Arcadio Sabino Amado Rosina

***mihor conoci como: "Master" of "Cadio"***

**11 Juli 1984 - 18 November 2005**

Na nomber di su:

mayornan:Amado Rosina y Astried Rosina-Kock

Rumannan:
Anoushka Rosina
Joshua Newton na Hulanda

comprometida:Naftalie James

Welanan:
Josefa Rosina
Ivonne Kock

welo: Juan Kock

bisawela:Mathilda Kock

iha: Digion Ras

Madrinanan:
Imelda Kock y Melissa Tromp

padrino:Stanley Rosina

tanta y omonan, primo y primanan

amigonan y coleganan di Lotto pa Deporte, S.V. Dakota, S.V. Sport Boys y Bario di Dakota
famia: Rosina, Kock, Sussana, James, Pilgrim, Hodge, Etienne, Ras, Tromp, Koolman, Eustace, Brion, Conquette, Maduro, van der Biest, Newton, Willems, Arends,Boezem, Martijn, Cook, Figaroa, Henderson, v/d Biezen, Geerman,Gutierres, Mansell y demas famia na Hulanda, Inglatera, Corsow, Bonaire, Trinidad y Aruba ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma diaranson 23 di November 2005 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Virgen di Fatima pa santana catolico na Santa Cruz ( Pastoor de Vries.) for di 1'or di merdia e resto mortal lo ta reposa den Misa na Dakota.

Adres pa condolencia: **Pampoenastraat 15-F**
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia di nos.
Alavez nos kier a invita tur hungadornan di S.V.Dakota pa ta para dilanti di Centro di Bario Dakota pa 12:15 di merdia.
Lo tin un bus desponibel pa esnan cu kier a compaña nos pa santana y regresa pa misa Fatima na Dakota.

---

Gerencia, Staf y Personal di R.E. Yrausquin & Sons N.V. ta participa cu profundo tristesa, fayecimento di

**Arcadio Sabino Amado Rosina**

Ruman stima di nos colega Anouschka Rosina.

Nos ta extende nos palabranan di profundo condolencia na su Mama, Tata, rumannan, demas famia y muy en especial Anouschka.

Nos ta desea boso tur hopi forza den e dianan dificil aki.

**Cu Arcadio sosega na paz den brasa di Señor...**









**R. E. Yrausquin & Sons**

---



## ORACION AL ESPIRITU SANTO

Espiritu Santo tu que me aclaras todo, que iluminas todas los caminos para que alcance mi ideal. Tu que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que me hacen y que en todos los instantes de mi vida estas con migo, yo quiero en este corto dialogo agradecerte por todos y confirmar que nunca quiero separarme de ti, por mayor que sea la ilucion material. Deseo estar contigo y todos mis seres queridos en la gloria perpetua. Gracias por tu misericordia para conmigo y los mios. Amen (la - - -persona dedera rezar la oracion 3 dias seguidos sin decir el pedido, dentro de tres dia sera alcanzado la gracia, por mas dificil que sea. Publicar en cuanto se reciba la gracia)
Gracias el Espiritu Santo por al favor recibido.
*E.L.*

---



---

E Poesia aki, mi ta dirigi y dedica na mi amigo "Arcadio Rosina" dfm

**"MASTER" "CADIO"**

A migo semper nos ta keda
R encor nunca nos no tawatatin pa otro
C orda semper tur cos cu nos a pasa cu otro
A inda y nunca lo mi lubida'bo
D den bon y mal tempo nos tur tawata tei pa'bo
I awor bo a bai laga'nos
O f no my brother, anto sin bisa nos.....

S kol nos tawata bai hunto
A mabel semper bo ta cu bo friendsnan
B o ta bai hunga bo futbol
I despues dal un bocht serca nos
N unca nos a faya'bo
O f traiciona'bo, ni bira lomba pa'bo....

A mor semper bo
M ayornan tawatatin pa'bo
A wor bo no tei mas
D estino a dicidi otro
O ra e angelnan a bin busca'bo

R esa nos lo resa hopi pa'bo
O Dios Tata Todopoderoso
S erca Bo e ta mas feliz
I corda semper semper
N unca , pero nunca
A migo ARCADIO ROSINA nos no lo lubida'bo !!!

Di bo brother di curazon : Derrick Dania
( El patron)
Aruba, November 2005



**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

" For life and death are one,
Even as the river and the sea are one. "
**Kahlil Gibran**

With deep sympathy we announce the death of:



## Robert Wayne Benson

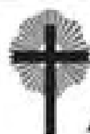
Left to mourn are his:

| | |
|---|---|
| partner: | Mayra Wolff |
| mother: | Mary L. Benson |
| son: | David Benson & family |

many other family in the US.
Friends in the US, Curaçao, Bonaire, St.Maarten and Aruba too numerous to mention

The funeral will take place on Friday November 25th, 2005 at 11 o'clock leaving Mementomori Funeral Home to the Central Cemetery in Sabana Basora. Wayne will be laid out from 10 o'clock in the morning at Mementomori Funeral Home.

Condolence address:
**Mementomori Funeral Home**
**Wednesday, November 23rd, 2005 from 7 to 9 pm**



## *FUNDACION VENERABLE JOSE GREGORIO HERNANDEZ TANKI LEENDERT 128*

TA INVITA
TUR DEVOTONAN, CONTRIBUIDORNAN Y PUEBLO DI ARUBA EN GENERAL PA ASISITI NA UN SANTO SACRIFICIO
DI MISA CUAL LO TUMA LUGAR NA NOS SITIO. DI ORACION
DIA 23 DI NOVEMBER 2005
PA 7.OR DI ANOCHI.
LAGA NOS BIN HUNTO PA NOS REZA PA ARUBA POR SALI PADILANTI FOR DI SU PROBLEMANAN JA CU NOS TA DRENTANDO
UN TEMPORADA MASHA BUNITA CU MESTER TIN ARMONIA Y PAZ DEN
TUR CAS. PA ASINA NOS POR RECORDA E NACEMENTO DI JESUS.

CORDA TRECE E MISAL DI PUEBLO.

**Oracion a la Milagrosa**

Benignisima Madre de Misericordia y Hija de Dios Padre, Madre de Dios Hijo, Esposa del Espiritu Santo. Noble descanso de toda la Santisima Trinidad: elegida del Padre, preservada por el hijo y amada del Espirito Santo Vos sois en las cosas dudodasas mucha luz; en las tristes das Consuelo; en las angustias alivio, y en los peligros y tentaciones fiel Socorro, Sois Paraiso de gracias y espirituales dones, Bienaventurados los que de veras os aman y sirven, y los que por santidad de vida se hacen sienos y devotos nuestros, a vuestra piedad, pues recu

Ro, Reina y Señora mia, para que me enseñeis, gobierneis y defendais en todas las horas y momentos de mibida, suplicados humildemente ahora me alcanceis de la Majestad Divina la gracia que al presente os pido. Amen
Mandese a publicar y observese lo que ocurrira al cuatro dia. Rese 9 Avemarias

## GRUPO RUMANNAN DEN ORACION DI DR. JOSE GREGORIO HERNANDEZ DI DAKOTA-ARUBA.



Dianan: Diaranzon 23, diahuebs 23,diabierna 25 Nov. 2005
Luhar: Cas di Oracion Dr. J.G. Hernandez
Ora: 7'or pm

Rumannan, devotonan tur ruman cu ta bishitando nos Cas di Oracion, ta keda cordialmente invita na nos 3 dia di oracion, bin pa nos por reza, canta, haci nos pidimento pa nos enfermonan defunto nan, y e famia nan cu ta keda atras pa nos dushi Isla Aruba y na nos Mama Maria, dushi Jesus, nos ta haci tur nos pidimentonan y despues nos ta gradici y nos ta reza hopi pa Beatificacion di nos Venerable Dr. Jose Gregorio Hernandez, pa un dia nos mire den e misa nan como santo.

Arcadio Sabino Amado Rosina, yama pa hopi "Master" of "Cadio"
Ruman stima, kiko a pasa?
Conmovic nos tur ta, pero conforme cu bolundad di Dios
Awor cu e la tuma bo y bo no tei mas rond di nos,
Di berdad ruman, bo ta haci hopi falta
Inmenso ta e dolor cu mi tin den mi curason
Ohala nos por a cambia bo destino, pero Dios a dicidi otro pabo

Sin bisa ayo bo a bay y laga nos cu hopi tristesa
Aunque bo no tei mas, bo recuerdonan lo permanese pa semper
Bo tawata, mi amigo y confidente y pa tur rond di bo
Iniguala bo tawata como ruman y sigur bon brother pa tur cu a conose bo
Nada no por cambia e stimashon cu nos tur tin pabo.
O mi ruman, un perdida grandi bo ta

Arcadio, Cadio, ruman stima, mi ta stimabo hopi
Mara tawata tin mas tempo pa mi por a comparti mas cubo
Amor di ruman pa ruman ta inexplicable y berdadero
Di con bo a bai asina lihe y sin duna un senjal
Onverwacht, y doloroso, bo a move bai serca Papa Dios

Recuerdonan di bo, lo permanece den mi mente
O nos bon Dios, tuma Cadio den bo reino
Sosiego eterno mi ta pidibo pa mi ruman
I perdone tur su picaman y luz eterno luza pe
Nos ta pidi nos bon Tata den cielo scucha nos orashon
Arcadio, ruman stima, drumi dushi den brasa di Señor.

Bo ruman Anouschka Anabela Rosina

Pslam 23
De Here is mijn herder, mij ontbreekt niets;
Hij doet mij nederliggen in grazige weiden;
Hij voert mij aan rustige wateren;
Hij verkwikt mijn ziel



Lama tabata nos consuelo
Cu awa di wowo bo a bai lagami
Sin duda lama a bai cu nos secretonan
Abo por a bai, **Arcadio**, pero nos
Secretonan lo keda drief rina lama
Cada ola di lama cu mi mira lo mi sa cu ta abo ta bisami
Hallo Etleen
Di bo amiga stima
Etleen Hertz

Savior, please stay close beside
Be my comfort, Lor and guide
May your love and grace abicle

**Arcadio Rosina**




Cu honda pena
nos ta anuncia
fayecimento di

# Roland C.F. Geerman

Na bida colega
di staff y personal di
Carnival Casino

Jesaja 55 -vers 8, 9 en 10

Want mijn gedachten zijn niet uw gedachten en uw wegen zijn niet mijn wegen, luidt het woord des heren.
Want zoals de hemelen hoger zijn dan de aarde, zo zijn mijn wegen hoger dan uw wegen wn mijn gedachten dan uw gedachten

Ayo-Ayo mi brother y te despues.
Esaki tabata e ultimo palabranan cu bo a bisa mi un par di minuut prome cu e accidente fatal a sosode
Brother, mi no lo ta presente pa bisa bo e ultimo ayo, pero Cadio, semper y smper lo bo ta den mi mente y mi curazon.

Rust zacht vriend
Iwantje Hertz-Nederland

## "ARCADIO SABINO AMADO ROSINA Dfm"

Cu tristeza ta bai man den man cu alegria, nos sa
Cu morto lo presenta su mes un dia, tambe nos sa
Aunke nunca nos por ta completamente prepara
Aunke nunca nos por caba di comprende, ta kiko exactamente e ta
Y nunca, nos lo sa, ta kon e lo impacta......
Te ora nos mes wordo confronta......
Ta un dolor grandi, dificil pa splica
Ta un dolor grandi, dificil pa lubida.
Ta manera un derrota, pero alaves un entrada nobo
Ta manera un chens pa cada persona, sabi of bobo
Ora cu bo a ripara cu bo kier mehora bo bida
Ora cu bo a ripara cu porfin bo sa kiko ta stima...
Ora cu bo a ripara, cu no ta abo so ta comete errornan
Ora cu bo a ripara, cu bo hendenan semper a dunabo un man...
Den bida tin hopi preguntanan sin contesta y lesnan pa sinja,
Den bida tin momentonan duro pero tambe hopi amor comparti den famia
Den bida tin momentonan cu tur lo dobla nan rudia....
Tambe hobennan, cu tin biaha ta rebeldia
Tambe hobennan, cu ta kere cu ta fiesta so bida ta....
E anjanan di hubentud cu mayoria ves ta yen di aventura
E anjanan di hubentud cu mayoria ves ta yen di chansa y wega...
E anjanan di hubentud, cu ta yen di luz y yen di strea....
Cada alma cu su mesun experiencia, su mesun buskeda pa libertad
Cada alma cu su mesun competencia, su mesun fieldad y dignidad
Ta manera e bala di futbol cu ta lora y dorna cada skina di stadion
Ta manera e bala di futbol cu ta para keto awe, pa un palabra di meditashon
Un orashon, un suplica na Dios, Creador di Tera y Shelo
Pa pordon, pa paz, pa misericordia, pa su consuelo....
Si, ta un di e momentonan atrobe, pa para keto y reflexiona
Riba un hoben talentoso , riba su caminda pa madura....
Su famianan y su amigonan ta papia cu ne den nan curazon
Y nan ta pidi Dios hopi biaha pa un of otro splicashon
E uniform y zapatonan di futbol di Arcadio Sabino Amado Rosina
Awor, warda na su cas, den kashi para den un of otro skina
Su mayornan , rumannan y comprometida cu a stimele y dunele tur locual nan tawata por
No por hasi nada otro, cu entregele bek na Senor,
Cu tempo, un sonrisa alegre lo pone nan corda y rebiba
Momentonan tierno di nan yui homber, nan ruman y comprometido, con el a desaroya
Cu ups and downs, manera den tur hogar aki na mundo
Cu Dios Todopoderoso sigui inspira nos cada un na un manera hopi profundo
Cu Dios toca e curazonnan di "Cadio" su mihor amigonan
Pa nan sigui studia, hasi nan best, pa nan tin un mihor majan...
Pa duna Dios danki pa cada dia y tambe pa nan pida pan
Pa no lubida nunca.....cu nos tur por ta prohimo ruman !!!!

Cu "Cadio" sosega na paz....Cu curazon den nomber di Famia Dania.

Autor : Ruthy C. Vrieswijk-Bergen

# Dr. Irmgard Klijntunte a hura komo sikiater



**WILLEMSTAD** – Dia 15 di novèmber último dr. Irmgard Klintunte a presta huramentashon komo sikiater serka gezaghebber di Kòrsou mr. Lizanne Richards-Dindial. Di e forma ei dr. Klijntunte a kumpli ku e stipulashonnan vigente den lei pa por ehersé su profeshon.

Despues di e seremonia chikitu den su despacho e promé mandatario a felisitá e dòkter, deseando e tur klase di éksito den su karera.

Dr. Klijntunte ta bai ehersé su profeshon di sikiater na Curaçao Dòlphin Therapy & Research Center n.v.

Riba e potrèt nos por tuma nota di dr. Klijntunte pará den kompania di gezaghebber di Kòrsou mr. Lizanne Richards-Dindial djis despues di a huramentá.